

الفهرست

الصفحة	الموضوع
3	الطريقة الأولى: APA
3	الكتب
12	المقالات
21	كتابة الاقتباسات حسب طريقة APA
28	الطريقة الثانية: MLA
28	الكتب
39	المقالات
44	كتابة الاقتباسات حسب طريقة MLA
51	الطريقة الثالثة: CMS
51	الكتب
56	المقالات
59	كتابة الاقتباسات والحواشي حسب طريقة CMS
69	روابط مجانية على شبكة الإنترنت لكتابة المراجع
70	عناصر مساعدة لكتابة الدراسة بالشكل الصحيح
71	القسم الأول - الأسلوب الكتابي
85	القسم الثاني - الإملاء والقواعد
93	القسم الثالث - إعداد الفهارس
96	المراجع

كتابة المراجع

هناك العديد من الطرق المتبعة في كتابة التوثيق والاقتراسات والحواشي والهوامش والمراجع. أحياناً نجد أنّ طريقة ما تكون خاصة بمؤسسة أكاديمية معينة فقط وغير متبعة في مؤسسات وأماكن أخرى.

كل الطرق صحيحة ولا يوجد طريقة أفضل من أخرى فلكل منها معاييرها التي ينبغي الالتزام بها أثناء استخدامها في كافة مراحل الكتابة وأثناء التوثيق، فلا يمكننا الخلط بين أكثر من طريقة، بل ينبغي علينا التقييد في تعليمات ومعايير الطريقة التي اخترناها أو تم تحديدها لنا لاستعمالها أثناء الكتابة.

مع تعدد الطرق المتبعة في كتابة المراجع والحواشي والهوامش، ما زال هناك طرق شائعة أكثر من غيرها وتعتمد في المؤسسات الأكاديمية ومعاهد البحث وبين أوساط الباحثين، من هذه الطرق هناك ثلاث طرق متبعة أكثر من غيرها في كتابة المراجع والحواشي والهوامش:

الطريقة الأولى: APA: في العلوم الاجتماعية والنفسية مثل: علم الاجتماع، علم النفس، التربية، الإدارة، العلوم السياسية وغيرها وذلك وفق الطبعة السادسة.

الطريقتان الثانية والثالثة في العلوم الإنسانية: مثل: الفلسفة، التاريخ، اللغات والأديان وغيرها.

الطريقة الثانية: MLA: وفق الطبعة السابعة.

الطريقة الثالثة: CMS.

الطريقة الأولى:

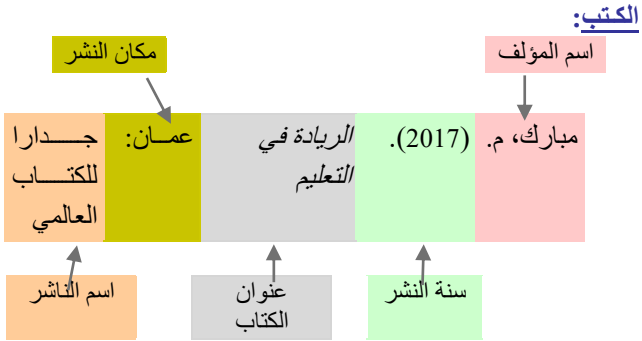
American Psychological Association : APA منظمة نقابة

علماء النفس الأمريكيين (وفق الطبعة السادسة).

- يتم كتابة عناوين الإصدارات: الكتب، المجلات، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أقيمت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بالعربية والعبرية والإنكليزية

بخط مائل (*italic*) وذلك وفق تعليمات النسخة السادسة من إصدار APA.

- بعض المؤسسات تلزم كتابة المصادر العربية والعبرية بخط مشدد (**bold**)، أو بخط عادي (**Normal font**)، و فقط في العناوين الأجنبية تلزم بخط مائل (*italic*). هذا من شأن تلك المؤسسات.



1. كتاب مع مؤلف واحد:

اسم عائلة المؤلف، الحرف الأول من الاسم الشخصي. الحرف الأول من الاسم الثاني (اسم والده إن وجد). (السنة). عنوان الكتاب. (الطبعة إن وجدت). مكان النشر: دار النشر.

مثال 1: قطامي، ي. (2013). استراتيجيات التعلم والتعليم المعرفية (ط. 1). عمان: دار المسيرة.

مثال 2: סימון, ח' (2017). כולם ילדים שלי: תודעה הורית כתפיסה פדגוגית בהכשרה. תל-אביב: מכון מופ"ת.

مثال 3: Smith, P. (2012). *Cut to the chase: Online video editing and the Wadsworth constant* (3rd ed.). Washington, DC: E & K Publishing.

مثال 4: Ghabin, A. (2009). *Hisba, arts and crafts in Islam*.

2. كتاب مع مؤلفين أو أكثر حتى سبعة مؤلفين:

اسم عائلة المؤلف الأول، الحرف الأول من الاسم الشخصي، واسم عائلة المؤلف الثاني، الحرف الأول من اسم المؤلف الثاني. (السنة). عنوان الكتاب. المكان: دار النشر.

مثال 1: أبو عواد، ف. م.، نوفل، م. ب. (2012). *البحث الإجرائي*. (ط. 1). عمان: دار المسيرة.

مثال 2: التميمي، ي. ع.، التميمي، ع. ي.، والربيعي، ح. ع. (2018). *معجم مصطلحات العلوم النفسية والتربوية والبدنية*. ط. 1. عمان: دار الرضوان.

مثال 3: محمد، م. ع.، الخولي، س. ح.، جلبلي، ع. ع.، وجابر، س. م. (2011). *دراسات في علم الاجتماع الطبي*. (ط. 1). عمان: دار المسيرة.

مثال 4: أبو حوسين، غي. وكون، سي (2013). *أحريات لحينود وحينود لأحريات*. تل-أبيب: מכון מופ"ת.

مثال 5: أورو، ي.، ماركو، ن. ووفور، غي (2012). *מתקוונים ללמידה: ארגו כלים דיגיטלי למורה*. אור יהודה: המרכז ללימודים אקדמיים.

مثال 6: مرغلوت، أ.، شني، م.، تل، في. وנתן، سي (2018). *מפיקוח למנהיגות: סיפור מסעה של קהילה מקצועית*. تل-أبيب: מכון מופ"ת.

مثال 7: Kelley, C., & Johanson, P. (2006). *Art and survival: Patricia Johanson's environmental projects*. Salt Spring Island, B.C.: Islands Institute.

ملاحظة: توضع جميع أسماء المؤلفين حسب الطريقة المتبعة (اسم عائلة المؤلف، أول حرف من الاسم الشخصي. بينها فواصل ويوضع (و) قبل الاسم الأخير).

أما في اللغة العبرية فيتم كتابة اسم المؤلف الأخير بدون فاصلة بين الحرف الأول للاسم الشخصي الذي سبقه وبإضافة (1) قبل اسم عائلة المؤلف الأخير

3. كتاب مع 8 مؤلفين وأكثر:

في هذه الحالة نكتب أسماء الأشخاص الستة الأوائل كما هو الحال في الأمثلة السابقة، ثم ننهي بنقط ونضيف 3 نقاط مائلة وبعدها نضيف المؤلف الأخير بقائمة المؤلفين المشاركين. (السنة). عنوان الكتاب. مكان النشر: دار النشر

مثال 1: الخطيب، ج.، الحديدي، م.، الزريقات، ا.، الصماوي، ج.، يحيى، خ.، العميرة، م.، ... السرور، ن. (2009). مقدمة في تعليم الطلبة ذوي الحاجات الخاصة. علم النفس. (ط. 2). عمان: دار الفكر.

مثال 2: لمبرغر، ي.، ابيزبرغ، ر.، هيمن، ف.، هيلو، ك.، تاهو، ر.، سريستر، م.، ... شيرازي، ع. (2011). "מהלכה למעשה": התנסות מעשית בתכנית ההכשרה לניהול בית הספר. ירושלים: אבני ראשה, המכון הישראלי למנהיגות בית ספרית.

مثال 3: Crawley, R. B., Dockery, L. M., Branson, T. S., Carmichael, L. E., Carson, J. C., Findlay, A. F., ... Smith, D. M. (2015). *Manor houses of the early 1900s*. London, England: Taylor & Francis.

كتاب مع معدّ أو أكثر وحتى 7 معدّين:

اسم عائلة المعد، الحرف الأول من الاسم الشخصي. (معدّ أو معدّون). (السنة). عنوان الكتاب. مكان النشر: دار النشر.

مثال 1: ميعاري، س. (معد). (2012). النساء العربيات في سوق العمل: تطبيقات تجريبية واقتراحات لرسم سياسات عامة. شفاعمرو: جمعية الجليل.

مثال2: خليفة، و. س، وعيسى، م. ع. (معدون). (2017). *استراتيجيات التدريس للأطفال ذوي اضطراب التوحد*. الاسكندرية: دار الوفاء لنديا الطباعة والنشر.

مثال3: سالم، م. ع، زكي، أ. ع. (معدون). (2009). *صعوبات التعلم والتنظيم الذاتي*. (ط. 1). القاهرة: إيتراك.

مثال4: יריב א' וגורב, ד' (لورכים). (2018). *ניהול כיתה*. תל-אביב: מכון מופ"ת.

مثال5: Ben-Peretz, M., & Feiman-Nemser, S. (Eds.). (2018). *Political transformations and teacher education programs*. Lanham: Rowman & Littlefield.

6. كتاب مع 8 معدين وأكثر:

في هذه الحالة نكتب أسماء الأشخاص الستة الأوائل كما هو الحال في الأمثلة السابقة، ثم ننهي بنقطة ونضيف 3 نقاط مائلة وبعدها نضيف المعد الأخير من بين المعدين المشاركين. (معدون) (السنة). *عنوان الكتاب*. مكان النشر: دار النشر

مثال1: الخطيب، ج، الحديدي، م، الزريقات، ا، الصماوي، ج، يحيى، خ، العميرة، م، ... السرور، ن. (معدون). (2014). *مقدمة في تعليم الطلبة ذوي الحاجات الخاصة*. علم النفس. (ط. 3). عمان: دار الفكر.

مثال2: Berman, A., Snyder, S. J., Levett-Jones, T., Dwyer, T., Kozier and Hales, M., Harvey, N. ... Stanley, D. (Eds.). (2012). *Erb's fundamentals of nursing* (2nd Aust. ed.). Frenchs Forest, Australia: Pearson Australia.

7. كتاب مع مؤلف ومترجم:

اسم المؤلف. (السنة). *عنوان الكتاب* (ترجمة الحرف الأول من اسم المترجم الشخصي. الحرف الأول من اسم والد المؤلف إن وجد اسم عائلة المترجم). المكان: دار النشر. (تاريخ نشر النسخة الأصلية إن وجدت)

مثال 1 أ. يمكن كتابة المترجم بهذه الصيغة: جانبيه، ر. (2012). *أساسيات التعلم من أجل التعلم الصفي* (ترجمة: م. م. الخوالدة). (ط. 1). عمان: دار المسيرة. (تاريخ النشر الأصلي 1968).

مثال 1 ب. ويمكن كتابة المترجم كذلك: جانبيه، ر. (2012). *أساسيات التعلم من أجل التعلم الصفي* (م. م. الخوالدة، مترجم). (ط. 1). عمان: دار المسيرة. (تاريخ النشر الأصلي 1968).

مثال 2 أ. يمكن كتابة المترجم بهذه الصيغة: هالاهان، د، ب. كوفمان، ج، م. (2008). *سيكولوجية الأطفال غير العاديين وتعليمهم* (ترجمة: ع. ع. محمد). (ط. 1). عمان: دار الفكر. (تاريخ النشر الأصلي 2006).

مثال 2 ب. ويمكن كتابة المترجم كذلك: هالاهان، د، ب. كوفمان، ج، م. (2008). *سيكولوجية الأطفال غير العاديين وتعليمهم* (ع. ع. محمد، مترجم). (ط. 1). عمان: دار الفكر. (تاريخ النشر الأصلي 2006).

مثال 3: بريسون، كي (2009). *هونوات הפלואוריד: על נוקי הפלואוריד לבריאות* (ترجم: س. يوبسكي). رמת גן: פוקוס.

ملاحظه: نرجو التنويه أن المثال 3 لكتابة المترجم في اللغة العبرية هو مثال وفق أصول كتابة الـ APA. ولكن هناك اختلاف في كتابة المترجم في اللغة العبرية بين أصول الـ APA وبين ما جاء في شروط كتابة المترجم لمعهد سولد (ترجم: س. يوبسكي) أو وفق ما جاء في شروط كتابة المترجم لمعهد موفيت: (ترجم: س. يوبسكي) أو (ترجم: س. يوبسكي) أو (س. يوبسكي، مترجم).

مثال 4: Zarraluki, P. (2014). *The history of silence*. (N. Caistor & L.García, Trans.). Madrid, Spain: Hispabooks.

8. كتاب مع مؤلف ومحقق

مثال1: ابن جماعة، ب. م. (2012). *تذكرة السامع والمتعلم في آداب العالم والمتعلم*. (تحقيق: م. م. العجمي). (ط. 3). بيروت: دار البشائر.

9. كتاب بدون مؤلف أو معد:

عنوان الكتاب. (السنة). مكان النشر: دار النشر.

مثال1: موسوعة سفير لتربية الأبناء. (د. ت.). القاهرة: سفير.

مثال2: *Star trek: Four generations of stars, stories, and strange new worlds*. (1995). Radnor, PA: News America Publications.

10. إصدار (كتاب، أو موسوعة، أو معجم) متعدد الأجزاء، ينشر على فترة زمنية تزيد عن العام:

اسم المؤلف. (السنة). *عنوان الإصدار* (الأجزاء). مكان النشر: دار النشر.

مثال1: كتاني، ي. (معد). (2011-2013). *موسوعة أبحاث في الأدب الفلسطيني الحديث* (ج. 1-3). باقة الغربية: مجمع القاسمي للغة العربية وآدابها – أكاديمية القاسمي.

مثال2: بييت-مروم، ر' (2001-2013). *שיטות מחקר במדעי החברה* (כרכים 1-5) (מה' 2). רעננה: האוניברסיטה הפתוחה.

مثال3: Copleston, F. (1993-1994). *A history of philosophy*

(Vols. 1-9). New York: Doubleday.

11. كتاب بعدة أجزاء تم استخدام جزء محدد:

اسم المؤلف. (السنة). *عنوان الإصدار* (رقم الجزء الذي تم استخدامه). مكان النشر: دار النشر.

مثال 1: ممداني، م.، وامبا، و. د. (محرران). (2010). *دراسات أفريقية عن الحركات الاجتماعية والديمقراطية في أفريقيا والعالم العربي*

(ترجمة: ص. أبو نار وآخرون). (ج. 2). (ط. 1). القاهرة: المركز القومي للترجمة.

مثال 2: جيدنس, أ' (2013). *סוציולוגיה*. (תרגום: י' שדה) (כ' 2). רעננה: האוניברסיטה הפתוחה. (עבודה מקורית יצאה לאור 2009)

مثال 3: De Certeau, M., Giard, L., Mayol, P., & Tomasik, T. J. (1998). *The practice of everyday life: Living and cooking* (Vol. 2). Minneapolis: University of Minnesota Press.

12. تقرير حكومي/ هيئة خاصة أو عامة:

الهيئة المؤلفة. (السنة). *عنوان الكتاب* (رقم رخصة النشر). مكان النشر: دار النشر.

مثال 1: البنك الأردني المركزي. (2010). *تقرير استقرار القطاع المالي في الأردن*. عمان: البنك المركزي الأردني.

مثال 2: اسرائيل. وزارة المعارف والثقافة والرياضة. (2007). *المنهل في المصطلحات المعاصرة: نشرة اللجنة العليا لشؤون اللغة العربية*. القدس: المؤلف

مثال 3: כוח המשימה הלאומי לקידום החינוך בישראל. (2005). *התוכנית הלאומית לחינוך: תקציר כי לכל ילד מגיע יותר*. מדינת ישראל: משרד החינוך התרבות והספורט.

مثال 4: Department of Finance and Administration. (2006).

Delivering Australian Government services: Managing multiple channels. Canberra, Australia: Author.

أحياناً يكون المؤلف هو أو عدة أشخاص يعملون لحساب المؤسسة الحكومية التي يتناولها التقرير

Shannon, C., Wakerman, J., Hill, P., Barnes, T., Griew, R., & Ritchie, A. (2003). *Achievements in Aboriginal and Torres Strait Islander health: Summary report*. Darwin, Australia: Cooperative Research Centre for Aboriginal and Tropical Health

13. فصل أو مقال من كتاب مُعدّ أو محرّر:

اسم مؤلف المقال. (السنة). عنوان المقال. في اسم معد الكتاب (معد).
عنوان الكتاب (الصفحات). مكان النشر: دار النشر.

مثال 1 أ.: خليل، ع. (2006). الحركات الاجتماعية في العالم العربي. في ع. خليل (معدة)، *الحركات الاجتماعية في العالم العربي* (ص ص. 25-90). القاهرة: مركز البحوث العربية والأفريقية.

مثال 1 ب. إذا كان هناك أيضا طبعة: خليل، ع. (2006). الحركات الاجتماعية في العالم العربي. في ع. خليل (معدة)، *الحركات الاجتماعية في العالم العربي* (ط. 2، ص ص. 25-90). القاهرة: مركز البحوث العربية والأفريقية.

مثال 2: مصاروة، ش. (2011). الهم الفردي والهم الجماعي في شعر نداء خوري. في ي. كتاني (معد ومحرر)، *موسوعة أبحاث ودراسات في الأدب الفلسطيني الحديث* (ج. 1، ص ص. 477-491). باقة الغربية: مجمع القاسمي للغة العربية وآدابها.

مثال 3: غاسكل، غي (2012). راينوت ايشיים وكبוצتيים. בתוך מי וי באורא וגי גאסקל (עורכים), *מחקר איכותני: שיטות לניתוח טקסט, תמונה וצליל* (עמי 68-49). רעננה: האוניברסיטה הפתוחה.

مثال 4: Daher, W., & Baya'a, N. (2011). Building multimedia and web resources for teaching mathematical concepts through their historical development. In G. Styliaras, D.

Koukopoulos & F. Lazarinis (eds.), *Handbook of research on technologies and cultural heritage: Applications and environments* (pp. 370-391). Hershey: Information Science Reference.

Eg ea-Kuehne, D. (2008) Levinas's quest for justice: **مثال 5:** Of faith and the 'possibility of education'. In D. Eg ea-Kuehne (Ed.), *Levinas and education: At the intersection of faith and reason* (pp. 26-40). London and New York: Routledge.

14. فصل من كتاب مع مؤلف:

اسم عائلة المؤلف، الحرف الأول من الاسم الشخصي. الحرف الأول من الاسم الثاني (اسم والده إن وجد). (السنة). عنوان الكتاب (صفحات الفصل). (الطبعة إن وجدت). مكان النشر: دار النشر.

مثال 1: البناء، ه. م. (2013). *الإدارة المدرسية المعاصرة* (ص ص. 143-151). عمان: دار صفاء.

مثال 2: סימון, חי' (2017). *כולם ילדים שלי: תודעה הורית כתפיסה פדגוגית בהכשרה* (עמ' 172-99). תל-אביב: מכון מופ"ת.

15. مقال من كتاب مرجع ذي أجزاء وبدون مؤلف:

اسم المؤلف. (السنة). عنوان المقال. في عنوان المرجع (ج. رقم الجزء، ص ص. الصفحات). مكان النشر: دار النشر.

مثال 1: المهدي، س. م. (د. ت.). اللائحة التنظيمية الداخلية المدرسية. في *موسوعة سفير لتربية الأبناء* (ج. 1، ص ص. 92-93). القاهرة: شركة سفير.

مثال 2: דאָר, ד' (1977). *קונפוציוס והקונפוציניזם. באנציקלופדיה העברית* (כ"ט, עמ' 420-423). ירושלים: חברה להוצאת אנציקלופדיות.

مثال3: Lindgren, H. C. (1994). Stereotyping. In *Encyclopedia of psychology* (Vol. 3, pp. 468-469). New York, NY: Wiley.

16. مقال من كتاب مرجع ذي أجزاء من دون معرفة مؤلف المقال ومؤلف أو معد الكتاب:

عنوان المقال. (السنة). في عنوان الكتاب أو المرجع (ج. رقم الجزء، ص ص. الصفحات). مكان النشر: الناشر.

مثال: التلوث البيئي. (1996). في الموسوعة العربية العالمية (ج. 7، ص ص. 128-130). الرياض: مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع.

17. رسالة جامعية – ماجستير / دكتوراه:

اسم عائلة مؤلف الرسالة، الحرف الأول من الاسم الشخصي (السنة). عنوان الرسالة أو الأطروحة. بحث إنهاء للحصول على لقب "نوع اللقب والتخصص"، اسم المؤسسة (الجامعة أو الكلية)

مثال1: مجادلة، ه. (2009). صورة المرأة العربية في أعمال ليلى عثمان بين السنوات 2000-2008. بحث إنهاء للحصول على لقب "ماجستير في علم النفس"، جامعة اليرموك.

مثال2: مجادلة، س. (2009). الثقافة التنظيمية والإبداع الإداري في كليات تأهيل المعلمين العربية داخل الخط الأخضر من وجهة نظر المحاضرين فيها. أطروحة لاستكمال متطلبات الحصول على درجة "دكتوراه فلسفة"، جامعة اليرموك.

مثال3: وتد، ع' (2013). هوراه בגישת חקר במעבדות בחטיבות ביניים בבתי ספר ערביים בישראל: תפיסות מורים ותלמידים. עבודת גמר לקבלת תואר "מוסמך למדעים". הטכניון – מכון טכנולוגי לישראל.

مثال4: আহמד، و' (2015). מגדר ואינטרנט בקרב המיעוט הערבי בישראל. חיבור לשם קבלת תואר "דוקטור לפילוסופיה"، אוניברסיטת חיפה.

Herndon, M. B. (1936). *A study of transfer in second grade arithmetic* (Master's thesis). Colorado State College of Education, Greeley, Colorado.

Leary, D. L. (1934). *Analysis of programs of study of 250 Catholic secondary schools* (Doctoral dissertation). Colorado State Teachers College, Greeley, Colorado.

18. كتاب إلكتروني

كتاب إلكتروني من موقع على شبكة الإنترنت:

اسم عائلة المؤلف، الحرف الأول من الاسم الشخصي. الحرف الأول من الاسم الثاني (اسم والده إن وجد). (السنة). عنوان الكتاب: العنوان الفرعي للكتاب (إن وجد) [مصدر النسخة الإلكترونية] استرجع من ثم إضافة رابط الصفحة الرئيسية لمزود الكتاب.

مثال 1: ابن جماعة، ب. م. (2012). *تذكرة السامع والمتعلم في آداب العالم والمتعلم*. استرجع من

<https://archive.org/details/WAQ137603>

Shott on, M. A. (1989). *Computer addiction? A study of computer dependency* [DX Reader version]. Retrieved from <http://www.Ebookstore.tandf.co.uk/html/index.asp>

كتاب إلكتروني من قاعدة بيانات تشترك بها المكتبة:

اسم عائلة المؤلف، الحرف الأول من الاسم الشخصي. الحرف الأول من الاسم الثاني (اسم والده إن وجد). (السنة). عنوان الكتاب: العنوان الفرعي للكتاب (إن وجد) استرجع من ثم إضافة اسم قاعدة البيانات.

مثال 3: السيد، م. ح. (2012). *كيف تصبح كاتبًا*. استرجع من قاعدة بيانات المنهل.

مثال4: גימאל, אי (2017). החברה האזרחית הערבית בישראל: אליטות חדשות, הון חברתי ותודעה אופוזיציונית. אוחזר מתוך ספריית כותר

مثال5: Waldau, P. (2010). *Animal rights: What everyone needs to know*. Retrieved from eBook Collection (EBSCOhost) database.

مثال6: Simpson, M. T., Backman, K., & Corley, J. E. (2012). *Hands-on ethical hacking and network defense*. Retrieved from Safari Books Online database.

كتاب إلكتروني من موقع على شبكة الإنترنت وله نسخة مطبوعة:
فيما لو أن ليس هناك اختلاف بين النسختين الورقية والإلكترونية فلا
نضيف أي تفاصيل عن النسخة بين الأقواس كما في **المثال 1** ونكتفي كما
في المثال التالي:

مثال7: أبو رموز، س. (2007). *تربية الأولاد في الإسلام*. استرجع من
<http://www.almdni.com/albums/userpics/0005~15.rar>

مثال8: Ochs, S. (2004). *A history of nerve functions: From animal spirits to molecular mechanisms* [ebrary Reader version]. Retrieved from <http://www.ebrary.com/corp/>

مثال9: Henke, J. (2012). *Mobile phone devices: Development, features and effects on health & society*. Retrieved from <http://www.ebsco.com>

كتاب إلكتروني من دون مؤلف صادر عن مؤسسة غير حكومية وله
نسخة مطبوعة:

فيما لو كان الكتاب صدر بنسختين إحداهما ورقية والأخرى إلكترونية عن مؤسسة غير حكومية من دون مؤلف وقام الباحث باستعمال النسخة الإلكترونية فيكون التوثيق كالتالي:

مثال10: المؤسسة العربية لحقوق الإنسان (2013). تقرير حول انتهاك حقوق الإنسان في سوريا للعام 2013. استرجع من <http://www.arab.hum.com>

مثال11: הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה (2013) השנתון הסטטיסטי לישראל 2013 – מס 64. אוהז מתוך

http://www.cbs.gov.il/reader/shnatonhnew_site.htm

مثال12: American Psychiatric Association (2013). *Diagnostic and statistical manual of mental disorders* (5th ed.).

Retrieved from

http://dx.doi.org/10.1176/appi.books.9780890425596.910646__

اصدار حكومي مع مؤلف

مثال13: العميد، ي. (2017). التحولات الجذرية في سوق البطالة الأردني وفقا لتقرير دائرة الإحصاء العامة للعام 2017. استرجع من

<http://dosweb.dos.gov.jo/ar/category/%D8%B9%D9%85%D8%A7%D9%84%D8%A9->

[/D9%88%D8%A8%D8%B7%D8%A7%D9%84%D8%A9](http://dosweb.dos.gov.jo/ar/category/%D8%A8%D8%B7%D8%A7%D9%84%D8%A9)

مثال14: أوستروبسكي، ل', بر אליעזר, ש' וחייט, ט' (2010). חשבון הלווין של התיירות בישראל. סקירה כלכלית על-פי לוח היצע ושימושים 2004.

אוהזר מתוך

http://www.cbs.gov.il/publications10/tourism_account04/pdf/credit_h.pdf

كتاب إلكتروني صدر بنسخة إلكترونية فقط:

O'keefe, E. (n.d.). *Egoism & the crisi in Western values*. Retrieved from

مثال15:

http://onlineoriginals.com/showitem.asp?itemID=135_

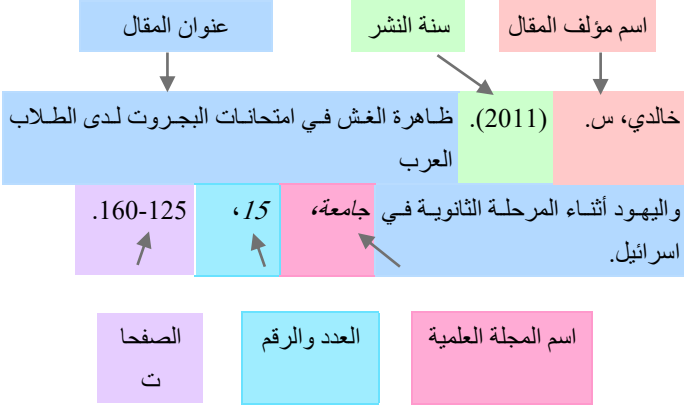
تقرير بحث الكتروني

Becker, S., Crandall, M., Fisher, K., Kinney, B., :مثال 16
Landrey, C., & Rocha, A. (2010). *Opportunity for all: How the American public benefits from internet access at U.S libraries*. (No. IMLS-2010-RES-01). Washington, D.C.: Institute of Museum and Library Services. Retrieved from http://tascha.washington.edu/usimpact/documents/OPP4ALL_FinalReport.pdf

المقالات:

1. مقال من مجلة علمية شهرية أو فصلية محكمة (Journal):

اسم مؤلف المقال. (السنة). عنوان المقال: العنوان الفرعي (إن وجد). اسم المجلة، رقم المجلة: الصفحات.



مثال 1: أشقر، ش.، أبو عسبي، خ. (2018). تصوّرات معلّمي المدارس فوق الابتدائية لظاهرة التتمّر الشبكي وطرق التعامل معها في المدارس العربية في إسرائيل. *جامعة، 21*(1)، 64-35.

يرجى الانتباه الى أن مقال مع مؤلفين وحتى 7 مؤلفين يكتب كافة المؤلفين.

بينما اذا كان هناك 8 مؤلفين فأكثر، يكتب أسماء المؤلفين الستة الأوائل ومن ثم يتم اضافة (... مائلة ونكتب المؤلف الأخير (أنظر في قسم كتابة مراجع الكتب حول كتاب مع مؤلفين حتى 7 مؤلفين، وكتاب مع 8 مؤلفين وأكثر)

مثال 2: ضاهر، و.، عنبوسي، أ.، وعنبوسي ر. (2013). استراتيجية "ماذا لو لم يكن؟" مفهومها، معانيها، أنواعها، ووظائفها في صف الرياضيات. *جامعة، 17*، 81-120.

مثال 2: اغباريا، ك'، وحمما، ل'. (2012). التهربات التناغوتية- كوقنيتيبيت لهفحتت اليموت بيت-سفريت بكرب متبغريم عربيم. *حبره ورووحه، ل"ب* (3)، 425-448.

مثال 3: حمود، ك' وٹاهه، ه' (2017). عمذوتيهم سل يوعلعم عربيم بشميره عل سوذوت بعوذتتم عم النوعلعم. *ك'امعه، ل"ب* (2)، 243-272.

نرجو الانتباه الى أن كتابة اسم المؤلف الأخير باللغة العبرية تتم بدون فاصلة بين الحرف الأول للاسم الشخصي الذي سبقه وبإضافة (٦) قبل اسم عائلة المؤلف الأخير

مثال 4: Brunero, S., Cowan, D., & Fairbrother, G. (2015).

Reducing emotional distress in nurses using cognitive behavioral therapy: A preliminary program evaluation. *Journal of Nursing Science*, 5(2), 109-115.

مقالين فأكثر لنفس المؤلف في نفس السنة

في هذه الحالة نكتب المقال كما هو الحال في كتابة مقال من مجلة علمية شهرية أو فصلية محكمة، مع اضافة احرف (أ، ب، ت... بجانب السنة التي بها أكثر من مقال.

مثال 1: عثمانة، خ. (2017 أ). وثيقة إنشاء الأمة أو دستور المدينة ملاحظات حول مفهوم الأمة: دورها ومكانتها بين الأمم. *المجمع، ل"ب*، 60-45.

عثامنة، خ. (2017 ب). التنازل عن القدس وتسليمها للصليبيين من قبل السلطان الأيوبي الملك الكامل. *المجمع، ل"ب*، 11، 103-87.

مثال 2: محاجنة، أ. (2009 أ). اخفاق مكاتب الشؤون الاجتماعية في المجتمع العربي من تأديتها لواجباتها: من يقف خلفه؟ *دراسات، ل"ب*، 1، 81-

محاجنة، أ. (2009 ب). القطاع الخاص في خدمة المجتمع العربي الفلسطيني في إسرائيل: بين الموجود والمتشود. *دراسات*، 2، 35-24.

Bednarik, R. G. (2003a). Concerns in rock art science. *Aura Newsletter*, 20(1), 1-4. **مثال 3:**

Bednarik, R. G. (2003b). A figurine from the African Acheulian. *Current Anthropology*, 44(3), 405-413.

Bednarik, R. G. (2003c). Seafaring in the Pleistocene. *Cambridge Archaeological Journal*, 13(1), 41-66.

مقال من مجلة شهرية:

اسم مؤلف المقال. (الشهر، سنة النشر). عنوان المقال: العنوان الفرعي (إن وجد). اسم المجلة، العدد، الصفحات.

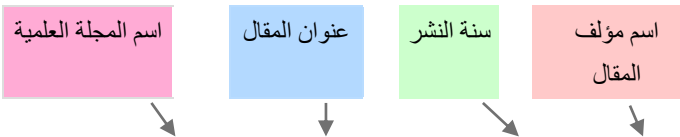
مثال 1: سبيرسكي، ش.، ودجان-بوزغلو، ن. (تشرين ثاني-كانون أول، 2012). أهداف لإصلاح التعليم: نحو النهوض بجميع الطلاب في إسرائيل. *صدى التربية*، 60 (تشرين ثان-كانون أول)، 8-17.

مثال 2: مور، أ' (أوغوست، 2013). الموريس يودעים שהם ברפורמה, אז הרפורמה אשמה. *הד החינוך*, 70 (7), 38-39.

Jaeger, J. (2010, August). Social Media Use in the Financial Industry. *Compliance Week*, 54. **مثال 3:**

2. مقال من مجلة أسبوعية أو نصف أسبوعية (Magazine):

اسم مؤلف المقال. (الشهر، سنة النشر). عنوان المقال: العنوان الفرعي (إن وجد). اسم المجلة، العدد، الصفحات.



مثال2: גרוסמן, ד' (2009, 27 בספטמבר). כל האפשר האין סופי. ידיעות אחרונות, מוסף ספרות, עמ' 7-2.

مثال3: לוי, ר' (2002, 10 בנובמבר) תמונה קבוצתית עם פחד. הארץ, עמ' 1, 3ד.

مثال4: Hafner, K. (2009, May 26). Texting may be taking a

coll. *The New York Times*, p. D1.

6. مقال مراجعة كتاب:

اسم مؤلف المقال. (السنة). اسم المقال [مراجعة لكتاب عنوان الكتاب، تأليف الحرف الأول من اسم المؤلف الشخصي واسم عائلة المؤلف].
عنوان المجلة، العدد، الصفحات.

مثال: الساعاتي، س. ح. (1977). [مراجعة لكتاب سوسولوجيا العمل المنزلي، تأليف أ. أوكلي]. *عالم الفكر*، 8(3)، 233-251.

7. مقال إلكتروني وله أصل مطبوع مطابق للنسخة الإلكترونية:

اسم مؤلف المقال. (السنة). عنوان المقال. اسم المجلة، العدد، الصفحات.
استرجع وإضافة رابط الموقع الذي استرجع منه.

الفرق الوحيد في حالة كتابة مقال من نسخة إلكترونية وله نسخة مطبوعة مطابقة هي فقط إضافة الرابط.

مثال1: عابدين، م. ع. د. (2005). أخطاء الوالدين في تربية الأبناء. جامعة، 9، 287-298. استرجع من

<http://www.qsm.ac.il/mrakez/asdarat/jamiea/9/16-->

[mohammad%20abdeen.pdf](http://www.qsm.ac.il/mrakez/asdarat/jamiea/9/16--mohammad%20abdeen.pdf)

مثال2: رضوان، س. ج. (2001). الصورة السورية لاستخبار آيزينك للشخصية: دراسة ميدانية على طلاب جامعة دمشق. *المجلة التربوية*،

5(58)، 81-114. استرجع من <http://www.ab4educ.0fees.net/>

مثال3: يعلاه، بي (2009). מעורבות האדם בטבע – דף עבודה לתלמיד.

עלון למורי הביולוגיה, 179, 41-38 אוחזר מתוך

<http://bioteach.snunit.k12.il/upload/html09/alon179.html>

مثال4: Cloud, J. (2009, June 1). Why your memory may not

be so bad after all. *Time*, 173(21), 53. Retrieved from

<http://www.time.com>

8. مقال من قاعدة بيانات:

اسم المؤلف. (السنة). عنوان المقال. اسم المجلة، الرقم، الصفحات. استرجع من وإضافة رابط الموقع الذي استرجع منه

من قاعدة بيانات المنظومة

مثال1: بركات، ز.، وصبحة ص. (2012). الدوافع النفسية والاجتماعية

والإدارية وراء استخدام الشباب الفلسطيني لوسائل الاتصال الحديثة.

مجلة جامعة القدس المفتوحة للأبحاث والدراسات، 26، 11-54 استرجع

من

<http://qsm.opac.mandumah.com/images/98cd64083f3cef7b863ba0b458def4ef8249/0507-000-026-001.pdf>

مثال2: Koo, D. J., Chitwoode, D. D., & Sanchez, J.

(2008).

Violent victimization and the routine activities/lifestyle of active drug users. *Journal of Drug Issues*, 38, 1105-1137.

Retrieved from <http://www2.criminology.fsu.edu/~jdi/>

إذا كان لدينا ما يعرف بـ DOI وهي سلسلة أجدية- رقمية فريدة

مخصصة لتحديد المحتوى وتقديم الرابط المستمر لموقعها على شبكة

الإنترنت. فإنه في هذه الحالة يكفي إضافة الـ DOI بدل كتابة الرابط كاملاً.

ويظهر الـ DOI عادة في آخر تفاصيل المقال أو في نهاية صفحة تلخيص المقال (قبل الضغط على صيغة PDF لفتح المقال كاملاً)،

مثال3: Gray, R. (2009). A model of motor inhibition for

a

complex skill: Baseball batting. *Journal of Experimental Psychology: Applied*, 15, 91-105. doi:10.1037/a0015591

من قاعدة بيانات ERIC

مثال4: Herman, W. E. (2009). *Understanding psychology*

within the context of the other academic disciplines.

Retrieved from ERIC database. (ED505273)

9. مقال من مجلة تنشر فقط على شبكة الإنترنت:

اسم مؤلف المقال. (السنة، اليوم والشهر). عنوان المقال. اسم المجلة، استرجع وإضافة رابط الموقع الذي استرجع منه.

مثال1: مليكة، أ. م. (د. ت.). دور الأسرة والمعلم في صقل موهبة الطفل.

مجلة المعلم التربوية ثقافية جامعية، استرجع من

<http://www.almuallem.net/maga/c012.html>.

يرجى الانتباه للاختلاف في كتابة (السنة، اليوم والشهر) باللغتين العبرية

والإنكليزية

مثال2: Cogen, Z. (2004, March 7). Critical thinking. *Holistic*

Nursing, 3. Retrieved from

[http://journals.apa.org/HolisticNursing/volume3/pre0030001a.](http://journals.apa.org/HolisticNursing/volume3/pre0030001a.html)

html.

10. مقال من جريدة يومية أو أسبوعية على الإنترنت:

اسم مؤلف المقال. (السنة، اليوم الشهر). عنوان المقال. اسم الجريدة،
استرجع من وإضافة رابط الموقع الذي استرجع منه.

مثال1: بشير، أ. (2006، 6 آذار). مستخدمو مجلس عرابة يتظاهرون
قبالة الداخلية بالقدس. بانيت، استرجع من

http://www.panet.co.il/ysc.php?ac=showarticle&article_id=25834&category_id=1

يرجى الانتباه للاختلاف في كتابة (السنة، اليوم والشهر) باللغتين العبرية
والإنكليزية

مثال2: دورون، أي (2009، 22 باكتوبر). فتنس إسرائيلى نغد הרפס
השפתיים. nrg מעריב. אוחר מתוך :

<http://www.nrg.co.il/online/29/ART1/957/268.html?hp=29&loc=2&tmp=9239>

مثال3: Greder, A. (2015, September 9). Successful health-care initiative looks to expand. *Duluth News Tribune*. Retrieved from <http://www.duluthnewstribune.com>

11. تقرير أو مقال من دون مؤلف من جريدة يومية أو أسبوعية على الإنترنت:

عنوان المقال. (السنة، اليوم الشهر). اسم الجريدة، الصفحات. استرجع
من وإضافة رابط الموقع الذي استرجع منه

مثال 1: بريطانيا تعلن عن نظام جديد للهجرة. (2006، 8 آذار). القدس
العربي، 1. استرجع من

<http://www.alquds.co.uk/index.asp?fname=search&fyear=2006&txt=SearchText>
=بريطانيا%20تعلن%20عن%20نظام%20جديد%20للهمجرة

Barcelona to ban burqa in municipal buildings. (2010, **مثال2:** June 14). *Gulf News*. Retrieved from <http://gulfnews.com>

عدم إضافة تاريخ الاسترجاع، إلا في حالة وجود احتمال بتغيير المصدر أو حذفه

12. تقرير مع مؤلف لمنظمة غير حكومية على شبكة الإنترنت

اسم المؤلف. (السنة). *عنوان المقال*. استرجع من ومن ثم اسم المؤسسة والرباط.

مثال1: صالح، أ. ع. (2010). *دور الإعلام في خدمة قضايا الأشخاص ذوي الإعاقة في العالم العربي*. ورقة عمل مقدمة إلى مؤتمر الأسرة والإعلام العربي. استرجع من موقع المجلس العربي للطفولة والتنمية:

<http://www.arabccd.org/files/0000/1112/Doha%20Papers11.pdf>

مثال2: Kenney, G. M., Cook, A., & Pelletier, J. (2009).

Prospects for reducing uninsured rates among children: How much can premium assistance programs help?

Retrieved from Urban Institute website:

<http://www.urban.org/url.cfm?ID=41182>.

13. تقرير من دون مؤلف على شبكة الإنترنت لمنظمة حكومية أو وزارة بحيث هي بمثابة المؤلف

اسم المؤسسة أو الوزارة. (السنة). *عنوان المقال*. استرجع من وإضافة رابط الموقع الذي استرجع منه (يشمل تعليمات مدراء الوزارات ٢٠٠٦ منكم"ليلم)

مثال1: المملكة الأردنية الهاشمية، وزارة التربية والتعليم، إدارة الامتحانات والاختبارات، ووزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات (2012). *دراسة مسحية حول انتشار واستخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في مدارس المملكة الأردنية الهاشمية*. استرجع من

[http://www.moe.gov.jo/Files/\(27-5-2012\)\(10-23-00%20AM\).pdf](http://www.moe.gov.jo/Files/(27-5-2012)(10-23-00%20AM).pdf)

مثال 2: منظمة الصحة العالمية (د. ت.) السمنة وفرط الوزن. استرجع

من

[/http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs311/ar](http://www.who.int/mediacentre/factsheets/fs311/ar)

مثال 3: משרד החינוך (22 מאי 2009). זרות ונטיה מינית. אוחזר

מתוך :

<http://cms.education.gov.il/EducationCMS/PortalHorim/AdamChevraSvivva/ShivionBenHaminim/shefi.htm>

مثال 4: American Psychological Association, Task Force on

Evidence-Based Practice with Children and Adolescents.

(2008). *Disseminating evidence-based practice for children and adolescents: A systems approach to enhancing care.*

Retrieved from <http://www.apa.org/pi/cyf/evidence.html>

مثال 5: U.S. Department of Health and Human Services,

National Institutes of Health, National Heart, Lung, and Blood Institute. (2003). *Your guide to lowering blood pressure.* (NIH Publication No. 03-5232). Retrieved from

http://www.nhlbi.nih.gov/health/public/heart/hbp/hbp_low/hbp_low.pdf

14. **تقرير أو مقال على شبكة الإنترنت من دون مؤلف ومن دون تاريخ**

عنوان المقال (د. ت.). استرجع من وإضافة رابط الموقع الذي استرجع

منه

مثال 1: العنف الأسري (د. ت.). استرجع من

<http://vb.almastba.com/t205941.html>

مثال 2: *GVU's 10th WWW user survey*. (n.d.). Retrieved from http://www.cc.gatech.edu/user_surveys/survey-1998-10/

15. تقرير أو مقال أو رسالة من مدونة (بلوغ Blog) على شبكة الإنترنت

مثال 1: سلנט, ע' ועדני סי' (2009, 22 בדצמבר)

. מרכזי משאבים לספרים אלקטרוניים. [הודעה בבלוג] אוחזר

מתוך [http://www.i-](http://www.i-zm.info/data/article.phtml?c_id=2&id=2134)

[zm.info/data/article.phtml?c_id=2&id=2134](http://www.i-zm.info/data/article.phtml?c_id=2&id=2134)

مثال: Lincoln, D. S. (2009, January 23). The likeness and

sameness of the ones in the middle. [Blog post]. Retrieved from <http://www.blogspot.com/lincolnworld/2009/1/23.php>

يكتب عنوان البوست بخط عادي، ليس مائل أو مشدد

16. رسالة أو مشاركة بمجموعة نقاش أو منتدى على شبكة الإنترنت

مثال 1: أحمد، و. (2018، 12 كانون الثاني). العزوف عن التعليم

[رسالة بالمنتدى]. استرجع من

<https://online.qsm.ac.il/mod/forum/view.php?id=150329>

مثال 2: עשרת המאפיינים של מנהיגים מובילים בעולם (2015, 11

באפריל). [הודעה בפורום] אוחזר מתוך

<https://sites.google.com/a/tzafonet.org.il/tzafonetfirst/7/2>

17. رسائل اخبارية אגרות מידע newsletter

مثال: Six sites meet for comprehensive anti-gang initiative conference. (2006, November/December). *OJJDP News @ a Glance*. Retrieved from https://www.ncjrs.gov/html/ojjdp/news_at_glance/216684/topstory.html

18. استشهاد موقع على شبكة الإنترنت

لاستشهاد موقع ويب بأكمله على شبكة الإنترنت (وليس مادة محددة) فإنه يكفي لإعطاء الرابط العام للموقع وذلك في قائمة المراجع.

مثال 1: منظمة الأسرة العربية هو موقع ممتاز لبحث قضايا المرأة العربية (<http://www.arabfamilyorganization.ae>)

مثال 2: Kidpsych is an excellent website for young children

(<http://www.kidpsych.org>).

كتابة الاقتباسات حسب طريقة APA

الاقتباس: أي مادة علمية يشعر الباحث أنها على درجة من الأهمية بحيث إن التصرف في وصفها قد يفقدها قيمتها العلمية لذا ينبغي على الباحث تقديمها مقتبسة؛ أي كما هي تماما كما في المصدر. وقد يكون الاقتباس فكرة أو مقولة أو بيتاً من الشعر أو وجهة نظر محددة.

الاقتباس نوعان:

اقتباس قصير: وهو اقتباس لنصر قصيرة لا يزيد عن 40 كلمة، يوضع بين اشارات التنصيص ("...").

يمكن إدراج اقتباس داخل النص وتوثيقه بإحدى طريقتين:
يمكن أن يكون: اقتباس نذكر في نهايته اسم عائلة الباحث، سنة النشر والصفحة.

مثال: وفيما يتعلق بالمركزية في التعليم، "ويعني مفهوم المركزية في التعليم حصر السلطة وتركيزها في يد هيئة تسيطر على شؤون التعليم" (صبح، 1982، ص. 11).

أو يكون كالتالي: يقول اسم المؤلف (السنة)، "....."
(ص الصفحات)

مثال: يقول صبح (1982)، "ويعني مفهوم المركزيّة في التعليم حصر السلطة وتركزها في يد هيئة تسيطر على شؤون التعليم" (ص. 11).

اقتباس كبير: وهو اقتباس يتجاوز به النص المقتبس 40 كلمة.

في هذا الاقتباس اترك هامشا إضافيا بمقدار خمسة أحرف من اليمين باللغة العربية أو العبرية ومن جهة اليسار باللغة الإنكليزية من دون استخدام إشارات التنصيص ("...")

يؤكد كنعان (2016) ان المهارات الحياتية تربية شاملة لكل أبعاد الهوية الإنسانية، واستظهار كل مكوناتها الدفينة والمستودعة، أي ليعود ويصل إلى مرتبة (أحسن تقويم) ، فهي تربية لكي يصل المتربي إلى إدارة ذاتية لممارسته تجاه ما يتعرّض له من مواقف في حياته اليومية، والتي تساعد على الإتصال اللغويّ الفعال بالآخرين، والقدرة على عرض أفكاره وآرائه، وأداء الأعمال المطلوبة منه بكفاءة عالية، وهي أيضاً التكيف الاجتماعي، والقدرة على مواجهة المشكلات (ص. 121).

التوثيق في النص:

تقتضي الأمانة العلمية الإشارة إلى جميع المصادر التي تم الاستعانة بها خلال كتابة التقرير، البحث أو الرسالة الجامعية، فيتم ذلك بواسطة بالتوثيق في متن النص من خلال ذكر اسم عائلة المؤلف (الاسم الأخير) وسنة النشر. أما باقي الموضوعات حول المصدر فيتم كتابتها في قائمة المراجع.

هنالك شكلان للتوثيق في النص

1. التوثيق في بداية الجملة: نكتب اسم عائلة المؤلف (الاسم الأخير للمؤلف أو المؤلفين) ثم سنة النشر بين قوسين في بداية الجملة.
مثال: وجد صبح (1982) أن المركزيّة في التعليم معناها حصر السلطة وتركزها في المدير أو بكلمات أخرى في يد من يسيطر على شؤون التعليم

2. التوثيق في نهاية الجملة: نكتب اسم عائلة المؤلف (الاسم الأخير للمؤلف أو المؤلفين) بين قوسين في نهاية الجملة.
3. **مثال:** ... ويعني مفهوم المركزية في التعليم حصر السلطة وتركيزها في يد هيئة تسيطر على شؤون التعليم (صبح، 1982).

إصدار مع مؤلف واحد:

كما في الأمثلة السابقة

4. إصدار مع مؤلفين:

مثال: (العتوم وعلانة، 2005)

التوثيق من مصدر مع مؤلفين يكون كما الحال مع مؤلف واحد، مع ضرورة استعمال الواو بين أسماء المؤلفين

5. إصدار مع ثلاثة إلى خمسة مؤلفين:

توضع جميع أسماء عائلات المؤلفين بينها فواصل ويوضع حرف (و) قبل الاسم الأخير.

مثال: (العتوم، علانة، الجراح وأبو غزال، 2005)

للإصدارات مع ثلاثة إلى خمسة مؤلفين توضع جميع أسماء عائلات المؤلفين مع فصلهم بواسطة الفاصلة وذلك عند الاقتباس الأول فقط. عند الرجوع لنفس المصدر في مواضع أخرى، يوضع اسم عائلة المؤلف الأول فقط متبوعاً بكلمة وآخرون.

مثال: (العتوم وآخرون، 2005).

6. إصدار مع ستة مؤلفين أو أكثر:

للإصدارات مع ستة مؤلفين أو أكثر يوضع اسم عائلة المؤلف الأول (الاسم الأخير للمؤلف الأول) متبوعاً بكلمة وآخرون، في الاقتباس الأول وفي الاقتباسات اللاحقة ثم السنة.

مثال: (قطامي وآخرون، 2014).

**7. إصدارات أو أعمال مختلفة في نفس السنة لمؤلفين مختلفين
وأسماءهم الأخيرة متشابهة:**

يضاف الحرف الأول من الاسم الأول للمؤلف قبل اسم عائلته (الاسم الأخير للمؤلف الأول) لكل توثيق لتمييزه عن المصدر الآخر
مثال: أشار س. قطامي (2007) الى أن ... بينما أكد ي. قطامي (2010)
أن

B. Jones (1998) found R. Jones (1998) studied.....

8. إصدار أو أكثر لمؤلفين مختلفين في نفس الاقتباس:

اعتماد عمليين أو أكثر في نفس الاقتباس يتطلب ترتيب أصحاب
الاقتباسات (المؤلفين عادة) وفق ترتيبهم كما في قائمة المراجع، وبما أن
قائمة المراجع مرتبة أبجدياً فهذا يتطلب ترتيب المؤلفين في الاقتباس
أبجدياً

... إن عملية بناء التوجه المستقبلي للإنسان ...، وكذلك إلى كيفية قضاء وقت
ال فراغ (شولمان، 1995؛ سورينيل، 1990؛ فلدمان، 1995؛ فلوم، 1995)
أو (Jones & Powell, 1993; Peterson, 1995, 1998; Smith,
1990)

**9. إصدارات أو أعمال مختلفة من سنوات مختلفة لنفس المؤلف في نفس
الاقتباس:**

عند اعتماد عمليين أو أكثر لنفس المؤلف أو لمجموعة المؤلفين في نفس
الاقتباس، فإن ذلك يتطلب ترتيب اقتباسات نفس المؤلف أو مجموعة
المؤلفين ترتيباً زمنياً تصاعدياً وذلك كما هو مرتب في قائمة المراجع).

مثال: ... بواسطتها يمكن الوقوف على الفوارق الثقافية (Hofstede, 1983, 1980) أو (زهرا، 2003، 2007؛ زهران وقطامي، 2002؛ يونس، 2012).

10. إصدارات أو أعمال مختلفة من نفس السنة لنفس المؤلف في نفس الاقتباس:

مثال: ... بواسطتها يمكن الوقوف على الفوارق الثقافية (Hofstede, 1980b, 1980a) أو (زهرا، 2007، 2007؛ هرفز، 2010، 2010؛ زهران وقطامي، 2012؛ يونس، 2012) أو

11. إصدار بدون مؤلف أو معد:

يوضع مختصر من اسم الإصدار مجهول المؤلف للتعريف به بشكل مائل إذا ما كان الإصدار كتاباً، أو مجلة، أو تقرير.

مثال: (الموسوعة التربوية الفلسطينية، 1999)

بينما إذا كان الإصدار المقتبس مقالاً أو فصلاً من كتاب أو صفحة إنترنت فهناك ضرورة لكتابة المصدر بشكل مختصر بين مزدوجين

مثال: ("التربية النفسية للطفل،" 2009)

12. إصدار من عمل مؤسسة:

اسم المؤسسة، يتبعها السنة

مثال: ... فبيانات التسرب في إسرائيل تشير الى انخفاض في نسبة

المتسربين من المدارس الثانوية (وزارة المعارف، 2018؛

הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה، 2018)

13. اتصال شخصي:

يتضمن: رسائل، ملاحظات، رسائل البريد الإلكتروني، مقابلات شخصية ومحادثات تلفونية. هذه المصادر توثق داخل النص فقط، ولا تظهر في قائمة المراجع.

مثال: (ي. كتاني، اتصال شخصي، 16 أيلول، 2016).

في أبحاثه تطرق ي. كتاني (اتصال شخصي، 16 أيلول 2016).

According to J. Abu-Husien (personal communication, July 22, 2016), the statistics class is full.

The statistics class is full (J. Abu-Husien, personal communication, July 22, 2016)

14. الاقتباس المباشر Direct Quote:

أحياناً يطلب منا إدراج رقم الصفحة في الاقتباس خاصة إذا كان هناك ما يعرف بالاقتباس المباشر Direct Quote (أي الاقتباس الحرفي). فيكون ذلك على النحو التالي: (أبو حسين، 2011، ص. 68) أو (גונין ואבו חסין, 2013, ע' 55)؛ (Egbariah, 2013, p. 73) أو (Powell, 1989,) (Chapter 6)

ملاحظات حول الاقتباسات والتوثيق وفق نظام APA:

- أسماء المؤلفين الأجانب المذكورين خارج الأقواس يتم نسخها في اللغة العربية إذا كان البحث في العربية أو في العبرية إذا كان البحث في العبرية. بينما الأسماء في الأقواس تكتب بلغتها الأصلية كما وردت في النص الأصلي. مثال: يعتقد مرعي (Mari', 1978, p. 180) أو ... وقد ذكر أبو حسين في بحثه حول القيادة التربوية (אבו-חסיין, 2002).
- عندما يكون داخل الأقواس أكثر من اسم مؤلف واحد يتم ترتيبهم أبجدياً.
- إذا كان للإحالة الموجودة بين الأقواس عدة مؤلفين يجب استعمال & في الإنكليزية و في العبرية و في العربية وذلك قبل الاسم الأخير.
- في داخل الأقواس عندما توجد أسماء لمؤلفين بلغات مختلفة يتم البدء بالأسماء باللغة العربية ثم اللغة العبرية ثم اللغات الأخرى كالإنكليزية مثلاً. (خوالد، 2009 ؛ חבאיב, 2009 ؛ Essawi ، 2001).
- لا تستعمل كلمة انظر كترجمة لكلمة (see) إنما نستعمل كلمة (انظروا) بالعربية وكلمة (ראו) بالعبرية. (انظروا خوالد، 2005)
- الفصل بين الإحالات لمؤلفين مختلفين يكون عن طريق فاصلة منقوطة (؛) (أبو حسين، 2004 ؛ ربيع، 2004)
- الفصل بين مصادر باللغة العربية لنفس المؤلف يكون عن طريق الفاصلة (،) بين السنوات (أحمد، 2009، 2015)
- الفصل بين مصادر باللغة العبرية لنفس المؤلف يكون عن طريق الفاصلة (,) بين السنوات (מגיאדלה, 2002, 2005)
- الفصل بين مصادر باللغة الإنكليزية لنفس المؤلف يكون عن طريق الفاصلة (.) بين السنوات (Abu-Aasba, 2002, 2012)
- عند الإحالة لصفحات محددة في مصدر بالعربية نستعمل ص. لصفحة واحدة و ص ص لعدد صفحات محددة.
- عند الإحالة لصفحات محددة في مصدر بالعبرية نستعمل לא لصفحة و לאמי لصفحتين وأكثر.

- عند الإحالة لصفحات محددة في مصدر بالإنكليزية يجب استعمال p. لصفحة واحدة و pp. لصفحتين وأكثر (Ghabin, 2009, p. 35) أو (Fredman, 2004, pp. 159-167)
- إذا كان هناك اقتباس لـ 40 كلمة وأكثر يتم كتابتها في فقرة جديدة مع إزاحة وبدون أقواس الاقتباس الصغيرة.
- إذا كان هناك مؤلفان اثنان فقط لنفس المصدر لا توضع فاصلة قبل اسم عائلة المؤلف الثاني إنما يتبع المؤلف الأول الحرف و لمصدر باللغة العربية والحرف ١ لمصدر بالعبرية والإشارة & لمصدر باللغة بالإنكليزية
- (حاج يحيى وطبيبي، 2010)، وكذلك (דאהר וגיאבר، 2010)، وكذلك (Zaid & Saad, 2010)
- إذا كان للمصدر أكثر من مؤلفين توضع فاصلة قبل الاسم الأخير في مصدر لأكثر من مؤلفين باللغة العربية والإنكليزية مع إضافة و قبل اسم عائلة المؤلف الأخير في مصدر لأكثر من مؤلفين وذلك بعد الفاصلة، وكذلك الحال بالنسبة للغة الإنكليزية حيث تضاف & قبل اسم عائلة المؤلف الأخير في مصدر لأكثر من مؤلفين وذلك بعد الفاصلة. (العتوم، علاونة، الجراح، وأبو غزال، 2005) وكذلك جونسون، ليفين وبارنبي (Johanson, Levine, & Barnaby, 1987).
- بينما في اللغة العبرية لا تضاف فاصلة قبل الاسم الأخير لمصدر يحتوي على أكثر من مؤلفين بينما يتم إضافة فقط الحرف ١ قبل اسم عائلة المؤلف الأخير (أورور، גלעד، פלסקוב ורסולוב، 2009)
- إذا كان هناك مؤلفان يحملان نفس اسم العائلة يجب إضافة الحرف الأول لاسم كل منهما قبل اسم العائلة؛ حتى وإن كانت المصادر المستعملة ليست من نفس السنة.
- إذا كان هناك أكثر من ثلاثة مؤلفين نستعمل في العربية وآخرون وفي العبرية ואחרים والإنكليزية et al.

- فيما لو استعملنا مصدرين أو أكثر لنفس المؤلف في نفس السنة يجب إضافة أ (حروف الأبجدية العربية) والحرف א بالعبرية (حروف الأبجدية العبرية) والحرف a (حروف الأبجدية الإنكليزية) بجانب السنة (قطامي، 1997أ، 1997ب؛ Jones, 2003a, 2003b). (אבו עסבה, 2010, 2010)
- في وصف أدبيات البحث نستعمل الفعل الماضي: ادعى كل من مجادلة (2005) وفريدمان (2004) أن ...

ملاحظات عامة لكتابة المراجع في قائمة المصادر وفق نظام APA:

- تبدأ قائمة المراجع في صفحة جديدة
- نبدأ بالمراجع العربية، ثم العبرية فالإنكليزية
- يبدأ السطر الثاني ثم الذي يليه بعد 5 فراغات على بداية السطر الأول.
- ترتيب المراجع على اختلاف لغاتها حسب الحروف الهجائية لكل لغة، فالمراجع العربية ترتب وفق الحروف الهجائية العربية، والمراجع باللغة العبرية ترتب وفق الحروف الهجائية العبرية، والآنكليزية وفق الحروف الهجائية الإنكليزية.
- عند ترتيب المراجع العربية تستثنى (آل) التعريف.
- تعامل الأسماء المركبة لعائلة المؤلف أو المؤلفين وكأنها اسم واحد عند ترتيب التسلسل الهجائي للمراجع.
- اذا كان المؤلف مؤسسة مثل المنظمة العربية للمسؤولية المجتمعية، بأخذ المرجع مكانه في التسلسل الهجائي حسب الحرف الأول من اسم هذه المؤسسة (باستثناء آل التعريف).
- في حال وجود أعمال عدة لنفس المؤلف الأول فإن الأعمال المنفردة تسبق الأعمال المشتركة.
- في حال وجود أعمال عدة مشتركة لنفس المؤلف الأول مع مؤلفين مختلفين، فإن الحرف الأول من اسم عائلة المؤلف الثاني يؤخذ بالاعتبار لأغراض ترتيب هذه الأعمال.
- لا يوثق في قائمة المراجع مصادر مثل القرآن الكريم أو الحديث النبوي الشريف أو الاتصالات الشخصية والإلكترونية و توثق في النص فقط.
- للأعمال المقبولة للنشر، ضع مكان تاريخ النشر كلمة قيد النشر، ٥٥٦٥ أو .press in
- لا تعطى المراجع أرقاماً تسلسلية.
- كل عنوان باللغة الإنكليزية يبدأ بحرف كبير Capital وليس كل كلمة رئيسية في العنوان: *The guide to everything and then some more stuff*

- وكذلك الحال بعد نقطتين (:): *Multiculturalism in the United States: A comparative guide to acculturation and*
- أسماء الأشخاص والمناطق الجغرافية تبدأ بحرف كبير **Capital**:
- *Multiculturalism in the United States*
- يتم كتابة عناوين: إصدارات المجلات (بما في ذلك عدد المجلة)، الكتب، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بالعربية، والعبرية والإنكليزية بخط مائل (*italic*) غير مشدد
- بينما هناك تعليمات أخرى تخص كتابة المراجع العبرية حيث أكدت قواعد الكتابة في معهد سولد (מכון סאולד)، أن عناوين المجلات أو عناوين الكتب لا تكتب بخط مائل (*italic*) غير مشدد، إنما تكتب بخط عادي مشدد (**bold**). وقد اتبعت هذه التعليمات مجلات أكاديمية إسرائيلية عديدة مثل: מגמות, עיונים במינהל ובארגון החינוך, חברה ורווחה, מקבץ ומجلات أخرى. كلتا الطريقتان صحيحتان فيبقى عليك أخي الطالب الاستفسار من محاضرك أي الطريقتين تتبع بخصوص المراجع العبرية، وإذا كان لك حق الاختيار فيمكنك اتباع أيهما تراه مناسباً مع ضرورة الحفاظ على منهجية واحدة في الكتابة
- إذا كان للمجلة مجلدات وأعداد سنوية لا يتم إضافة العدد إلى المجلد في حالة توالي أرقام الصفحات في الأجزاء. بينما إذا كان كل عدد يبدأ من رقم 1 فإنه يتطلب إضافة الأعداد إلى جانب المجلدات.
- قبل اسم المؤلف أو المعد الأخير يضاف و في العربية و بالعبرية & بالإنكليزية (انتبه للفاصلة قبل الاسم الأخير بالعربية والإنكليزية ومن دون فاصلة قبل الاسم الأخير بالعبرية).
- لا تستعمل أقواس الاقتباس الصغيرة مع عناوين المقالات أو الكتب أو المجلات، فقد تم التوقف عن ذلك.
- ترتب المصادر أبجدياً وفق اسم المؤلف، يتم تجاهل الـ التعريف، ה' הידיעה و The أثناء عملية الترتيب.

- عندما يكون أكثر من مصدر لنفس المؤلف يتم ترتيب المصادر وفق أبجدية الكلمة الأولى من عناوين المصادر.
- في حالة عدم وجود تاريخ يتم التنويه بالاختصار: **د. ت.** (دون تاريخ)، بالعبرية **ל"ת (ללא תאריך)** وبالإنجليزية **n. d. (no date)**.
- في حالة عدم وجود مكان النشر يتم التنويه بالاختصار: **د. م.** (دون مكان)، بالعبرية **ל"מ (ללא מקום)**، وبالإنجليزية **s. l. (sine loco)** without (location).
- في حالة عدم وجود دار نشر يتم التنويه بالاختصار: **د. ن.** (دون ناشر)، بالعبرية **חמו"ל (חשר מוציא לאור)** وبالإنجليزية **s. n. (sine nomine)** (without place).
- تكتب التواريخ كما يلي: في اللغة العربية (السنة، اليوم الشهر)، في اللغة العبرية (שנה, יום בהודש)، وفي اللغة الإنجليزية (year, month day).

القواعد العامة للكتابة العلمية وفق طريقة APA¹

آليات الأسلوب

عندما يشير مرشدو الأبحاث والمحاضرين في الكتابة العلمية إلى الأسلوب فإنهم بهذا يرمون إلى القواعد والإرشادات التي يجب على الطالب أو الباحث مراعاتها لضمان إيضاح الفكرة وتناغمها. إن أسلوب كتابة الطالب للبحث أو للتقرير ينبغي أن تخضع للوائح التي وضعتها الكلية، أو المرشد في بعض الأحيان لتفادي عدم الانسجام في الكتابة، فعلى سبيل المثال بدون اتباع اللوائح في الأسلوب قد ينتج عنه طرق مختلفة لكتابة نفس المفردات مثل الكفاءة الذاتية فهي هي المقصود بها الكفاءة الذاتية، أم النجاعة الذاتية، أم القدرة الذاتية، أم التأثيرية الذاتية وأم القدرات الذاتية.

¹ لا بد من التنويه إلى أن العديد من الأفكار، البنود، والأمثلة الواردة في هذا الفصل هي مواد نقلت اما بشكل حرفي أو عن طريق صياغة جديدة لما جاء في كتاب Publication manual of the American Psychological Association، الطبعة السادسة.

إن التنوع في أسلوب الكتابة قد يشتت انتباه القارئ أو يُربكه في موضوع واحد بالرغم من أنّ هذه الكلمة تحمل نفس المعنى وتفضيل أسلوب عن الآخر قد يبدو أمراً اعتباطياً أحياناً.

هذا الفصل سيقدم ونوضح أسلوب توثيق المعلومات عبر نظام APA فيما يتعلق بأهم الأدوات الأساسية لنقل المعنى مثل مواصفات الكتابة، وعرض النتائج وعلامات الترقيم، والهجاء، والاختصارات، والأرقام، والإحصاءات.

مواصفات الطباعة

نفسل هنا مواصفات الكتابة والطباعة للبحث وفق تعليمات APA

- الخط في APA يكون عادة بحجم 12 أو 14 في اللغة العربية (وفق نوع الخط)؛ حجم 12 في اللغة العربية والانكليزية، يتم اختيار للكتابة بخط: (في اللغة العربية: **Simplified Arabic** لمن يريد خط أكبر من المعتاد أو **Traditional Arabic**؛ في اللغة العربية نكتب بخط **David** أو **Narkisim**؛ اللغة العربية نكتب بخط **Times New Roman**).
- الهوامش: الأعمال المكتوبة باللغة العربية اترك هامش (3.75 سم.) من الجهة اليمنى و(2.5 سم.) من كل الاتجاهات. اذا كان العمل المكتوب باللغة العربية أو الانكليزية اترك هامش (2.5 سم) من كل الاتجاهات.
- الأسطر تكون مزدوجة المسافة (يتم اختيارها من فقرة أو paragraph)، ويمكن استخدام سطر واحد عند الحاجة في الجداول والأشكال.
- ازاحة كل مقطع أو مقولة أو فقرة مستقلة (نصف انش وهي تعادل (1.25 سم.))
- لا تساوي نهايات الأسطر مع بعضها.
- يضاف الملحق بعد المراجع

عرض النتائج:

ان عرض النتائج يكون عادة من خلال الجداول والأرقام والأشكال، فدور الجداول والأشكال هو تمكين الباحث من عرض أكبر قدر من المعلومات بكفاءة عالية وجعل بياناتهم مفهومة. فالجداول توضح القيم العددية -التي نحصل عليها جراء التحليلات الإحصائية التي نقوم فيها-مرتبة في عرض منظم من الأعمدة والصفوف. قد يكون الشكل رسماً بيانياً أو صورة أو رسمة أو نوع آخر من الصور الإيضاحية أو تصوير غير نصي يضاف إلى جانب الجداول والأرقام لزيادة التوضيح وتبسيط النتائج المعروضة.

عرض النتائج على شكل جداول وأشكال ينبغي أن يكون انتقائياً في اختيار كمية الجداول الأشكال يجب ان يتضمنها البحث. فينبغي الحرص على أن لا يفقد القارئ الربط بين الجداول، كما من الضروري أن تكون هناك ملاءمة بين الجداول وكميات الأرقام الهائلة وكميات النص، فعادة يمثل النص فجوة باستمرار مع القوائم بالنسبة للقارئ فتكون المتابعة له شاقة. كما أنه ليس شرطاً أن تكون الجداول أو الأشكال أفضل لعرض بيانات رقمية، فقد يكون في حالات معينة عرض النتائج بشكل نص أكثر فعلاً منه في عرضه بجداول، فيمكن مثلاً نتائج اختبارات الدلالات الإحصائية القياسية على نحو فعال في النص مما هة في الجدول.

استخدام الجداول Tables

يجب أن تكون الجداول واضحة وسهلة القراءة. وتتضمن الجداول الإحصائية البيانات الوصفية (الأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية أو التكرارات والنسب المئوية) ونتائج التحليلات الإحصائية مثل نتائج اختبار -ت ونتائج تحليل التباين (ANOVA) وتحليل الارتباط والانحدار وغيرها.

هناك عدة أسس لمراعاتها حول تضمين البحثُ جدولاً أو أكثر وهي تشمل ما يأتي:

1. من المفضل أن يعرض كل جدول على صفحة منفردة
2. يضاف الجدول إذا كان هناك ضرورة له من أجل إيراد تكرارات من البيانات تبرز نتيجة أو استنتاجاً واضحاً.

3. عادة لا يضاف جدول إذا كان يمكن أن تكتب البيانات كتابة في عدد من السطور أو المساحة أقل مما يحتاجه الجدول، وفي جميع الحالات يمكنك التأكد من مرشدك الخاص.
4. يكون عنوان الجدول مختصراً ولكن شاملاً.
5. الجدول وحدة متكاملة بذاته ولا يحتاج إلى قراءة ما في المتن لفهمه، ولذا يراعى أن يكون منظماً تنظيمياً سهلاً وأن يحتوي جميع المعلومات اللازمة لفهمه، وإذا كان هناك أية اختصارات أو معلومات يحتاج إليها القارئ لفهم الجدول فتورد في ملاحظات تحتية.
6. ليس شرطاً أن يوضع الجدول في صفحة منفصلة، إنما عليه يوضع مباشرة بعد الفقرة في المتن التي أشارت إليه مباشرة لأول مرة، وإذا ذكرت أرقام أكثر من جدول في نفس الفقرة أو في فقرات في نفس الصفحة، ترتب الجداول الواحد تلو الآخر.
7. يتم ترقيم الجداول وكتابة الأرقام بالأرقام العربية وليس الهندية (1،2،3) وليس (١، ٢،٣) وذلك بالترتيب المذكور أولاً في النص، بغض النظر عما إذا كان هناك أكثر من مناقشة مفصلة للأرقام والجداول، فنعرفهم بالجدول 1، جدول 2، أو رقم 1، رقم 2. في حالة اشتغال البحث على ملحق مع جداول، فيمكن تحديد هذا الملحق عن طريق حروف وأرقام عربية على سبيل المثال (جدول أ.1 هو أول جدول في ملحق أ. أو أحياناً نرى أن الباحثين يستخدمون أحرفاً لاتينية للملاحق فحينها ينبغي استعمال أحرف كبيرة (A).
8. أعط لكل جدول رقماً متسلسلاً.
9. يكتب رقم الجدول والى جانبه عنوان الجدول في أعلى الجدول، ويأتي ذلك في منتصف الجدول (أنظر جدول 1) **(هذا ما هو معتمد في المؤسسات الأكاديمية في البلاد، بينما وفق APA ينبغي أن يكون رقم الجدول أقص يمين السطر ومن تحته عنوان الجدول وبعض الشرح عنه)**
10. لا تضمن الجداول خطوط عامودية على الاطلاق، وعلى الجدول ان ينتهي بخط أفقي (انظر نموذج 1، و 2).

11. حدود الجدول هي حدود الحد المسموح به للطباعة في الصفحة الواحدة، وفي الغالب لا يزيد الجدول في مساحته عن صفحة واحدة (انظر نموذج 1، و 2 جدول).

استخدام الأشكال والرسوم البيانية גרפים Figures

هناك العديد من الأنواع المختلفة من الأشكال. ومع ذلك، توجد مبادئ معينة هي نفسها لجميع أنواع الأشكال.

1. القيمة المعلوماتية لهذا الشكل في سياق البحث التي سيظهر فيها. وإذا لم يضيف هذا الشكل بشكل اساسى إلى فهم البحث أو نتيجة من النتائج، فينبغي عدم إدراجه.

2. ما إذا كان الشكل هو أفضل وسيلة لتوصيل المعلومات. في بعض الحالات (خاصة عندما يتم نقل المعلومات الكمية)، قد يقدم جدول معلومات أكثر دقة من الرسم البياني مثلا.

3. الدرجة التي يمكن أن تنتج بها الشكل بطريقة تجمع مميزات المعلومات الأساسية المطلوبة دون التفاصيل المشتتة بصريا. عند النظر في إدراج الشكل، تذكر دائما أن قيمة المعلومات في الشكل يجب أن تهيمن على الاعتبارات الأخرى. إذا كنت تركز على مبدأ قيمة المعلومات، أسئلة أخرى على سبيل المثال، ينبغي أن يكون من السهل نسبيا حلها، من خلال استخدام اللون، و الصور الفوتوغرافية، أو مقدار القطع من الصورة.

4. ينبغي الإشارة إلى رقم الشكل في النص، وشرح أهم معالمه وما تريد أن توصله للقارئ.

5. هناك أسس عدة يجب مراعاتها عند تضمين الأشكال والصور في العمل البحثي (انظر: شكل 1).

6. تأتي الأشكال عادة في ترتيبها بعد الجداول

7. كما هو الحال بالنسبة للجداول، فإنه يفضل إضافة الأشكال على صفحة منفردة

12. يكتب رقم الشكل والى جانبه عنوان الشكل في أسفل الشكل، يأتي ذلك

في منتصف الشكل (أنظر شكل 1) (هذا ما هو معتمد في المؤسسات

الأكاديمية في البلاد، بينما وفق APA ينبغي أن يكون رقم الشكل أقص

يمين السطر ومن تحته عنوان الكل، وبعض الشرح عنه)

8. يتم إضافة الأشكال من دون اطار .

أنواع الأشكال

ويمكن استخدام أنواع عديدة من الأشكال لتقديم البيانات إلى القارئ. أحيانا يكون من السهل تحديد أي نوع من الأشكال يكون مناسب وأحيانا أخرى لن يكون من السهل تحديد هذا النوع . ويرد أدناه وصف للأنواع الأكثر شيوعا للأشكال المستخدمة.

- تعرض الرسوم البيانية عادة العلاقة بين مؤشرين كميين أو بين متغير كمي مستمر (عادة ما يتم عرضه كمحور ص) ومجموعات من الموضوعات يتم عرضها على طول المحور س.
- تعرض المخططات البيانية عموما معلومات غير كمية مثل تدفق المواد في داخل عملية ما ، على سبيل المثال، مخططات التدفق البيانية.
- تعرض الخرائط عموما المعلومات المكانية.
- الرسومات تظهر المعلومات التصويرية.
- تحتوي الصور الفوتوغرافية على عروض بصرية مباشرة للمعلومات.

معايير الأشكال

معايير الأشكال الجيدة هي البساطة والوضوح والاستمرارية وقيمة المعلومات (بطبيعة الحال).

الشكل الجيد يجب أن يتميز بـ:

- الإضافة إلى النص بدلا من تكراره.
- ينقل الحقائق الأساسية فقط.
- يغفل التفاصيل المشتتة بصريا.
- من السهل قراءة عناصره ، (النوع، الخطوط، العلامات، الرموز، الخ) يجب أن تكون كبيرة بما فيه الكفاية ليتم قراءتها بكل سهولة.
- سهل الفهم - الغرض منه واضح بسهولة.
- يتسق مع نفس النمط كما في الأشكال المماثلة في نفس المقالة.
- يتم التخطيط والإعداد له بعناية.

كن متأكدا في جميع أنواع الأشكال من وجود (أنظر الشكل 1):

- خطوط ناعمة وحادة.
- خط الكتابة بسيط (بدون خطوط مائلة رقيقة أو مشددة) ومقروء.

جدول 1

לוח 7: ממוצע וסטיית תקן, תוצאות מבחן t ורמת המובהקות, לתשובות הנבדקים לפי מגדר (N= 659).

t	נקבה N= 341		זכר N=318		
	ממוצע	סטיית תקן	ממוצע	סטיית תקן	
2.82**	2.20	4.26	1.93	4.72	תדירות השימוש בפייסבוק
2.17*	1.47	3.02	1.51	3.27	אפלקציות בסמארטפון
2.21*	1.83	3.91	1.85	4.23	אתרי חדשות
4.18***	.56	3.86	.64	3.66	עמדות כלליות כלפי אינטרנט
2.16*	.80	3.77	.86	3.63	השגחה על הילדים מצד ההורים
3.52***	.92	3.45	.97	3.18	גלישה באתרי מין

* p < .05 ** p < .01 *** p < .001

- يتم توفير وحدات القياس.
- يتم وصف المحاور بوضوح.
- يتم وضع أو وصف للعناصر داخل الشكل.

جدول 2

Table 1 - Mean and standard deviation for the Children's Depression Inventory according to group, gender and age group

Variable	n	M	SD	t	p
Group					
Institution	130	13.26	8.53	-3.85	< 0.01
Family	127	9.52	7.01		
Gender					
Female					
Institution	66	14.41	9.51	-3.30	< 0.01
Family	58	9.45	7.16		
Male					
Institution	64	12.08	7.27	-2.03	< 0.04
Family	69	9.58	6.92		
Age group (years)					
Children (7-11)					
Institution	72	13.43	9.19	-2.85	< 0.01
Family	64	9.28	7.58		
Adolescents (12-17)					
Institution	58	13.05	7.71	-2.56	< 0.02
Family	63	9.76	6.44		

M = mean; SD = standard deviation.

شكل 1

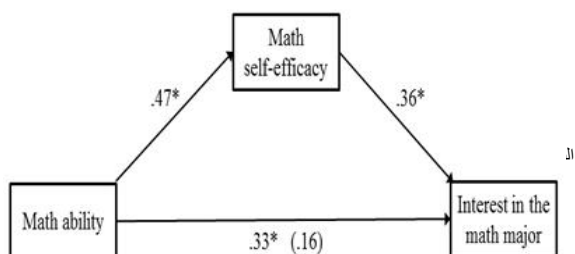


Figure 1. Standardized regression coefficients for the relationship between math ability and interest in becoming a math major as mediated by math self-efficacy. The standardized regression coefficient between math ability and math interest, controlling for math self-efficacy, is in parentheses.

* $p < .05$.

علامات الترقيم وفق نظام APA

توضح علامات الترقيم إيقاع الجملة وبذلك يتسنى للقارئ أن يسكت عند وجود (فاصلة أو فاصلة منقوطة أو نقطتان) أو يقف عند وجود (نقطة أو علامة استفهام) أو يحدث انعطاف في مستوى الصوت عند وجود (شرطة أو علامة تنصيص أو أقواس)، ومن ثم فإن علامات الترقيم تشير إلى توقف في الفكرة، فأنواع علامات الترقيم المختلفة تشير إلى أنواع مختلفة ومدة مختلفة في حال الوقف.

المسافة (الفراغ) بعد استخدام علامات الترقيم

أدخل مسافة واحدة بعد

- الفواصل أو النقطتان أو الفواصل المنقوطة
- النقط التي تفصل الاستشهاد المرجعي
- والنقط التي تفصل أوائل الحروف في كل كلمة من الأسماء الشخصية

مثال: (ج. ر. زانج)

استثناء: لا تدخل فراغا واحدا بعد النقاط الداخلية في الاختصار مثل (م.ض.).

إن وضع مسافتين بعد علامات الترقيم في نهاية كل جملة يساعد القارئ على وضع مسودات في الكتابة.

النقطة

استخدم نقطة عند انتهاء الجملة وفي الاختصارات كما يلي:

استخدم النقط عند

■ أوائل الكلمات في الأسماء

مثال: (ج. ر. سميث)

■ اختصار كلمة الولايات المتحدة عندما يستخدم كصفة (في اللغة الانكليزية)

■ الاختصارات اللاتينية

مثال: (vs. أو cf.)

■ الاختصارات المرجعية

مثال: (ج. 1، مج. 1، ط. 2، ص. 22)

لا تستخدم النقط عند

■ اختصارات أسماء الولايات في اللغة الانكليزية (NY اختصار لنيويورك، أو Washington, DC اشارة الى واشنطن العاصمة) أو في أماكن خاصة بالبائعين (على سبيل المثال الأدوية والمعدات المذكورة في قسم الطريقة)

■ الاختصارات التي تُكتب بأحرف كبيرة في اللغة الانكليزية والاختصارات التي تُكتب بالحروف الأولى منها (APA, IQ)

■ العناوين على شبكة الانترنت (www.qsm.ac.il) المكتوبة في نص أو المشار إليها في قائمة، ففي النص أدخل العناوين بعلامات تنصيص كلما أمكن أو راجع الجملة لتفادي أي جملة بعلامة التصفح URL أو عدم وجود علامات ترقيم.

■ الاختصارات التي تُقاس بالمتر وغيرها من القياسات التي لا تقاس بالمتر

مثال: (الديسيمتر والسنتيمتر والقدم والساعة والكيلو جرام والوحدة والدقيقة والجملة) (cd, cm, ft, hr, kg, ml) (لا ينطبق ذلك على اللغة العربية في اللغة العربية ينتهي كل اختصار بنقطة)

استثناء: اختصار كلمة بوصة (in.) يأخذ نقطة لأنه بغير نقطه قد يحدث سوء فهم في قراءته.

الفاصلة

- تستخدم الفاصلة بين العناصر (بما في ذلك قبل وأو) أو في سلسلة تحتوي على ثلاثة أشياء أو أكثر.

مثال:

فالصواب:

الارتفاع، والاتساع، والعمق

في دراسة لستايسي، ونيوكب، وبنتلر (1991)

بينما في اللغة الانكليزية، نضع حرف الواو قبل العنصر الأخير

Red, blu, and black أو Red, blu, & black

وخطأ:

في دراسة لستايسي، ونيوكب وبنتلر (1991)

Red, blue and black أو Red, blue & black

- إنهاء عبارة غير ضرورية أو غير محددة؛ بمعنى أن هذه العبارة تنمق الجملة فقط لذا إذا حُذفت فإن الجملة ستظل صحيحة نحويا وصحيحة أيضا في المعنى.

مثال: يتحكم مفتاح أ الموجود في لوحة التحكم في جهاز التسجيل.

- إحصائيا نكتب كالتالي:

مثال: فإن الفروق ذات الدلالة التي وُجدت من أجل تقديرات التحكم من الشخص نفسه

$F(3, 123) = 19.58, P < .001, \text{est } n^2 = .31, 95\% \text{ CI } (.17, .43)$

وتقديرات التحكم من قبل الآخرين.

$F(3, 96) = 3.21, P = .026 \text{ EST } N = .09, (.00, .20)$

- فصل فقرتين مستقلتين وقد رُبطتا برابط

مثال: اللون الأبيض قد غطى جدران الطابق الأول، والأوراق المبعثرة في غرفة المكتب.

- ذكر التاريخ بشكل دقيق

مثال: 18 أبريل 2018 كان التاريخ الصحيح أو 18، نيسان 2018

وكذلك

أبريل 2018 كان التاريخ صحيحا

- الإشارة إلى التاريخ الذي بين الأقواس
مثال: (إغبارية، 2017)

(اكتشف أبو أحمد، 2017)

- الإشارة إلى مجموعة من الأعداد من رقم ألف أو أكثر
لا تستخدم الفاصلة عند

■ العبارات الضرورية والمحددة؛ بمعنى أن هذه العبارة تحدد الاحتمالات التي قد تحدث، لذا فإن حذفها قد يُغير المعنى المقصود للجملة.
مثال: المفتاح الكهربائي الذي أوقف جهاز التسجيل يتحكم أيضا في الضوء.
(انتبه للفرق بين هذه العبارة وتلك في البند السابق).

- بين جزئين لمسند مركب
مثال:

فالصواب:

اكتملت سائر المواد في المرحلة الأولى للتجربة و عليك العودة الأسبوع القادم للمرحلة الثانية.
وخطأ:

اكتملت سائر المواد في المرحلة الأولى للتجربة، و عليك العودة الأسبوع القادم للمرحلة الثانية.

- لفصل أجزاء القياس

مثال: 8 سنوات وشهران

ثلاث دقائق وأربعون ثانية

الفاصلة المنقوطة

تستخدم الفاصلة المنقوطة عند

- فصل عبارتين مستقلتين لا يوجد بينهما رابط

مثال: دُفع المبلغ للمشاركين في الدراسة الأولى؛ بينما لم يُدفع للمشاركين في المجموعة الثانية.

■ فصل العناصر التي في مجموعات وتحتوي على فواصل. (انظر البند

لاستخدام الفواصل المنقوطة في مجموعات مرقمة وفي حروف)

مثال: كان ترتيب الألوان أحمر وأصفر وأزرق؛ أزرق وأصفر وأحمر؛
أصفر وأحمر وأزرق

(سعدي والبدري، 2014؛ قنديل 2015)

(William & backer, 217; Zidan, 2014)

العمر م = 34.5؛ سنوات التعليم م = 10.8؛ والدخل الشهري م =
6200 شيكل (م=متوسط)

نقطتان

تستخدم النقطتان عند

العبارة الاستهلاكية المكتملة نحوياً (التي يمكن أن تذكر بمفردها على أنها جملة) والعبارة الختامية أو الفقرة التي تُوضح أو تسهب في الفقرة السابقة، وإذا كانت الفقرة التي تتبع النقطتان جملة كاملة فإنه ينبغي اعبارها جملة جديدة ففي الإنكليزية ستبدأ بحرف كبير.

مثال: كتب فرويد (1961\1931) رغبتين: رغبة للاتحاد مع الآخرين

ورغبة ذاتية نحو السعادة

قد اتفقوا على النتيجة: يؤدي المشاركون المثقفون بطريقة أفضل من المشاركين غير المثقفين.

في النسب الحسابية والمقادير

مثال: نسبة الماء المالح كانت 1:8

الإشارة إلى مكان الدعاية والناشر

مثال: نيويورك، ن. ي. ويلي ش. لويس، م. و. موسي

لا نستخدم النقطتان

بعد مقدمة لعبارة مستقلة أو جملة كاملة

مثال: الصيغة $R=A+E$

وُجّهت تعليمات للطاقم

أن تقوم المجموعة بتقييم الأشياء على حسب أهميتها لبقاء الطاقم.

الشرطة

تُستخدم الفاصلة للإشارة إلى انقطاع مفاجئ في استمرارية الجملة وإفراط الاستخدام يُفضي إلى ضعف تدفق الحس
مثال: هذان المشاركان-أحدهما من المجموعة الأولى والآخر من المجموعة الثانية قد اختُبر كل منهما بشكل منفصل.

علامات الاقتباس

راعِ الإرشادات التالية لاستخدام علامات التنصيص لا سيما في المادة المقتبسة مباشرة من النص المصدر.
استخدم علامات التنصيص عند

■ **التنويه على كلمة أو عبارة** كتعليق يحمل معنى السخرية أو لغة عامية أو تعبير مبتكر أو مُستحدث، وعليك استخدام علامات التنصيص عندما تُذكر العبارة أو الكلمة لأول مرة لذا فلا تستخدم علامات التنصيص ثانية عند ذكر الكلمة أو العبارة.

مثال:

الصواب

تصرّف بشكل "طبيعي".

يعتبر متغير "الجيل" ذو تأثير على ... بينما متغير الجيل لا يؤثر على ...
(لا توجد علامات تنصيص بعد الاستخدام الأول)

الخطأ

تصرّف بشكل طبيعي

يعتبر متغير "الجيل" ذو تأثير على ... بينما متغير "الجيل" لا يؤثر على ...

■ **ذكر عنوان موضوع مقال أو فصل في مجلة دورية أو في كتاب وذلك** عندما يذكر العنوان في النص.

مثال: ففي مقال حسين 2012 "النساء والعلوم والقيم الاجتماعية"

■ **إعادة إبراز المادة من جزء الاختبار والتعليمات الحرفية للمشاركين.**

مثال: كان البند الأول للاستفسارات " هل تتوقّع أن....."

إذا كانت هناك إرشادات طويلة فيمكنك ذكرها بين أقواس دون ذكر علامة التنصيص. (انظر القسمان 4. 8 و 6. 3 في مناقشة استخدام الأقواس)

لا تستخدم علامة التنصيص عند

■ ذكر المقاييس المعيارية بدلا من كتابتها في أقواس، في اللغة الانكليزية تكتب بخط مائل

مثال: قمنا بترتيب الأشياء التي تتراوح بين 1 (في الغالب) و5 (مستحيل)

■ الاستشهاد بحرف أو كلمة أو عبارة أو جملة كمثل لغوي، وبدلا من ذلك فم بكتابتها بخط مشدد أو مائل في العربية.

مثال: الفرق بين الجدُّ و الجَدُّ أو الجَدُّ و الجُدُّ

■ تقديم مصطلح فني أو رئيسي، وبدلا من ذلك قم بكتابة المصطلح بشكل مائل.

مثال: ظهر مصطلح الموازنة بشكل متكرر في الحديث.

قارنته بالتحليل البعدي المذكور في القسم التالي.

في حالة الحصر لذا لا تستخدم علامة ترقيم مع هذه التعبيرات.

مثال:

الصواب:

كافئ المدرس الفصل بنقود رمزية.

خطأ:

"كافئ" المدرس الفصل بنقود رمزية.

استخدام علامات التنصيص المفردة والمزدوجة

في النص استخدم علامة التنصيص المزدوجة لإغلاق الاقتباسات في النص، واستخدم علامة الاقتباس المفردة داخل علامة التنصيص لذكر المادة في الجزء الأصلي بعد أن أغلق هذا الجزء بعلامة التنصيص.

مثال:

الصواب

اكتشف ميلي أن " قوة تأثير العلاج،' الذي أثبتته الدراسات السابقة

اختلفي بمجرد دراسة سلوك (أول مجموعة) بهذه الطريقة." (ص.276)

خطأ

اكتشف ميلي أن "قوة تأثير العلاج" الذي أثبتته الدراسات السابقة اختلفت بمجرد دراسة سلوك (أول مجموعة) بهذه الطريقة" (ص.276) في الاقتباسات التي على شكل قوالب (أي اقتباس مكون 40 كلمة أو أكثر) لا تستخدم علامة التنصيص لإغلاق الاقتباسات التي على شكل قوالب وبدلاً من ذلك قم باستخدام علامة تنصيص مزدوجة لإغلاق أي جزء مقتبس داخل الاقتباسات التي على شكل قوالب.

مثال:

الصواب

اكتشف ميلي ما يلي (1993):

"قوة تأثير العلاج" الذي أثبتته الدراسات السابقة اختلفت بمجرد دراسة السلوك بالطرق السابقة وفضلاً عن ذلك لم يظهر السلوك مرة أخرى (التوكيد مضاف) حتى طوعت العقاقير، وقد أظهرت دراسات سابقة (مثل عبد الله 1984؛ فوكس 1979) نتائج سابقة لأوانها تُظهر مدى قوة تأثير العلاج. (ص.276)

خطأ

اكتشف ميلي ما يلي (1993):

"قوة تأثير العلاج" الذي أثبتته الدراسات السابقة اختلفت بمجرد دراسة السلوك بالطرق السابقة وفضلاً عن ذلك لم يظهر أثر السلوك مرة أخرى (التوكيد مضاف) حتى طوعت العقاقير، وقد أظهرت دراسات سابقة (مثل عبد الله 1984؛ فوكس 1979) نتائج سابقة لأوانها تُظهر مدى قوة تأثير العلاج (ص.276)"

بالنسبة لعلامات الترقيم الأخرى، فُصِّعَ نقط وفواصل داخل علامات الترقيم المزدوجة والمفردة، وضع العلامات الأخرى داخل الاقتباس عندما تكون جزءاً من الاقتباس نفسه.

الأقواس

استخدم الأقواس عند

■ وضع عناصر مستقلة في بنائها

مثال: كانت هناك أنماط مهمة في شكل إحصاءات (انظر الشكل 5).

(عندما تُوضع جملة كاملة بين الأقواس يمكنك وضع علامة الترقيم داخل الجملة، مثل هذه الجملة)

■ ذكر اقتباسات مرجعية في النص

مثال: (انظر الأقسام 6.6 و9 و6.19 والملحق 7.1 لمزيد من النقاش للشواهد المرجعية في النص)

أخبر دوماس ودور (1991) بأنها موصوفة باستفاضة (هونج & أونيل، 1992) في الدليل الإحصائي والتشخيصي في التشوه العقلي (4TH ed., text rev.; DSM-IV-TR; American psychiatric Association.2000)

■ تقديم الاختصارات

مثال: يعتبر الجهد الكهربائي (V) وهو أحد أنواع الطاقة الكامنة

■ وضع الحروف التي توضح الأشياء المذكورة في مجموعة داخل الجملة أو الفقرة

مثال: تشتمل المجالات الدراسية على (أ) مترادفات متعلقة بتفاعل الثقافات، و(ب) وأصناف لعضوية الأخلاق، و(ج) والأعراض النفسية والآثار الناجمة عن التأقلم مع الثقافتين.

■ توزيع التعبيرات الحسابية

مثال: (G-2) (K-1)

■ إغلاق الاستشهاد أو رقم صفحة الاقتباس المباشر

مثال: وجد المؤلف أن " الأسرة هي السبب المباشر في ضعف التحصيل بسبب الظروف الاجتماعية والمادية التي تمر بها" (التميمي، 2012، ص. 311) ولكنه لم يذكر شيئاً عن دور المعلم.

■ إغلاق القيم الإحصائية

مثال: (p=.031)

لا تستخدم الأقواس عند

■ ذكر كلام وسط أقواس أخرى

مثال: (مقياس بيك للاكتئاب) (BDI)

(استخدم الأقواس المعكوفة لتجنب الأقواس المتداخلة.)

ومختلفة إحصائيا

مثال: $F(4, 132) = 13.62, P < .001$

(استخدم الفاصلة قبل الإحصائيات لتجنب الأقواس المتداخلة)

■ عند عقبه مباشرة

مثال:

الصواب:

(على سبيل المثال، التشاؤم العدواني؛ دويري، 1998)

خطأ:

(على سبيل المثال، التشاؤم العدواني) (دويري، 1998)

أقواس معكوفة

استخدم الأقواس المعكوفة عند

■ غلق القيم التي تحدد فترات الثقة

مثال: $95\% \text{CIS} [-7.2, 4.3], [9.2, 12.4] \text{ AND } [-1.2, -0.5]$

■ غلق الكلمات المقحمة في الاقتباس من قبل بعض الناس وليس من قبل

الكاتب

مثال: "عندما تمت دراسة السلوك [سلوك الذكور والاناث]" (ميلاد، 2017،

ص. 24)

■ غلق الكلمات المذكورة في أقواس والتي بالفعل داخل أقواس أخرى.

مثال: (نتائج مجموعة الضبط [$n = 8$] أنظر كذلك في الجدول 2)

استثناء 1: لا تستخدم الأقواس المعكوفة إذا كنت تستطيع ذكر الكلام من خلال

الفواصل وبدون حدوث لبس في المعنى.

مثال: (كما لدى إيماي، 1990 اختتم لاحقا) (as Imai, 1990, later

concluded)

استخدمنا الفواصل بدلا من الأقواس المعكوفة لأنه لن يحدث لبس في المعنى

ولا يصح

مثال: (كما لدى إيماي [1990] اختتم لاحقا) (as Imai [1990] later

concluded)

هنا استخدام الأقواس المعكوفة فيه تكلف

استثناء 2: في الأعداد الحسابية، يُقلب وضع الأقواس المعكوفة والأقواس؛ حيث تظهر الأقواس داخل الأقواس المعكوفة. (انظر قسم 4.47 لمزيد من النقاش عن الأقواس المعكوفة في المعادلات.)

لا تستخدم الأقواس المعكوفة عند

- وضع إحصائيات والتي تشتمل بالفعل على أقواس
مثال:

الصواب:

$$f(1,32)=4,37, p=.045 \text{ على المستوى الإحصائي}$$

وخطأ:

$$F[1,32]=4,37, p=.045$$

وخطأ:

$$f[1,32]=4,37, p=.045$$

(/) الشرطة

استخدم الشرطة عند

- توضيح العلاقة عند كتابة اسم مركب
مثال: فالأبدي/السرمدى الفرق بينهما دقيق
- فصل البسط من المقام

مثال: x/y

- الإشارة إلى الوحدات المنفصلة التي تصحب القيمة العددية

$$\text{مثال: } 7.4 \text{ mg/kg} \quad 0.5 \text{ deg}\text{\textbackslash}s$$

- وضع المقاطع الصوتية في علم العروض مثلاً

مثال: /o/

- الاستشهاد بعمل منشور في نص

مثال: Freud (1923\1961)

لا تستخدم الشرطة عندما

- تكون الجملة أكثر وضوحاً
- مثال: سلّم جميع الأطفال الكرة لأمهاتهم أو للحارس.
وليس

سلم جميع الأطفال الكرة لأمهاتهم/الحارس.

الطريقة الثانية:

Modern Language Association : MLA منظمة اللغة الحديثة
(وفق الطبعة الثامنة، 2016).

- يتم كتابة عناوين الإصدارات: الكتب، المجلات، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بالعربية والعبرية والإنكليزية بخط مائل (*italic*) وذلك وفق تعليمات النسخة الثامنة من إصدار .MLA

مثال1: عليّات، محمد مقبل، وصالح ناصر عليّمان. *النظام التربوي الأردني*. دار الشروق، 2004.

مثال2: بندور، أريّال، وزّاب سغل. *عوشة الكوبعيّس: دين ودبريس عم*. *أهرون برق*. كنרת، زمורה-بيتن، تشس"ט 2009.

مثال3: Amara, Muhammad Hasan, and Abd Al-Rahman

Mar'i. *Language Education Policy: The Arab Minority in Israel*. Kluwer, 2002.

2. كتاب مع ثلاثة مؤلّفين وأكثر:

اسم عائلة المؤلّف الأول، الاسم الشخصي للمؤلّف الأول، وآخرون. *عنوان الكتاب*. مكان النشر: دار النشر، السنة.

مثال1: جاد المولى، محمد أحمد، وآخرون. *أيام العرب في الجاهلية*. دار الفكر، 1980.

مثال2: زرعّاللي، دפנה، ואחרים. *מין מגדר פוליטיקה*. הקיבוץ המאוחד، 1999.

مثال3: Nickels, William, et al. *Understanding*

Business. 9th ed., McGraw-Hill Ryerson, 2016. Canadian

3. كتاب مؤلّفه منظمة أو مؤسسة:

اسم المؤسسة. *عنوان الكتاب*. دار النشر، السنة.

مثال1: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب. *الرواية العربية...* *ممكّنات السرد: ندوة مهرجان القرين الثقافي الحادي عشر*. المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، 2008.

مثال2: המכון הישראלי לדמוקרטיה. הרשות השופטת :הסדרה חוקתית, מינוי שופטים, יסודות חוקתיים. המכון הישראלי לדמוקרטיה, 2004.

مثال3: Chartered Management Institute. *The Chartered Management Institute Dictionary of Business and Management*. Bloomsbury, 2004.

4. كتاب بدون مؤلف:

عنوان الكتاب. دار النشر، السنة.

مثال1: اليوغا: لتجديد الشباب. مؤسسة الإيمان، 1988.

مثال2: *With Scott to the Pole: The TerraNova Expedition 1910-1913*. Photographs of Herbert Ponting. BCL, 2004.

5. كتاب مع معد أو محرر أو مترجم (من دون مؤلف):

اسم عائلة المعد، اسمه الشخصي، معد. عنوان الكتاب. دار النشر، السنة.

مثال1: هيبية، محمود منصور، معد. قراءات مختارة في علوم الاتصال بالجماهير. مركز الإسكندرية للكتاب، 2004.

مثال2: Marzolph, Ulrich, editor. *The Arabian Nights in Transnational Perspective*. Wayne State University Press, 2007

6. كتاب مع معدين أو محررين أو مترجمين (من دون مؤلف):

اسم عائلة المعد الأول، اسمه الشخصي، والاسم الشخصي للمعد الثاني ثم

اسم عائلة المعد الأول (الاسم الثاني من جاء في الكتاب)، معدان. عنوان الكتاب. دار النشر، السنة.

مثال1: النابلسي، رعدة، وعربية منصور، معدات. المرأة وكيانها. جمعية

المرأة وكيانها، 2011

7. كتاب مع ثلاثة معدين وأكثر:

اسم عائلة المعد الأول، اسمه الشخصي، وآخرون، معدون. عنوان الكتاب. دار النشر، السنة.

مثال1: شيخ موسى، عبدالله، وآخرون، معدون. *واحة الأقلام الأدبية والتاريخية: مقالات في الآداب والحضارة العربية تكريماً للبروفيسور يوسف سدان*. كولون: منشورات الجمل، 2011.

مثال2: ك"ץ, ישראל, עורכים. *אי-כאן שפה זהות מקום*. בני-ברק: הקיבוץ המאוחד, 2008.

8. كتاب يحتوي على طبعة:

يتم كتابة الطبعة فقط إذا كانت بعد الطبعة الأولى

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخص للمؤلف. عنوان الكتاب. الطبعة، دار النشر، السنة.

مثال1: البازعي، سعد. *استقبال الآخر: الغرب في النقد العربي الحديث*. ط. 2، المركز الثقافي العربي، 2004.

مثال2: رביב, עמירם, ועדנה כצלנסון. *משבר ושינוי בחיי הילד ומשפחתו*. מהד' מחודשת ומעודכנת, עמיחי, 2003.

مثال3: Nashif, Esmail *Palestinian Political Prisoners: Identity and Community*. 2st ed., Routledge, 2008

9. كتاب يحتوي على عدة طبعات من الكتاب من دون تغيير في الطبعات

إذا تم إعادة طباعة الكتاب من دون إجراء أي تغيير على الكتاب فعندها يتم كتابة المصدر كالتالي:

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخص للمؤلف. عنوان الكتاب. سنة الطبعة الأولى. مكان النشر: دار النشر، سنة الطبعة الأخيرة.

مثال1: أبو المكارم، علي. *الجملة الأسمية*. 2007. مؤسسة المختار، 2011.

مثال2: Butler, Judith. *Gender Trouble*. 1990. Routledge, 1999.

10. كتاب مع مؤلف ومترجم و/أو محقق و/أو معد:

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخصي للمؤلف. *عنوان الكتاب*. ترجمه اسم المترجم، أو المحقق، أو المعد الشخص والعائلي (كما هو مكتوب في الكتاب). دار النشر، السنة.

مثال1: ويليس، مايكل. *التحدي الإسلامي في الجزائر: الجنور التاريخية والسياسية لصعود الحركة الإسلامية*. ترجمة عادل خير الله، شركة المطبوعات، 1999.

مثال2: ابن رشد، محمد. *الضروري في أصول الفقه*. تحقيق جمال الدين العلوي، دار الغرب الاسلامي، 1994

مثال3: פרויד, זיגמונד. *עבודה, סימפטום וחרדה*. תרגום יאיר אור, עריכת ערן רולניק, רסלינג, 2003.

مثال4: Foucault, Michel. *Madness and Civilization:* A

History of Insanity in the Age of Reason. Translated by Richard Howard, Vintage-Random House, 1988.

11. كتاب مع معد و/أو مترجم و/أو محقق و/أو محرر :

مثال1: مايدل، ناتاي، وسب رياهي، معدات. *نساء عظيمات من العالم الإسلامي*. ترجمة غادة محمد محمود، تحرير أميرة أبو المجد، دار الشروق، 2011.

مثال2: גילרוי, אנדריאה, וגרי מקנילי, עורכים. יישומים מעשיים והיבטים תיאורטיים בטיפול באמנות: יחסי גומלין בין אמנות לטיפול ובין המטפל באמנות למטופל. תרגום רועי בנקל, אה, 2010.

12. كتاب يحتوي على أكثر من جزء واستعملنا أكثر من جزء:

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخصي للمؤلف. عنوان الكتاب. الطبعة، دار النشر، السنة. عدد الأجزاء

مثال1: عبد الباقي، محمد فؤاد. تيسير المنفعة بكتابي مفتاح كنوز السنة: والمعجم المفهرس لألفاظ الحديث النبوي. ط. 3، القاهرة: دار الحديث، 1988، 8 ج.

مثال2: שקד, גרשון. הסיפורת העברית, 1880-1980. כתר, 1977-1998, 5 כר.

مثال3: Stark, Freya. Letters. edited by Lucy

Moorehead, Compton, 1974-82, 8 vols.

13. كتاب يحتوي على أكثر من جزء واستعملنا جزءًا واحدًا:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي للمؤلف. عنوان الكتاب. الطبعة، الجزء الذي استعملته، مكان النشر: دار النشر، السنة

مثال1: الأنصاري، أبو يحيى زكريا السنبكي. أسنى المطالب في شرح روض الطالب. ط. 1، ج. 2، دار الكتب العلمية، 2001.

مثال2: שקד, גרשון. הסיפורת העברית, 1880-1980. כרך 4, כתר, 1977-1998

مثال3: Stark, Freya. Letters. Ed. Lucy Moorehead. vol. 5,

Compton, 1978.

14. أنطولوجيا أو مجموعة (مجموعة شعرية، مجموعة قصصية، مجموعة مقالات) مع معد:

عند كتابة مصدر مجموعة شعرية، يتم التعامل معها كما يتم التعامل مع أي مصدر مع معد

اسم عائلة المعد، الاسم الشخصي للمعد. عنوان الكتاب. الطبعة، الجزء الذي استعملته (إذا كان المصدر يحتوي على أكثر من جزء)، دار النشر، السنة.

مثال1: شريدة، الشربيني، جمع وترتيب وشرح. جواهر الشعر: روائع الشعر العربي في عصوره القديمة - الأموي- العباسي- الأندلسي. دار الحديث، 2009.

مثال2: ابن ميمون، محمد بن المبارك، جمع. منتهى الطلب من أشعار العرب. تحقيق وشرح محمد نبيل طريفي. ط. 1، ج. 3، دار صادر، 1999.

مثال3: ابن ميمون، محمد بن المبارك، جمع. منتهى الطلب من أشعار العرب. تحقيق وشرح محمد نبيل طريفي. ط. 1، دار صادر، 1999، 10 ج.

مثال4: Hill, Charles A., and Marguerite Helmers, editors. *Defining Visual Rhetorics*. Lawrence Erlbaum Associates, 2004.

15. كتاب جزءاً من سلسلة كتب:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. عنوان الكتاب. اسم السلسلة (عنوان السلسلة) ورقمها إذا توفر رقم السلسلة. دار النشر، السنة.

مثال: آل الفقيه، محمد جواد. المقداد ابن الأسود الكندي: أول فارس في الإسلام. سلسلة الأركان الأربعة 3، دار الأيمان، 1992.

16. كتاب أصدرته مؤسسة حكومية

اسم المكان. اسم الهيئة أو الدائرة الحكومية. عنوان الكتاب. مكان النشر: دار النشر، السنة.

مثال 1: إسرائيل. وزارة المعارف. الإدارة التربوية. قسم التعليم الابتدائي. أفق جديد للمدرسة: حقبة للمديرين. وزارة المعارف. الإدارة التربوية. قسم التعليم الابتدائي، 2008.

مثال 2: إسرائيل. משרד החינוך. האגף לחינוך יסודי. אופק חדש לבית הספר: תלקיט למנהלים. משרד החינוך. 2008.

مثال 3: United States, Congress, House, Committee on the Judiciary. *Federal Rules of Bankruptcy Procedure, December 1, 2015*. Government Printing Office, 2015

17. مقال من كتاب مرجع (موسوعات، معاجم، قواميس) من دون مؤلف:

عند كتابة مقال مصدره موسوعة، أو معجم، أو قاموس، أو أي مصدر موسوعي آخر، قم بكتابة عنوان الموضوع كما جاء في الموسوعة. ثم سجل اسم الموسوعة المستخدمة، لا تتبع اسم الموسوعة بتفاصيل بيبليوغرافية أخرى مثل بيانات الناشر، وإذا كانت الموسوعة مرتبة ترتيباً أبجدياً لا تسجل الجزء والصفحات.

"عنوان المقال". اسم المرجع. الطبعة، السنة.

مثال 1: "اللغة، علم." الموسوعة العربية العالمية، ط. 2، 1999.

مثال 2: "נפש." האנציקלופדיה לפילוסופיה-מערבית: הוגים ומושגים. 2007.

مثال 3: "Poetry." *The American Heritage Dictionary of the*

English Language. 2000.

18. مقال من كتاب مرجع (موسوعات، معاجم، قواميس) مع مؤلف:

اسم عائلة كتاب المقال، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." عنوان
الكتاب، اعداد واسم الشخصي للمعد واسم العائلة (كما جاء في الكتاب)،
الطبعة (ان وجدت، على ان تكون ليست الطبعة الأولى)، الجزء،
الناشر، السنة، الصفحات،

مثال 1: السايح، أحمد عبد الرحمن. "اللغة العربية" موسوعة الحضارة
الاسلامية، اشراف وتقديم محمد حمدي زقروق، وزارة الأوقاف،
المجلس الأعلى للشؤون الاسلامية، 2005، ص. 738-746

19. مقال مع مؤلف من كتاب مع معد يحتوي عدة مقالات:

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخصي. "عنوان المقال." اسم المرجع (عنوان
المرجع)، اعداد اسم المعد للمرجع كما يظهر في الكتاب، الطبعة (ان
وجدت، على أن لا تكون الطبعة الأولى)، الجزء، دار النشر، السنة،
الصفحات.

مثال 1: مجادلة، هيفاء. "ثورية الوطن الضائع: قراءة في أشعار سالم
جبران." موسوعة أبحاث ودراسات في الأدب الفلسطيني الحديث: الأدب
المحلي، اعداد وتحرير ياسين كتاني، ج. 1، مجمع القاسمي للغة العربية
وآدابها، 2011، ص. 183-218.

مثال 2: Ahmedi, Fauzia Erfan. "Welcoming Courtyards:
Hospitality, Spirituality, and Gender." *Feminism and
Hospitality: Gender in the Host/Guest Relationship*, edited
by Maurice Hammington, Lexington Books, 2010, pp. 109-
124.

20. مقال مع مؤلف من كتاب مع معدين يحتوي عدة مقالات

مثال 1: الزغل، عبد القادر. "اضطرابات الخبز وأزمة الحزب الواحد في
تونس." دراسات أفريقية عن الحركات الاجتماعية والديمقراطية في

أفريقيا والعالم العربي، تحرير محمود ممداني ووامبا ديا وامبا، ج. 1، المركز القومي للترجمة، 2010، ص. 175-235.

إذا كان للكتاب 3 معدين وأكثر نكتب اسم الشخص واسم عائلة المعد الأول (كما جاء في الكتاب) وآخرون.

قصيدة من ديوان أو قصة من مجموعة قصصية:

اسم عائلة مؤلف المجموعة، الاسم الشخصي. "عنوان العمل." عنوان المصدر. الطبعة، دار النشر، السنة، الصفحات.

مثال 1: مواسي، فاروق. "قصة قصيدة." الأعمال الشعرية الكاملة. ط. 2، مج. 1، مكتبة كل شيء، 2005، ص. 178-180.

مثال 2: عروق-منصور، شوقية. "ذاكرة الحقيبة الفارغة." سرير يوسف هيكل، ط. 2، المؤسسة الفلسطينية للنشر والتوزيع، 2013، ص. 125-130.

21. رسالة جامعية – ماجستير/دكتوراه منشورة:

اسم العائلة، الاسم الشخصي. عنوان الرسالة. نوع الرسالة ماجستير/دكتوراه، اسم الجامعة، السنة.

مثال 1: أبو جابر-برانسي، ربما. الإرداف الخلفي (الأوكسيمورون) في الشعر العربي ومساهمته في بناء المعنى. رسالة دكتوراه، جامعة حيفا، 2010. مكتبة كل شيء، 2013.

مثال 2: Bishop, Karen Lynn. Documenting

Institutional

Identity: Strategic Writing in the IUPUI Comprehensive

Campaign. Diss. Purdue University, 2002. Ann Arbor: UMI,

2004. Print.

22. رسالة جامعية – ماجستير/دكتوراه غير منشورة:

اسم العائلة، الاسم الشخصي. *عنوان الرسالة. نوع الرسالة*
ماجستير/دكتوراه، اسم الجامعة، السنة.

مثال1: عويضة، رأفت. "ابن العربي ومنهجه في التفسير." رسالة
ماجستير. جامعة تل-أبيب، 2007.

مثال2: אחמד, וליד. *מגדר ואינטרנט בקרב המיעוט הערבי בישראל.*
דיסרטציה, אוני' בר אילן, 2015.

مثال3: Keblawi, Faris. *Motivational Orientations, Attitudes, and Demonization : A Case study of Muslim Arab Learners of English in Public Schools in Northern Israel.*
Dissertation, University of Aberdeen, 2005.

مثال4: Panasuk, Noel. *What Variables Appear to Work in Stress Management Programs in the Workplace and How*

Effective are These Programs? MS Thesis, The College of
St. Scholastica, 2008.

23. دوسية أو كراسة (إصدار داخلي):

عنوان الكراسة/الدوسية. اسم المؤسسة، السنة

مثال1: *التربيتة للقيم: مسائل وقضايا.* الجامعة الأردنية. كلية التربية،
2008.

مثال2: *החינוך בישראל: סוגיות ומסגרות.* אוניברסיטת חיפה.
הפקולטה לחינוך. החוג לחינוך, 2001

مثال3: *Women's Health: Problems of the Digestive System.*

American College of Obstetricians and Gynecologists, 2006.

24. كتاب إلكتروني مع مؤلف وبيانات كاملة للناشر وهو متاح للجميع:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. عنوان الكتاب. التاريخ. عنوان موقع الكتاب، الرابط.

مثال 1: الشهرستاني، أبو الفتح محمد بن عبدالكريم. الفصل في الملل والأهواء والنحل. 1980. المشكاة، www.almeshkat.net

مثال 2: بيأليك، حיים نחמן. מאחורי הגדר. 2010. סטימצקי Get

<https://www.getbooks.co.il/%D7%9E%D7%90%D7%97%D7%95%D7%A8%D7%99-Books>

[/www.getbooks.co.il/%D7%94%D7%92%D7%93%D7%A8](http://www.getbooks.co.il/%D7%94%D7%92%D7%93%D7%A8)

25. كتاب إلكتروني من قاعدة بيانات (مثل المنظومة أو المنهجل أو

ספריית כותר או EBSCO وغيرها:

اسم عائلة المؤلف أو المعد، الاسم الشخصي. عنوان الكتاب. الناشر، اسم قاعدة البيانات.

مثال 1: العربي، حامد كمال عبدالله، معد. روائع الشعر الجاهلي. أطلس للنشر والإنتاج الإعلامي، 2013. المنهل.

مثال 2: שקד, גרשון. הסיפורת העברית 1880-1980. כתר ספרים, 1977-1998. ספריית כותר – ספריי עיון.

مثال 3: Perkins, Kathy E., editor. *Playwrights:*

Black Female An Anthology of Plays before 1950. Indiana UP, 1990. NetLibrary.

26. فصل من كتاب أو موسوعة من قاعدة بيانات إلكترونية مع مؤلف

اسم عائلة مؤلف المقال، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." عنوان الكتاب أو الموسوعة، الناشر، السنة، الصفحات. اسم قاعدة البيانات. الرابط اختياري.

مثال 1: باشا، أحمد فؤاد. "الطب العيون." موسوعة الحضارة الإسلامية، وزارة الأوقاف، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، 2005، ص. 594-

596. مكتبة العبيكان الإلكترونية.

مثال2: Porter, Carolyn. "Ann Beattie: The Art of the Missing." *The Contemporary American Women Writers: Native Strategies*, Facts on File, 2015, pp. 9-28. *General Reference Center Gold*.

27. فصل من كتاب أو موسوعة من قاعدة بيانات إلكترونية مع مؤلف ومعد

اسم عائلة مؤلف المقال، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." *عنوان الكتاب* أو الموسوعة، الناشر، السنة، الصفحات. *اسم قاعدة البيانات*. الرابط اختياري.

مثال1: باشا، أحمد فؤاد. "الطب العيون." *موسوعة الحضارة الإسلامية*، إشراف وتقديم محمود حمدي زقزوق، وزارة الأوقاف، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، 2005، ص. 594-596. *مكتبة العبيكان الإلكترونية*.

28. فصل من كتاب من قاعدة بيانات إلكترونية مع معد ومن دون مؤلف

اسم عائلة المعد أو المحرر، الاسم الشخصي، معد. "عنوان المقال." *عنوان الكتاب* أو الموسوعة، الناشر، السنة، الصفحات. *اسم قاعدة البيانات*. الرابط اختياري.

مثال1: الجمل، أحمد أمين، وآخرون، محررون. "الغزالي." *الموسوعة العربية الميسرة*، ج. 3، دار الجيل، 2001، ص. 1692-1693. *مكتبة العبيكان الإلكترونية*.

مثال2: Milne, Ira Mark, editor. "The Pearl." *Short Stories for Students*, vol. 22, Gale, 2006, pp. 198-215. *Gale Virtual Reference Library*,

db12.linccweb.org/login?url=http://go.galegroup.com

29. وثيقة أو ملف حكومي إلكتروني صادر عن مؤسسة حكومية:

مثال1: إسرائيل. وزارة المعارف. الإدارة التربوية. قسم التعليم الابتدائي. أفق جديد للمدرسة: حقيبة للمديرين. وزارة المعارف. الإدارة التربوية. قسم التعليم الابتدائي، 2008.

<http://cms.education.gov.il/NR/rdonlyres/FD36B0FC->

[D84B-492A-95F1-](http://cms.education.gov.il/NR/rdonlyres/FD36B0FC-D84B-492A-95F1-)

[1370C0FE3C54/112131/1aOfekHadash_Arvit.pdf](http://cms.education.gov.il/NR/rdonlyres/FD36B0FC-D84B-492A-95F1-1370C0FE3C54/112131/1aOfekHadash_Arvit.pdf)

مثال2: United States, Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention. "Controlling Mosquitoes at Home." *Zika Virus*, 5 May 2016,

www.cdc.gov/zika/prevention/controlling-mosquitoes-at-home.html

المقالات:

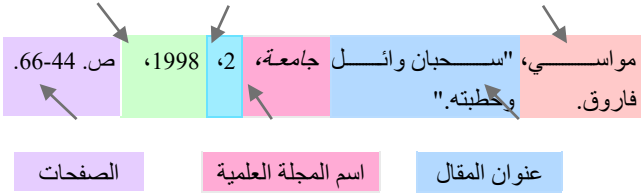
1. مقال من مجلة علمية (Journal) مع مؤلف واحد:

اسم عائلة مؤلف المقال، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." /اسم المجلة، المجلد (إن وجد)، العدد (إن وجد)، السنة، أرقام الصفحات.

سنة النشر

مج. رقم
المجلد،
ع. رقم
العدد

اسم مؤلف المقال



مثال 1: بويمل، يعقوب. "شعبود הכלכלה הערבית בישראל לטובת המגזר היהודי, 1958-1967. "המזרח החדש, מ"ח, תשס"ט, עמ' 101-209.

مثال 2: Sindawi, Khalid. "The role of the lion in miracles associated with Shiite Imams" *Der Islam*, vol. 84 No. 2, 2007, pp. 356-390.

2. مقال من مجلة علمية (Journal) مع مؤلفين:

مقال مؤلفين ينطبق عليه قوانين كتابة المقال كما مع مؤلف واحد مع إضافة الفاصلة بين المؤلفين والحرف (و) قبل الاسم الثاني .
اسم عائلة مؤلف المقال الأول، الاسم الشخصي، الاسم الشخصي للمؤلف الثاني واسم العائلة (كما ورد في المقال). "عنوان المقال." /اسم المجلة، المجلد (إن وجد)، العدد (إن وجد)، السنة، أرقام الصفحات.

مثال 1: أشقر، شفاء، وخالد أبو عصبه. "تصوّرات معلّمي المدارس فوق الابتدائية لظاهرة التتمّر الشبكي وطرق التعامل معها في المدارس العربية في إسرائيل." *جامعة، مج. 21، ع. 1، 2018، ص. 35-64.*

مثال 2: دحלה، رنين، وحالد أبو عصبه. "הקשר בין סגנון מנהיגות המנהל לבין מחויבות המורים בתווך סטראוטיפיים לגבי מוגבלות פיזית בחברה הערבית בישראל." *ג'אמעה, כר' 20, מס' 1, 2016, עמ' 171-202.*

3. مقال من مجلة علمية (Journal) مع 3 مؤلفين وأكثر:

اسم عائلة مؤلف المقال الأول، الاسم الشخصي، وآخرون. "عنوان المقال." اسم المجلة، المجلد (إن وجد)، العدد (إن وجد)، السنة، أرقام الصفحات.

مثال 1: بسيوني، محمد إبراهيم، وآخرون. "الفن التشكيلي المعاصر: تشكيلي مصر نموذجاً." مجلة الفن التشكيلي، مج. 33، ع. 3، 2012، ص. 658-703

مثال 2: سيف، أمجد، وآخرون. "تطوير مبادرات التفكير في التعلم الإلكتروني." جامعة، مج. 15، 2011، ص. 3-24.

مثال 3: מאי, נירה, ואחרים. "מעגל ידע פרופסיונאלי בקרב מורים בחינם על פי משנתו של פאולו פריירה והבנייתו של כלי קוגניטיבי להגדרת פתרונות חינוכיים." סחיש – סוגיות בחינוך מיוחד ובשיקום, כר' 26, מס', 2011, עמ' 56-35.

مثال 4: levy, Brett L. M., et al. "Examining Studies of Inquiry-Based Learning in Three Fields of Education Sparking Generative Conversation." *Education & Educational Research*, vol. 64, no. 5, 2013, pp. 387-408.

4. مقال لمراجعة أو عرض كتاب في مجلة علمية محكمة:

اسم عائلة مؤلف المقال، الاسم الشخصي لمؤلف المقال. "عنوان المقال." عنوان الكتاب التي تم مراجعته في المقال، تأليف أو تحقيق أو ترجمة ثم الاسم الشخص والعائلة كما ورد في الكتاب. اسم المجلة، المجلد (إن وجد)، العدد (إن وجد)، السنة، الصفحات.

مثال: عنابسة، غالب. "مراجعات في الكتب." مراجعة لسنة روائيين حديثين، تأليف ياسين كتاني. المجمع، 6، 2012، ص. 281-286.

5. مقال لمراجعة أو عرض كتاب في مجلة شهرية أو نصف شهرية أو صحيفة يومية أو أسبوعية:

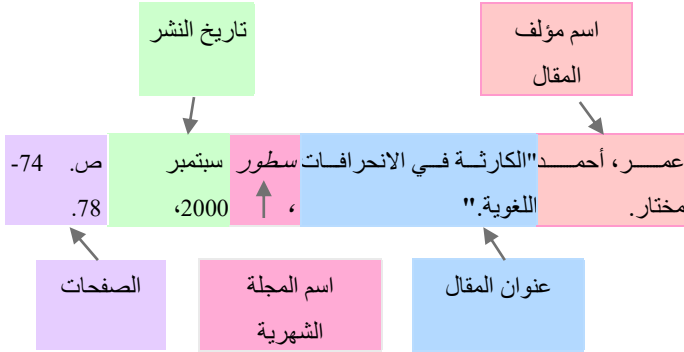
اسم عائلة مؤلف المقال، الاسم الشخصي لمؤلف المقال. "عنوان المقال." عنوان الكتاب التي تم مراجعته في المقال، تأليف أو تحقيق أو ترجمة ثم الاسم الشخص والعائلة كما ورد في الكتاب. اسم المجلة، اليوم والشهر والسنة (إن وجد وإن لم يظهر اليوم نكتب الشهر والسنة)، الصفحات. **مثال 1:** وازن، عبده. "أنا حالة مستعصية نص يواجه قسوة العصر بالقسوة." /نا حالة مستعصية، تأليف عائشة عجينة. الحياة، 1 فبراير 2014، ص. 13.

مثال 2: Seitz, Matt Zoller. "Life in the Sprawling Suburbs, If

You Can Really Call It Living." Review of *Radiant City*, by Gary Burns and Jim Brown, *New York Times*, 30 May 2007, late ed., pp. E1.

6. مقال من مجلة شهرية (Magazine):

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." /اسم المجلة، المجلد (ان وجد)، العدد (إن وجد)، اليوم (ان وجد) الشهر السنة، الصفحات.



مثال: Shuster, Simon. "Europe's Crisis of Faith." *Time*, vol. 188, no. 2/3, July 2016, pp.11-6.

7. مقال من جريدة يومية أو نصف أسبوعية أو أسبوعية:

اسم عائلة صاحب المقال، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." /اسم
الجريدة، اليوم والشهر السنة، الصفحات.

مثال1: زيدان، جميل، والبسطامي، محمد. "احتجاج." أخبار الأدب، 3
سبتمبر 2000، ص. 26-30.

مثال2: اטינגر، ياير. "ديالوج بين-دתי למרגלות הכרמל." הארץ, 21
أكتوبر 2009، ع' 4.

مثال3: Brubaker, Bill. "New Health Center Targets
County's

Uninsured Patients." *Washington Post*, 24 May 2007, pp.
LZ01.

**8. مقال من مجلة علمية إلكترونية (Journal) تنشر بنسخة إلكترونية
ونسخة مطبوعة:**

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخصي. "عنوان المقال." /اسم المجلة، المجلد
(إن وجد)، العدد (إن وجد)، السنة، الصفحات، اسم الموقع على الشبكة أو
اسم قاعدة البيانات، الرابط.

مثال1: عبدالباري، ماهر. "فاعلية برنامج قائم على المدخل المعرفي
الأكاديمي لتعلم اللغة في تنمية مهارات الاستماع الناقد لتلاميذ المرحلة
الإعدادية." مجلة العلوم التربوية والنفسية، مج. 14، العدد 4-2013،
ص. 421-462، المنظومة،

<http://search.mandumah.com/Record/508166>

مثال2: اوناه، يشسحر. "האם יש בפיזיקה עבר ועתיד." היסטוריה
ותיאוריה, 12, 2009, עמי 24-35. מחשבות,

<http://thinkil.co.il/texts/m061p024-033/>

مثال3: Tucker, Virginia M., et al. "Learning Portals:
Analyzing Threshold Concept Theory for LIS Education."

Journal of Education for Library and Information Science,
vol. 55, no. 2, Apr. 2014, pp. 150-65. *Proquest*,

db12.linccweb.org?url=http://go.galegroup.com/ps/i.do?

9. مقال من جريدة (صحيفة) إلكترونية:

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخصي. "عنوان المقال." اسم الجريدة
(الصحيفة)، اليوم الشهر السنة، الرابط.

مثال 1: عصفور، جابر. "هوامش للكتابة: ثقافة الإصلاح." *الحياة*، 15

أذار 2006. <http://www.alhayat.com/article/1438814>

مثال 2: سلعت ميه. " زוכه פרס קוסטה: הסופר הבריטי נתן פיילר." *הארץ*، 30 ינואר 2014. <https://www.haaretz.co.il/gallery/literature/1.2231333>

مثال 3: Giles, Ben. "Arizona Senator's Court Case Closed t

Public." *Arizona Capitol Times*, Dec 19 2013

10. مقالة أو صفحة من موقع على الانترنت مع مؤلف:

اسم عائلة المؤلف، اسم الشخصي. "عنوان المقالة" عنوان الموقع، اسم
الهيئة صاحبة الموقع (إن وجدت)، تاريخ النشر أو تاريخ التحديث الأخير،
الرابط.

مثال 1: الحيازي، ايمان. "بحث عن الجاحظ" موضوع أكبر موقع عربي

بالعالم، 17 ديسمبر 2015،

https://mawdoo3.com/%D8%A8%D8%AD%D8%AB_%D8%B9%D9%86_%D8%A7

https://mawdoo3.com/%D8%A8%D8%AD%D8%AB_%D8%B9%D9%86_%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%A7%D8%AD%D8%B8

مثال 2: Poncelet, Barbara. "Mom Am I Fat?: Helping Your

Teen Have a Positive Body Image." *Verywell.com*, About

Inc., 20 Apr. 2016. www.well.com/mom-fat-3200843

11. مقالة أو صفحة من موقع على الانترنت من دون مؤلف:

"عنوان المقالة." *عنوان الموقع*، اسم الهيئة صاحبة الموقع (إن وجدت)، تاريخ النشر أو تاريخ التحديث الأخير، الرابط.

مثال 1: "الجاحظ." ويكيبيديا، مؤسسة ويكيميديا، 10 أيلول 2018،

<https://ar.wikipedia.org/wiki/%D8%A7%D9%84%D8%AC%D8%A7%D8%AD%D8%>

B8

"How to Teach Yourself Guitar." *eHow*, Demand Media, **مثال 2:**

www.ehow.com/how_5298173_teach-yourself-guitar.html.

استثناء: في التسجيلة البليو غرافية أعلاه لا يوجد تاريخ النشر أو تاريخ آخر تحديث، لأنه لا يوجد وهذا ممكن.

12. صفحة من موقع على الانترنت تم انشاؤه من قبل مؤسسة أو منظمة.

اسم المنظمة. "عنوان المقالة أو الصفحة أو الفصل." *عنوان الموقع*، اسم الهيئة صاحبة الموقع (إن وجدت)، تاريخ النشر أو تاريخ التحديث الأخير، الرابط.

مثال 1: المنظمة العربية للتربية والثقافة والفنون. "تنمية الثقافة العلمية للطفل العربي في عالم متطور" العلوم والبحث العلمي، المنظمة العربية للتربية والثقافة والفنون، 14 آذار 2017، <http://www.alecso.org/newsite/sectors/sciences.html>

13. صفحة أو مقالة أو وثيقة من موقع حكومي على الانترنت.

اسم الوزارة، أو الهيئة التابعة لها. "عنوان الوثيقة، الصفحة أو المقالة." عنوان النشر، تاريخ النشر، الرابط.

مثال 1: الكويت. وزارة التربية. "المنهج الدراسي والمعايير لمادة اللغة العربية – المرحلة الابتدائية" الوثائق الوطنية، المعايير الوطنية لمناهج المرحلة الابتدائية. أبريل 2016. <https://www.moe.edu.kw/teacher/wathaiq>

مثال 2: United States Department of Health and Human Services, Centers for Disease Control and Prevention.

"Controlling Mosquitoes at Home." *Zika Virus*, 5 May 2016,

www.cdc.gov/zika/prevention/controlling-mosquitoes-at-home.html.

كتابة الاقتباسات والتوثيق وفق نظام MLA

1. اقتباس من إصدار مع مؤلف واحد أو أكثر:

في هذه الحالة يوجد عندنا إكثان:

أ. إذا لم يذكر اسم المؤلف في الجملة: يكون على النحو التالي:

"الاقتباس" ثم اسم عائلة المؤلف ورقم الصفحة بين أقواس

مثال1: أما بخصوص لغة شعر الجن في مرثي الحسين فإنها "تخلو من

الألفاظ الغريبة المبهمة، فهي بعيدة عن التكلف والتعقيد" (سنداوي 9)

مثال2: ... "إن العنوان عند يوسف إدريس قصيرة وقلما وجدنا عنوانًا

طويلاً ... وهذا يدل على وعيه بالعنوان" (حمد 219-220).

مثال3: ... "الاقتباس" (كتاني وهبيي 12)

مثال4: ... "الاقتباس" (مصاروة وآخرون 122)

ب. إذا ذكر اسم المؤلف ضمن الجملة فيكون الاقتباس على النحو التالي:

... اسم المؤلف في السياق .. "....." رقم الصفحة بين أقواس.

مثال: ... يقول ياسين كتاني فيما يخص لغة الروائية ليلي الأطرش في

روايتها مرافئ الوهم "تأتي اللغة في مرافئ الوهم على نحو مفارق

للمضامين التقليدية المباشرة التي يعالجها النص في بنيتها

الفوقية/السطحية" (241)

2. التوثيق

1. إصدار مع مؤلف واحد

الاستشهاد بإصدار واحد يكون على النحو التالي:

مثال1: إن الشاعر أبو سلمى من الشعراء الملتزمين لقضيته والرفض

للظلم المحبق بشعبه (مواسي 225)

مثال 2: إذا ذكر اسم المؤلف ضمن الجملة فيكون الاستشهاد على النحو التالي: يعتقد مرعي أن العلاقات العربية اليهودية شهدت ذروتها في الأندلس والتي ساهمت لحد كبير في تطوير حياة اليهود وقتئذ (141)

مثال 3: Said makes a similar argument

(3-4).

2. إصدار مع مؤلفين أو ثلاثة مؤلفين:

إذا كانا مؤلفين نضع بين اسمي عائلتيهما حرف الواو ومن ثم أرقام الصفحات، من دون أي فواصل بينهم.

مثال: تعتبر الأسرة العربية من أهم وكلاء التنشئة الاجتماعية وذات تأثير كبير على رفاهية وصحة أبنائها البدنية والعقلية (أبو عصبه وقرقرة 55)

مثال: إن تعليم مهارات التفكير من أهم التحديات التي تواجه العملية التعليمية في زمن المعرفة (سيف، محسن، وأسعد 3)

3. إصدار مع ثلاثة مؤلفين وأكثر:

نكتب اسم عائلة المؤلف الأول وكلمة وآخرون ومن ثم رقم الصفحات من دون أي فواصل بينهم

مثال 1: هناك أسباب عديدة لمرض السرطان فمنها دخان التبغ، الالتهابات الإشعاعات المواد الكيميائية، والنظم الغذائية غير الصحيحة (أبو غليون وآخرون 161)

مثال 2: كיימים הבדלים משמעותיים ברמת הניתוח בין שני הקוראים (מאי ואחרים 37)

مثال 3: (Bia et al.

161)

4. إصدار مع مؤلفين يحملان نفس اسم العائلة

مثلا ياسين كتاني وسمير كتاني في هذه الحالة نضيف الحرف الأول من الاسم الشخص لكلا المؤلفين.

مثال: (ي. كتاني، وس. كتاني، 123)

وفيما لو كانا يحملان اسم عائلة مشترك والحرف الأول من كلا اسميهما الشخصي متشابه ففي هذه الحالة نكتب الاسم الأول كاملا

مثال: (نايف قطامي، ونايفة قطامي 219)

5. أكثر من إصدار لنفس المؤلف:

عند توثيق من أكثر من إصدار لنفس المؤلف، يجب إضافة عنوان قصير ليبين أيًا منها تمّ الاقتباس منه مع إضافة خط تحت العنوان، كما يجب الفصل بين اسم المؤلف والعنوان بفاصلة.

..... (اسم المؤلف، اسم الكتاب رقم الصفحة).

مثال: يتحدث شرف عن التأثير الفولكلوري (الأدب العربي 96).

كذلك يتضح هذا التوجه من خلال "وهنا نتساءل: ماذا يحاول الشاعر المعاصر أن يفعل " (شرف، لكل زمن شعراؤه 89).

6. إصدار من دون مؤلف

عند استخدامنا لمصدر من دون مؤلف ففي هذه الحالة نكتب اسم عنوان الكتاب أو جزءاً منه فيما لو كان الاسم طويلاً.

مثال: ("الأدب العربي المعاصر من الثورة وحتى الاستقلال" 94)

7. إصدار مع مؤسسة بحكم المؤلف:

في حالة وجود مصدر من إصدار مؤسسة أو منظمة حكومية أو غير حكومية نكتب الاسم الكامل للمؤسسة أو اسمها المختصر إن كان كذلك وهي تعرف به

مثال: أن معرض الكتاب الدولي في القاهرة شهد قمته في العام 2009 من حيث التنظيم والترتيب والإدارة (الهيئة المصرية العامة للكتاب 113).

إصدار مكون من أجزاء:

عند توثيق مواد من أكثر جزء من إصدار يتكون من أجزاء، نضيف الى اسم عائلة المؤلف رقم الجزء ونقطتين وبعد ذلك رقم الصفحة (يفصل بين النقطتين ورقم الصفحة فراغ)
مثال: "....." (الأمدي 2: 147-152).

8. اقتباس غير مباشر من مصدر ثان:

في حالة الاقتباس من مصدر ما قام صاحبه بالاقتباس من مصدر آخر لا نستطيع الوصول إليه (المصدر الأصلي) نستعمل الاختصار التالي (اقتبس في اسم المؤلف ورقم الصفحة)

مثال 1: يعتقد الحصري وهو من أبرز المرين الفلسطينيين ضرورة "إشراك الأسرة في العملية التعليمية" (اقتبس في عليمات 677)، لما فيها من فائدة للطالب والمعلم والمدرسة.

مثال 2: يعتقد الحصري (اقتبس في عليمات 677)، وهو من أبرز المرين الفلسطينيين ضرورة "إشراك الأسرة في العملية التعليمية" لما فيها من فائدة للطالب والمعلم والمدرسة.

وكذلك الأمر بخصوص كتابة المرجع، ففي قائمة المراجع نضيف المؤلف "عليمات" الذي اقتبس الحصري الى القائمة ولا نشير بتاتا الى الحصري في قائمة المراجع.

9. اقتباس من مصدر إلكتروني:

يتم ذكر عنوان المقال فقط، وفي قائمة المراجع نكتب عنوان المقال كما هو الحال في مقال نشر بموقع على شبكة الانترنت.

مثال: جابر عصفور في مقالته في جريدة الحياة حول البنيوية يؤكد أن ... ("البنيوية في الأدب اما بعد المعاصر").

10. اقتباس من مصدر إلكتروني مع مؤلف:

نكتب اسم عائلة مؤلف المقال لوحده من دون أي إضافة، وفي قائمة المراجع نكتب المقال منا هو الحال في كتابة مقال مع مؤلف نشر بموقع على شبكة الانترنت.

11. مثال: جابر عصفور في مقالته في جريدة الحياة حول البنيوية يؤكد أن ... ("البنيوية في الأدب اما بعد المعاصر").

ملاحظات في الاقتباسات حسب طريقة MLA:

- ◆ عندما يكون داخل الأقواس توثيق لأكثر من مصدر، فإننا نرتب مؤلفي المصادر ترتيباً أبجدياً كما يكون ترتيبهم في قائمة المصادر.
- ◆ عند ترتيب الأسماء في الاقتباس داخل الأقواس أو في قائمة المصادر فإنه ينبغي علينا تجاهل التعريف من اسم العائلة (بدر، والجمل)
- ◆ عند الإحالة لصفحات محددة في أي مصدر نكتب رقم الصفحة أو الصفحات مباشرة دون فاصلة بين اسم المؤلف أو اسم الكتاب (مصاروة 234) ما عدا في حالات قليلة جداً (انظر أكثر من مصدر لنفس المؤلف) (زعيبي، حول أعجمية الخرجة 260).
- ◆ إذا كانت للإحالة الموجودة بين الأقواس عدة مؤلفين يجب استعمال **and** (ولا نستعمل **&**) في الإنكليزية **و** في العبرية **ו** في العربية وذلك قبل الاسم الأخير.
- ◆ لا توضع قبل الاسم الأخير في الأسماء الأجنبية والأسماء العربية والعبرية وإنما نضيف **ب و** وفي العبرية **ו** (العتوم وأبو غزال 23) وكذلك جوهانسون وآخرون، (Johanson et al. 342).
- ◆ إذا وجد هناك مؤلفان يحملان نفس اسم العائلة يجب إضافة الحرف الأول لاسمه قبل اسم العائلة حتى وإن كانت المصادر المستعملة ليست من نفس السنة.
- ◆ إذا وجد ثلاثة مؤلفين وأكثر نستعمل: في العربية **وآخرون** وفي العبرية **ואחרים** والإنكليزية **et al**.
- ◆ في وصف أدبيات البحث نستعمل الفعل الماضي (ادعى كل من خليل (118) وكتاني (380) أن ...)

ملاحظات في قائمة المصادر حسب طريقة MLA:

- يتم كتابة عناوين الإصدارات: الكتب، المجلات، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بالعربية والعبرية والإنكليزية بخط مائل (*italic*) وذلك وفق تعليمات النسخة السابعة من إصدار MLA.

هناك بعض من المجلات أو الكتب ما زالت تستخدم الخط المشدد (**bold**)، أو خط أسفل العنوان (**bold**)، هذا بخلاف النسخة الأخيرة للكتابة العلمية تقول ما أوردناه في البداية.

هناك بعض المؤلفين وبعض المؤسسات تلزم كتابة المصادر العربية والعبرية بخط مشدد (**bold**)، أو مع خط أسفل العنوان (**bold**)، و فقط في العناوين الأجنبية تلزم بخط مائل (*italic*). هذا طبعاً من شأن المؤلف أو تلك المؤسسات.

في حالة تم كتابة عناوين الكتب أو أسماء المجلات بخط مائل (*italic*)، أو مشدد (**bold**)، أو خط أسفل العنوان (**bold**) فإنه ينبغي أن يكون العمل منهجياً على طول البحث.

- تبدأ كل كلمة في عناوين الكتب، أو المجلات، أو الرسائل الجامعية، أو المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، أو المخطوطات غير المنشورة، أو أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر باللغة الإنكليزية بحرف كبير **Capital** وكذلك الحال بعد نقطتين (:). ونستثني من ذلك الحروف مثل a, the, on, in وغيرها ما عدا في بداية العنوان أو في العنوان الفرعي بعد النقطتين (:).

- إذا كان للمجلة مجلدات وأعداد سنوية لا يتم إضافة العدد إلى المجلد في حالة توالي أرقام الصفحات في الأجزاء. بينما إذا كان كل عدد يبدأ من رقم 1 فإنه يتطلب إضافة الأعداد إلى جانب المجلدات.

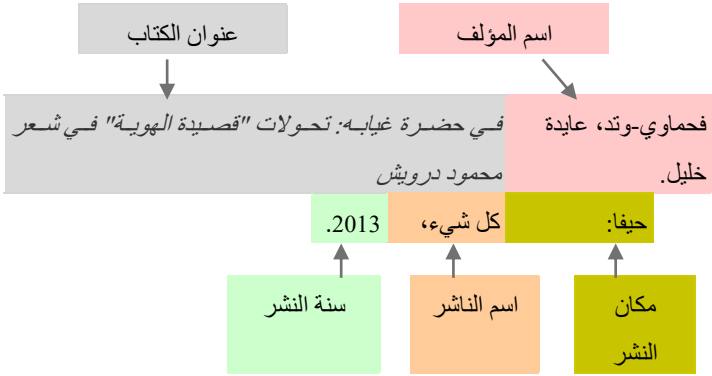
- قبل اسم المؤلف أو المعد الثاني يضاف **و** في العربية **و** بالعبرية **and** الإنكليزية (لا نستعمل الرمز **&** في اللغة الإنكليزية).
- تستعمل أقواس التنصيص ("**..**") الاقتباس الصغيرة مع عناوين المقالات.
- ترتب المصادر أبجديا وفق اسم المؤلف، يتم تجاهل **ال** التعريف، **ה'** **הידיעה** و **The** أثناء عملية الترتيب.
- عندما يكون هناك أكثر من مصدر لنفس المؤلف يتم ترتيب المصادر وفق أبجدية الكلمة الأولى من عناوين المصادر.
- في حالة عدم وجود تاريخ يتم التنويه بالاختصار: **ד. ת.** (دون تاريخ)، بالعبرية **ליית** (ללא תאריך) وبالإنجليزية **n. d.** (no date).
- في حالة عدم وجود مكان النشر يتم التنويه بالاختصار: **ד. מ.** (دون مكان)، بالعبرية **לימ** (ללא מקום)، وبالإنجليزية **s. l.** ((sine loco) (without location).
- في حالة عدم وجود دار نشر يتم التنويه بالاختصار: **ד. נ.** (دون ناشر)، بالعبرية **חמו"ל** (חשר מוציא לאור) وبالإنجليزية **s. n.** ((sine s. n. (without place nomine)).
- تكتب التواريخ كما يلي: في اللغة العربية (اليوم اسم الشهر السنة)، في اللغة العبرية (יום בחודש שנה)، وفي اللغة الإنكليزية (day month year).

الطريقة الثالثة:

The Chicago Manual of Style :CMS دليل شيكاغو النمطي.

- يتم كتابة العناوين الإصدارات: الكتب، المجلات، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أقيمت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بالعربية والعبرية والإنكليزية بخط مائل (*italic*)
- بعض المؤسسات تلزم كتابة المصادر العربية والعبرية بخط مشدد (**bold**)، أو مع خط أسفل العنوان (**bold**)، و فقط في العناوين الأجنبية تلزم بخط مائل (*italic*). هذا طبعًا من شأن تلك المؤسسات.

الكتب:



1. كتاب مع مؤلف واحد:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. عنوان الكتاب كاملا. مكان النشر: دار النشر، السنة.

مثال 1: جبارين، عبدالناصر. *بين التقليد والتجديد: وجهات نظر تجديدية حول المنادى في اللغة العربية الفصيحة - تحليل نحوي*. باقة الغربية: مجمع القاسمي للغة العربية، 2014.

مثال 2: גרוסמן, דוד. *אישה בורחת מבשורה*. תל-אביב: הקיבוץ המאוחד, 2008.

مثال3: Sindawi, Khaled. *Temporary Marriage in Sunni and Shiite Islam: A Comparative Study*. Wiesbaden: Harrassowitz, 2013.

2. كتاب مع مؤلفين حتى ثلاثة مؤلفين:

اسم عائلة المؤلف الأول، الاسم الشخصي، اسم المؤلف الثاني كما هو دون قلبه، و اسم المؤلف الثالث كما هو دون قلبه. عنوان الكتاب كاملاً. مكان النشر: دار النشر، السنة.

في حالة وجود مؤلفين أو ثلاثة يتم قلب اسم المؤلف الأول فقط، بحيث يبدأ باسم العائلة وبعدها الاسم الشخصي، بينما أسماء المؤلفين الآخرين تكتب كما هي دون قلبها مع إضافة حرف الواو قبل الاسم الأخير.

مثال1: أرزي، ألبير، وسلمان مصالحة. العقد الثمين في دواوين الشعراء الجاهليين، طبعة جديدة ومعجم مفهرس. أورشليم: الجامعة العبرية، معهد الدراسات الآسيوية والأفريقية بالجامعة العبرية، 1999.

مثال2: بندور، أريال، وزاب سغل. *עושה הכובעים: דין ודברים עם אחרון ברק*. اور-يهודה: כנרת, זמורה-ביתן, תשס"ט 2009.

مثال3: Amara, Muhammad Hasan, and Abd Al-Rahman Mar'i. *Language Education policy: The Arab Minority in Israel*. Dordrecht: Kluwer, 2002.

3. كتاب مع أربع مؤلفين وأكثر

اسم عائلة المؤلف الأول، الاسم الشخصي وآخرون، عنوان الكتاب كاملاً. مكان النشر: دار النشر، السنة.

مثال: أبو خضرة، فهد وآخرون، قاموس المجمع: في ألفاظ العربية المعاصرة والتراثية الشائعة. كفر قرع: أ. دار الهدى، 2012.

4. كتاب مع معد:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي، معد. *عنوان الكتاب كاملا*. مكان النشر: دار النشر، السنة.

مثال1: موسى، فاروق، معد. *أبحاث ودراسات في اللغة العربية*. باقة الغربية: أكاديمية القاسمي، 2003.

مثال2: كيץ، إسرائيل، زاب دغني، وتמר גרוס، עורכים. *אי-כאן שפה זהות מקום*. בני-ברק: הקיבוץ המאוחד, 2008.

مثال3: Marzolph, Ulrich, ed. *The Arabian Nights*
in

Transnational Perspective. Detroit, Mich: Wayne State University Press, 2007

5. كتاب مع مؤلف ومعد:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. *عنوان الكتاب كاملا*. إعداد اسم المعد كما هو دون قلبه. مكان النشر: دار النشر، السنة.

يقع في حكم المعد كل من هو ليس بمؤلف أو مترجم مثل: محرر، موثق.

مثال1: الفيروز آبادي، مجد الدين. *القاموس المحيط*. ضبط وتوثيق يوسف الشيخ محمد البقاعي. بيروت: دار الفكر، 1995.

مثال2: פרויד, זיגמונד. *עכבה, סימפוטום וחרדה*. מתרגם: יאיר אור. עורך: ערן רולניק. תל-אביב: רסלינג, 2003.

مثال3: Bonnefoy, Yves. *New and Selected Poems*. Edited
by

John Naughton and Anthony Rudolf. Chicago: University of Chicago Press, 1995

6. كتاب مترجم:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. *عنوان الكتاب كاملا*. ترجمة ثم اسم المترجم. مكان النشر: دار النشر، السنة.

مثال 1: خومסקי، نوعام. *اللغة ومشكلات المعرفة*. ترجمة حمزة بن قبلان المزيني. الدار البيضاء، المغرب: دار تويقال، 1990.

مثال 2: דניאלסון, וירגינייה. *קולה של מצרים: אום כולתיום, שירה ערבית, החברה המצרית במאה העשרים*. תרגום חנה עמית-כוכבי. חיפה: פרדס, תשס"ד 2003.

مثال 3: Heidegger, Martin. *On the Way to Language*.

Translated by Peter D. Hertz. San Francisco: Harper Collins, Harper San Francisco, 1971.

7. **جزء من كتاب مؤلف من عدة أجزاء:**

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. *عنوان الكتاب كاملا*. رقم الجزء. مكان النشر: دار النشر، السنة.

ما يتم تسجيله، الجزء المستخدم في البحث فقط وليس كافة أجزاء المجموعة.

مثال 1: مواسي، فاروق. *الأعمال الشعرية الكاملة*. ج. 1. חיפה: مكتبة كل شيء، 2005.

مثال 2: מישורי, אליק. *טבע דומם: מייצוג של חפצים לחפצים של ממש*. כר' א'. רעננה: האוניברסיטה הפתוחה, תשס"ח-תשס"ט 2008-2009.

مثال 2: Faragher, John M., Mari Jo Buhle, Daniel Czitrom, and

Susan H. Armitage. *Out of Many: A History of the American People*. vol. 1. Englewood Cliffs: Prentice, 1994.

في حال استعملنا كافة أجزاء الكتاب يتم كتابة عدد أجزاء الكتاب في المكان الذي كتبنا به سابقاً الجزء المستعمل.

8. كتاب أو وثيقة حكومية:

اسم المؤسسة. عنوان الكتاب كاملاً. الطبعة. الناشر. مكان النشر، السنة. يقع في حكم المؤسسات الحكومية كذلك الإصدارات الخاصة بالمؤسسات الأكاديمية والتجارية. دليل الجامعة، الدليل الإحصائي، والدليل ذو المعلومات الخاصة بمؤسسة معينة.

مثال1: دائرة الإحصاء المركزية. *الدليل الإحصائي السنوي* الرقم 59. القدس: دائرة الإحصاء المركزية، 2008.

مثال2: הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה. שנתון סטטיסטיקאי לישראל מס' 59. ירושלים: הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה، 2008.

9. رسائل جامعية – ماجستير / دكتوراه.

اسم العائلة، الاسم الفردي. عنوان الرسالة. نوع الرسالة ماجستير/دكتوراه. اسم الجامعة، السنة.

مثال1: عويضة، رأفت. *ابن العربي ومنهجه في التفسير*. رسالة ماجستير. جامعة تل-أبيب، 2007.

مثال2: אחמד, ولید. *עמדות מורים ערבים משתלמים כלפי טכנולוגיות מידע – חקר מקרה*. עבודת גמר, אוניברסיטת בר אילן, 2008.

مثال3: Keblawi, Faris. *Motivational Orientations, Attitudes, and Demotivation: A Case Study of Muslim Arab Learners of English in Public Schools in Northern Israel*. Ph.D. Diss., University of Aberdeen, 2005

10. كتاب إلكتروني:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. عنوان الكتاب. المكان: الناشر، السنة. عنوان صفحة الكتاب على شبكة الإنترنت.

ملاحظة: بعض المؤسسات تلزم بكتابة اليوم والشهر، والسنة بدل الشهر واليوم، والسنة

مثال1: عياد، شكري محمد. المذاهب النقدية والأدبية عند العرب والغربيين. عالم المعرفة، 177. الكويت: المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، 1993. استرجع في كانون الثاني 14، 2014.

<http://syrianlibrary.eknowledgenetwork.com/download/books/Issue-177.pdf>

مثال2: أبرهاس بن-صبي وأחרس، أرصوت البريت بزيرة הבינלאומית מאז 1945. רעננה: האוניברסיטה הפתוחה, תשס"ו 2006. אוחזר באוקטובר 14, 2013.

http://ocw.openu.ac.il/opus/bin/en.jsp?enZone=External_Application510

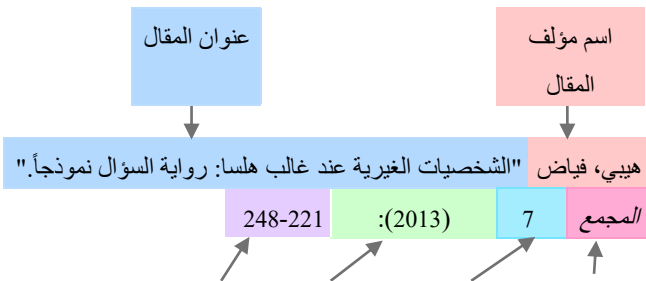
مثال2: Ronald J. *Adoptees Come of Age: Living Within Two*

Families. Louisville, KY: Westminster John Knox Press, 1999. Accessed July 12, 2013. <http://www.netlibrary.com>

المقالات:

1. مقال من دورية علمية (Journal):

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." عنوان المجلة رقمها (السنة): عدد الصفحات.



الصفحات

(السنة)

رقم العدد

اسم المجلة

مثال 1: بويمل, يعقوب. "شعبود הכלכלה הערבית בישראל לטובת המגזר היהודי, 1958-1967. "המזרח החדש מ"ח (תשס"ט): 101-209.

مثال 2: Smith, John Maynard. "The Origin of Altruism."

Nature 393 (1998): 639–40.

2. مقال من دورية علمية ذات مجلد وأعداد:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." /اسم المجلة ورقم المجلد، رقم العدد (السنة): عدد الصفحات.

مثال 1: الزبيدي، المنجي. "مقدمات لسوسيولوجيا الشباب." *عالم الفكر* 30، عدد 3 (2002): 54-27.

مثال 2: שלום, צדיק. "מובן של המיחים פכר ווהם בערבית יהודית ובעיית תרגומן לעברית ביי הביניים." *לשונו* 75, מס. 2-3 (תשע"ג): 267-876.

مثال 3: Sindawi, Khalid. "The Role of the Lion in Miracles Associated with Shiite Imams" *Der Islam* 84, no. 2 (2007): 356-390.

3. مقال من مجلة (Magazine):

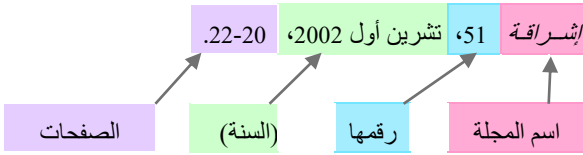
اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." /اسم المجلة العدد، الشهر، السنة، الصفحات.

عنوان المقال

اسم مؤلف

المقال

شلش، هيفاء. "آهات أسرية: رمضان بين متطلبات الزوجات وجيوب الأزواج."



مثال 2: גפני, ברק. "מה מעניק על איש משאבי האנוש." סטטוס הירחול לחשיבה ניהולית, 219, ספטמבר 2009. 26-28.

مثال 3: Axthelm, Pete. "Up Front: America's First Poet

Laureate, Robert Penn Warren, Was a Wise and Eloquent Son of the South." *People Weekly*, October 1989. 45-48.

4. مقال من جريدة:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. "اسم المقال." /اسم الجريدة، الشهر واليوم، والسنة.

ملاحظة: بعض المؤسسات تلزم بكتابة اليوم والشهر، والسنة بدل الشهر واليوم، والسنة

مثال 1: زيدان، جميل. البسطامي، محمد. "احتجاج." *أخبار الأدب* 3، سبتمبر 2000، 13.

مثال 2: أטינגر، ياير. ديالوگ بین-دתי למרגלות הכרמל. הארץ, 21 אוקטובר 2009. חינוך וחברה.

مثال 3: Niederkorn, William S. "A Scholar Recants on his 'Shakespeare' Discovery." *New York Times*, 20 June 2002, Arts section, Midwest edition.

5. مقال من على شبكة الإنترنت:

اسم عائلة المؤلف، الاسم الشخصي. "عنوان المقال." / اسم المجلة العدد، (الشهر، السنة): الصفحات (إن وجدت). صفحة المقال على شبكة الإنترنت.

ملاحظة: بعض المؤسسات تلزم بكتابة اليوم والشهر، والسنة بدل الشهر واليوم، والسنة

مثال 1: ناصيف، عبد الكريم. "الرواية والسياسة." / الموقف الأدبي 416، (2005): 45-50 استرجع في نيسان 15، 2013.

<http://www.awu-dam.org/mokifadaby/416/mokf416-002.htm>

مثال 2: אונה, יששכר. "האם יש בפיזיקה עבר ועתיד." / היסטוריה ותיאוריה 12 (2009): 38-41. אוחרז בדצמבר 15, 2013.

<http://bezalel.secured.co.il/zope/home/he/1235904947/1239651111>

مثال 3: Hlatky, Mark A., Derek Boothroyd, Eric Vittinghoff,

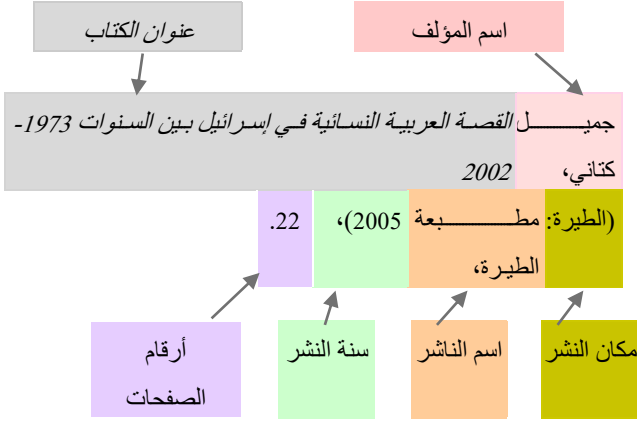
Penny Sharp, and Mary A. Whooley. "Quality-of-Life and Depressive Symptoms in Postmenopausal Women after Receiving Hormone Therapy: Results from the Heart and Estrogen/Progestin Replacement Study (HERS) Trial." *Journal of the American Medical Association* 287, no. 5 (2002), 591-597. Accessed February 05, 2014.

[http://jama.ama-](http://jama.ama-assn.org/issues/v287n5/rfull/joc10108.html#aaainfo)
[ssn.org/issues/v287n5/rfull/joc10108.html#aaainfo](http://jama.ama-assn.org/issues/v287n5/rfull/joc10108.html#aaainfo)

ملاحظة: تاريخ الاسترجاع يسجل فقط في حالة استرجاع مقال من موقع إلكتروني فقط.

كتابة الاقتباسات والحواشي حسب طريقة CMS

الكتب:



1. كتاب مع مؤلف واحد:

مثال1: سمير كتاني، الرائد في حل مسائل القواعد: دليل عملي ومفصل يشمل أسئلة القواعد الواردة في امتحانات البجروت في اللغة العربية وحلولها في السنوات 1993-2013 (باقة الغربية: مكتبة كتاني، 2013)، 25-48.

مثال2: دוד גרוסמן, אישה בורחת מבשורה (תל-אביב: הקיבוץ המאוחד, 2008), 53.

مثال3: Ahmad Ghabin, *Hisba, Arts and Crafts in Islam*

(Wiesbaden : Harrassowitz, 2009), 115.

2. كتاب مع مؤلفين أو أكثر:

مثال1: ألبير أرازي وسلمان مصالحة، العقد الثمين في دواوين الشعراء الجاهليين، طبعة جديدة ومعجم مفهرس (أورشليم: الجامعة العبرية، معهد الدراسات الآسيوية والأفريقية بالجامع العبرية، 1999)، 87.

مثال 2: אריאל בנדור וזאב סגל, עושה הכובעים: דין ודברים עם אהרון ברק (אור-יהודה: כנרת, זמורה-ביתן, תשס"ט 2009), 123.

مثال 3: Muhammad Hasan Amara and Abd Al-Rahman Mar'i. *Language Education Policy: The Arab Minority in Israel* (Dordrecht: Kluwer, 2002), 211.

3. کتاب مع معد:

مثال 1: فاروق مواسي، معد، *أبحاث ودراسات في اللغة العربية* (باقة الغربية: أكاديمية القاسمي، 2003)، 67-75.

مثال 2: ישראל כ"ץ ואחרים, עורכים, אי-כאן שפה זהות מקום (בני-ברק: הקיבוץ המאוחד, 2008), 89-92.

مثال 3: Ulrich Marzolph, ed. *The Arabian Nights in Transnational Perspective* (Detroit, Mich: Wayne State University Press, 2007), 113-119.

4. کتاب مع مؤلف ومعد:

مثال 1: مجد الدين الفيروز آبادي، القاموس المحيط، ضبط وتوثيق يوسف الشيخ محمد البقاعي (بيروت: دار الفكر، 1995)، 201.

مثال 2: זיגמوند פרויד, עכבה, סימפסום וחרדה, תרגום יאיר אור, עריכת ערן רולניק (תל-אביב: רסלינג, 2003), 65-68.

مثال 3: Yves Bonnefoy, *New and Selected Poems*, ed. John Naughton and Anthony Rudolf (Chicago: University of Chicago Press, 1995), 22

5. کتاب مترجم:

مثال 1: نوعم خموسكي، اللغة ومشكلات المعرفة، ترجمة حمزة بن قبلان المزيني (الدار البيضاء، المغرب: دار توبقال، 1990)، 112.

مثال 2: ويرגיניה دنيالسون، *قולה של מצרים: אום כולתיום*, שירה ערבית, החברה המצרית במאה העשרים, תרגום חנה עמית-כוכבי (חיפה: פרדס, תשס"ד 2003), 113.

مثال 3: Martin Heidegger, *On the Way to Language*, Trans.

By

Peter D. Hertz (San Francisco: Harper Collins, Harper San Francisco, 1971), 21-25..

6. جزء من كتاب مؤلف من عدة أجزاء:

مثال 1: فاروق مواسي، الأعمال الشعرية الكاملة. ج. 1 (حيفا: مكتبة كل شيء، 2005)، 95.

مثال 2: אליק מישורי, טבע דומם: מייצוג של חפצים לחפצים של ממש. כר' א' (רעננה: האוניברסיטה הפתוחה, תשס"ח-תשס"ט 2008-2009), 61-68.

7. كتاب أو وثيقة حكومية:

مثال 1: دائرة الإحصاء المركزية الدليل الإحصائي السنوي رقم 62 (القدس: دائرة الإحصاء المركزية، 2011)، 54.

مثال 2: הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה, שנתון סטטיסטיקאי לישראל מס' 62 (ירושלים: הלשכה המרכזית לסטטיסטיקה, 2011), 54.

8. رسالة جامعية – ماجستير / دكتوراه:

مثال 1: عدوي، حسام مجاهد، ظاهرة الطلاق من منظور تربوي إسلامي: المجتمع الفلسطيني في الداخل أنموذجاً: دراسة تحليلية ميدانية (رسالة دكتوراه. جامعة اليرموك، 2011)، 14-17.

مثال2: אחמד, וליד, עמדות מורים ערבים משתלמים כלפי טכנולוגיות מידע – חקר מקרה (עבודת גמר, אוני בר אילן, 2008), 52.

مثال3: Faris Keblawi, *Motivational Orientations, Attitudes, and Demotivation : A Case Study of Muslim Arab Learners of English in Public Schools in Northern Israel* (Ph.D. Diss., University of Aberdeen, 2005), 116

9. کتاب إلكتروني:

ملاحظة: بعض المؤسسات تلزم بكتابة اليوم والشهر، والسنة بدل الشهر واليوم، والسنة

مثال1: محاجنة، صلاح، مطلق عبدالخالق شاعر فلسطيني أغفله التاريخ (بإقامة الغربية: مجمع القاسمي للغة العربية، 2010)، استرجع في أكتوبر 22، 2013،

http://lib1.qsm.ac.il/books/books-majma3/salah_book.pdf

مثال2: אברהם בן-צבי ואחרים, ארצות הברית בזירה הבינלאומית מאז 1945 (רעננה: האוניברסיטה הפתוחה, תשס"ו 2006), אוזר בתאריך פברואר 2, 2014,

http://ocw.openu.ac.il/opus/bin/en.jsp?enZone=External_Application510

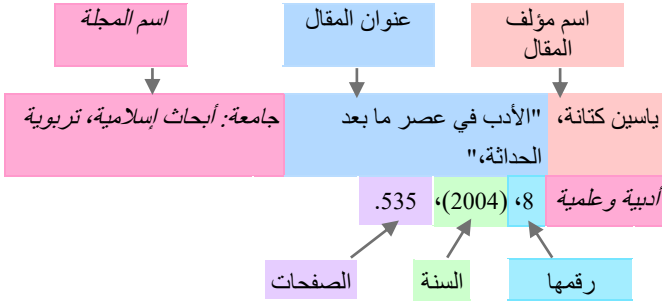
مثال3: Philip B. Kurland and Ralph Lerner, eds.

The Founders' Constitution (Chicago: University of Chicago Press, 1987), accessed July 8, 2009,

<http://press-pubs.uchicago.edu/founders/>

كتابة الاقتباسات والحواسي حسب طريقة CMS

المقالات:



10. مقال من دورية علمية (Journal):

مثال 1: محمد خليل، "د. فهد أبو خضرة: في رثاء الشاعر الكبير محمود درويش"، "المجمع 6 (2012): 255.

مثال 2: كوتايبة انباري، "مسوغات עצمیت ومیدت השותפות בבחירת מקצוע ההוראה כקשורים למוטיבציה לימודית בקרב סטודנטיות להוראה במכללת אלקאסמי"، "גאמעה 17، מס' 1 (2013): 130.

مثال 3: Haifa Majadleh, "The Arabic Dialect of Baqa al-Gharbiyya: Aspects of Phonology and Morphology," *Al-Majma'* 6 (2012): 65

ملاحظة 1: في حال الاقتباس من مجلة علمية إلكترونية يضاف عنوان الموقع مع تحديد تاريخ الاسترجاع

ملاحظة 2: بعض المؤسسات تلتزم بكتابة اليوم والشهر، والسنة بدل الشهر واليوم، والسنة

11. مقال من دورية ذات مجلدات وأعداد (Journal):

مثال1: خالد أبو عصبه ونسيبة ريان-غرة ومحمد أبو نصره، "القراءة عند النساء العربيات في إسرائيل"، *جامعة* 17 عدد 1 (2013): 18.

مثال2: كامل، سعد محمد، "فن النسيجات الشعبية الإسلامية"، *عالم الفكر* 6، عدد 4 (يناير-مارس 1976): 94.

مثال3: Sindawi, Khalid. "The role of the lion in miracles associated with Shiite Imams" *Der Islam* 84, no. 2 (2007): 357

12. مقال من دورية إلكترونية ذات مجلدات وأعداد (eJournal):

مثال: خالد أبو عصبه ونسيبة ريان-غرة ومحمد أبو نصره، "القراءة عند النساء العربيات في إسرائيل"، *جامعة* 17 عدد 1 (2013): 18، استرجع في كانون الثاني 15، 2014،

<http://www.qsm.ac.il/mrakez/asdarat/jamiea/17/ara-1--khaled%20abu%20asbeh.pdf>

13. مقال من مجلة (Magazine):

مثال1: هيفاء شلش، "آهات أسرية: رمضان بين متطلبات الزوجات وجيوب الأزواج"، *إشراقة* 51، تشرين أول، 2002، 21.

مثال2: ברק גפני، "מה מעיק על איש משאבי האנוש." *סטטוס הירחון לחשיבה ניהולית*, 219, ספטמבר 2009, 27.

مثال3: Steve Martin, "Sports-Interview Shocker," *New Yorker*,

May 6, 2002, 84.

14. مقال من موقع على شبكة الإنترنت:

مثال 1: رضا كارم، "السياق وأزمة التغيير"، *الحوار المتمدن*، استرجع في شباط 5، 2014

<http://www.ahewar.org/debat/show.art.asp?aid=399246>

مثال 2: "McDonald's Happy Meal Toy Safety Facts,"

McDonald's Corporation, accessed July 19, 2008,

<http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html>.

ملاحظات في الاقتباس والحواشي حسب طريقة CMS:

الهوامش:

توجد إكمانيتان لتوثيق الاقتباسات في الحواشي:

- إما أن تكون الحواشي في آخر المقال.
- أو في أسفل الصفحة.
- قائمة المراجع في نهاية البحث اختيارية (مع تفضيل إرفاقها) شريطة أن تكون العناصر المرجعية للمصدر مفصلة في الحواشي.
- لتوثيق الاقتباس يجب وضع رقم في نهاية الاقتباس عن طريق اختيار حاشية سفلية من مرجع الموجودة تحت خانة إدراج في برنامج (Microsoft Word).
- ترقيم الاقتباسات يكون متواليًا ولا نبدأ برقم واحد في كل صفحة جديدة.
- ملاحظات الحواشي توثق بعد دخول ما مقداره (فراغين) في داخل السطر، إذا احتاج التوثيق إلى أكثر من سطر يجب بداية السطر الثاني منه مع بداية الصفحة.

توثيق مصدر مقتبس منه أكثر من مرة:

- في حالة الاقتباس لأكثر من مرة من نفس المصدر فإننا نكتفي بكتابة اسم المؤلف واسم مختصر للكتاب في ملاحظة الحاشية (اختصار العنوان لا يوجد له قواعد محددة ويكون وفق محددات يقررها الباحث أو كاتب المقال). مثال:

مثال: عطوان، المتنبي، 112

أو: عطوان، المتنبي: شاعر السيف والقلم، 112

أو: عطوان، شاعر السيف والقلم، 112

• للدلالة على الكتاب ولمنع التباس القارئ علينا إضافة ملاحظة في نهاية توثيق المصدر في المرة الأولى في الحاشية تبين كيف سيكون توثيقه (من الآن فصاعدا: عطوان، المتنبي)

• في حالة الاقتباس من نفس المصدر لأكثر من مرة مباشرة فإننا نستغني عن تكرار الاسم في الملاحظات الهامشية ونستبدلها باختصار **ن.م.** (نفس المصدر) بالعربية **ش** بالعبرية بحيث تكون الاختصارات مشددة و *ibid* في الإنكليزية بحث تكون بخط مائل *italic*.

عطوان، المتنبي، 112 (هذا في حالة وجود مرة سابقة مفصل فيها التوثيق كما ذكرنا أعلاه)

ن.م. (نسجل الاختصار من دون رقم الصفحة في حالة كان الاقتباس من نفس الصفحة السابقة مباشرة)

مثال: ن.م، 114

ن.م، 121-125

• إذا كان لدينا أكثر من مصدر واحد في ملاحظة هامشية واحدة فإن التوثيق يكون عاديا عن طريق الفصل بين كل مصدر وآخر بالفاصلة المنقوطة (؛).

مثال: عطوان، المتنبي، 160؛ كتانة، "الأدب"، 541.

• في حالة وجود أكثر من مصدر في حاشية واحدة فإننا نرتب المصادر من الأقدم إلى الأحدث.

• في حالة وجود أكثر من مصدر في حاشية واحدة وهذه المصادر جميعها قديمة فإنها ترتب تصاعديا وفق تاريخ وفاة مؤلفيها.

• في حالة وجود أكثر من مصدر واحد في حاشية واحدة وهذه المصادر جميعها حديثة فإنها ترتب تصاعديا وفق تاريخ إصدارها.

• في حالة وجود أكثر من مؤلف واحد في ملاحظة هامشية واحدة فإننا نكتب اسم المؤلف كاملاً في المرة الأولى ثم نستخدم عبارة **المؤلف نفسه** في الأبحاث العربية، **הנ"ל** في الأبحاث العبرية و **idem** في الأبحاث الإنكليزية، وذلك في المصادر التي تليها.

مثال: ياسين كتانة، "الأدب في عصر ما بعد الحداثة"، جامعة – أبحاث إسلامية، تربوية، أدبية وعلمية 8 (2004)، 535؛ المؤلف نفسه، "مواقف المفكرين والنقاد العرب من تجربة "الحداثة" في الحقل العربي"، جامعة – أبحاث إسلامية، تربوية، أدبية وعلمية 6 (2002)، 261.

• تستعمل أقواس الاقتباس الصغيرة فقط مع عناوين المقالات.

ملاحظات في قائمة المصادر حسب طريقة CMS:

• يتم كتابة عناوين: إصدارات المجلات (بما في ذلك عدد المجلد)، الكتب، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بالعربية والعبرية والإنكليزية بخط مائل (*italic*)

• هناك بعض من المجلات أو الكتب ما زالت تستخدم الخط المشدد (**bold**)، أو خط أسفل العنوان (**bold**)، هذا بخلاف النسخة الأخيرة للكتابة العلمية تقول ما أوردناه في البداية.

هناك بعض المؤلفين وبعض المؤسسات تلزم كتابة المصادر العربية والعبرية بخط مشدد (**bold**)، أو مع خط أسفل العنوان (**bold**)، و فقط في العناوين الأجنبية تلزم بخط مائل (*italic*). هذا طبعاً من شأن المؤلف أو تلك المؤسسات.

في حالة تمّ كتابة عناوين الكتب أو أسماء المجلات بخط مائل (*italic*)، أو مشدد (**bold**)، أو خط أسفل العنوان (**bold**) فإنه ينبغي أن يكون العمل منهجياً على طول البحث.

- تبدأ كل كلمة في عناوين الكتب، أو المجلات، أو الرسائل الجامعية، أو المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، أو المخطوطات غير المنشورة، أو أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر باللغة الإنكليزية بحرف كبير **Capital** وكذلك الحال بعد نقطتين (:). ونستثني من ذلك الحروف مثل a, the, on, in وغيرها ما عدا في بداية العنوان أو في العنوان الفرعي بعد النقطتين (:).
- في اللغة الإنكليزية تكون عناوين إصدارات المجلات، الكتب، الرسائل الجامعية، المحاضرات التي أُلقيت في مؤتمرات، المخطوطات غير المنشورة، أسماء الأفلام وأسماء برامج الكمبيوتر بخط مائل (*Italic*) وبدون خط سفلي.
- ترتب المصادر وفق اسم عائلة المؤلف ترتيباً أبجدياً.
- أثناء ترتيب الأسماء يجب تجاهل ابن، أبو، الـ التعريف بالعربية، ה' הידיעה بالعبرية و The بالإنكليزية.
- يمكن الاستعاضة بالإشارة ----- عندما يكون أكثر من مصدر لنفس المؤلف.
- ترتب المصادر لنفس المؤلف وفق سنة الإصدار.
- ترتب المصادر العربية أولاً ثم العبرية فالأجنبية.
- في حالة عدم وجود تاريخ يتم التنويه باختصار **د. ت.** (دون تاريخ)، بالعبرية **ללא תאריך** وبالإنكليزية **n. d.** (no date)
- في حالة عدم وجود مكان النشر يتم التنويه باختصار **د.م.** (دون مكان)، بالعبرية **ללא מקום**، وبالإنكليزية **s. l.** ((without (sine loco) (location
- في حالة عدم وجود دار نشر يتم التنويه باختصار **د. ن.** (دون ناشر)، بالعبرية **חמו"ל** (חסר מוציא לאור) وبالإنكليزية **s. n.** (without place nomine)

- تستعمل أقواس الاقتباس الصغيرة فقط مع عناوين المقالات.
- تكتب التواريخ كما يلي: في اللغة العربية (الشهر، اليوم، السنة)، في اللغة العبرية (חודש יום, שנה)، وفي اللغة الإنجليزية (month day, year).
- أحيانا نجد من بعض المؤسسات العربية أو العبرية تبدأ كتابة التاريخ (اليوم، الشهر، السنة) وبالعبرية (יום חודש, שנה) أو أحيانا يطلب من المحاضر كتابة التاريخ بهذه الطريقة، هذا ليس خطأ ولكنه غير معتمد في دليل الكتابة وفق CMS، وفيما لو اتبعنا هذه الطريقة أو تلك يبقى علينا ضرورة الحفاظ على منهجية واحدة في الكتابة

ملاحظات عامة:

- الفقرة الأولى بعد أي عنوان فرعي تبدأ من بداية الصفحة، الفقرات التالية يتم إزاحتها بقدر ثلاث إزاحات داخل الصفحة.
- من الأفضل استخدام مفتاح Tab في لوحة المفاتيح للإزاحة.
- في أية طريقة مستخدمة يجب أن تكون المراجع مرتبة أبجدياً.
- لا ترقم المراجع ونستخدم Tab لإزاحة السطر الثاني في كل مرجع.

روابط مجانية على شبكة الإنترنت لكتابة المراجع بالطرق الثلاث:

- لكتابة المراجع بطريقة **MLA**: الرابط BibBuilder 1.3 على الموقع:
http://jerz.setonhill.edu/writing/academic/bib_builder/index.html
- لكتابة المراجع بطريقة **MLA**: الرابط UTEL على الموقع:
<http://www.library.utoronto.ca/utel/language/bib.html>
- لكتابة المراجع بطريقة **APA** و **MLA**: الرابط Citation Machine على الموقع:
<http://citationmachine.net/>
- لكتابة المراجع بطريقة **APA** و **MLA**: الرابط BiblioExpress على الموقع:
<http://www.biblioscape.com/biblioexpress.htm>
- لكتابة المراجع بطريقة **APA** ، **MLA** و **CBE**: الرابط Citation Builder على الموقع:
<http://www.biblioscape.com/biblioexpress.htm>
- لكتابة المراجع بطريقة **Chicago B** و **IEEE**: الرابط Bibliography Builder على الموقع:
<http://www.ecf.utoronto.ca/%7Ewriting/bb.html>

عناصر مساعدة لكتابة الدراسة بالشكل الصحيح

الهدف الرئيسي من كتابة الأبحاث بشكل خاص، هو توصيل المعلومات التي نعتبرها مهمة للمتخصصين وعامة الناس، لذلك فإن الكتابة ليست هي الهدف وإنما هي الوسيلة التي نستخدمها لتوصيل المعلومات للأشخاص المستهدفين. بالنسبة لنا كطلاب جامعيين، صحيح أننا نكتب دراستنا لأساتذتنا وجامعاتنا وكلياتنا بهدف الحصول على تقدير أو علامة، ولكن أساتذتنا يطلبون منا كتابة الأبحاث بهدف تدريبنا على الكتابة الصحيحة لكي نتمكن مستقبلاً من البحث والكتابة وتوصيل المعلومات للناس والأشخاص المستهدفين، وعليه يفضل أن نتعود أن نتخيل بأننا لا نكتب فقط لأستاذنا وإنما أيضاً لأشخاص مستهدفين ومتخصصين.

وبما أن هدف الكتابة هو توصيل المعلومات إلى أكبر عدد من المستهدفين، علينا أن نستخدم كل الوسائل التي بحوزتنا لتشجيع وتحفيز وترغيب القارئ على قراءة الدراسة. وعوامل التحفيز على القراءة كثيرة أهمها عنصرين أساسيين وهما:

- 1- أهمية الموضوع والمعلومات التي تحتوي عليها الدراسة.
 - 2- عرض معلومات الدراسة بلغة صحيحة من حيث الإملاء والقواعد والصيغة ودقة التعبير وبأسلوب سهل وسلس وشيق.
- يهدف هذا الفصل من الدليل إلى توضيح بعض الأمور والأحكام التي من شأنها أن تجنبنا الوقوع في الأخطاء التي يجب أن لا نقع فيها. إلى جانب ذلك من شأن هذا الفصل أن يساعدنا على تحسين أسلوبنا الكتابي وعرض معلوماتنا بشكل صحيح. وعليه ينقسم هذا الفصل إلى قسمين رئيسيين؛ وهما: الأسلوب الكتابي، والإملاء والقواعد.

القسم الأول الأسلوب الكتابي

لقد علمنا التاريخ أن الأسلوب الكتابي قد تغير مرات عديدة مع مرور الزمن وذلك تمثيا مع روح العصور المختلفة وأذواق الكتاب والقراء على حد سواء. ففي تاريخنا العربي الإسلامي نجد فروقا شاسعة في الأساليب الكتابية بين الفترات المختلفة وعلى وجه الخصوص بين الفترة الأولى عندما كان النص فصيحًا وقويًا وجزلاً ودقيقًا وبين الفترة المملوكية العثمانية عندما أصبح الكاتب يهتم بالمحسنات اللفظية وعلى وجه الخصوص استعمال السجع على حساب الفحوى، واستعمال الكلمات العامية والتعابير الركيكة. في وقتنا الحاضر مررنا ومازلنا بتقلبات كبيرة وسريعة في جميع مجالات الحياة الأمر الذي أصبح يعكس نفسه على الأسلوب الكتابي الذي نستعمله في كتاباتنا اليومية وعلى وجه الخصوص في المجالات البحثية والأكاديمية. فرغم أن بعض الباحثين ما زالوا يلجؤون إلى استعمال أساليب كتابية معقدة ومتداخلة إلا أنه يفترض أن الزمن المعاصر قد لفظ هذا الأسلوب. الأسلوب الجيد والملائم للعصر الذي نعيش فيه هو الأسلوب الذي يركز على:

- المضمون الجيد
- المعنى الدقيق الذي لا لبس فيه
- التعابير البسيطة التي يسهل فهمها واستيعابها بسرعة
- معالجة الأمور بشكل مباشر
- الاهتمام بالقضايا المهمة فقط
- الاعتماد على التحليل والمنطق
- أن تكون الجمل مترابطة مع بعضها البعض وسلسلة من ناحية الفحوى وصحيحة من ناحية الإملاء والقواعد
- الابتعاد عن المحسنات اللفظية والأسلوب الإنشائي الفارغ من المضمون.

التواضع وعدم المبالغة

علينا التواضع أثناء كتابة البحث، وأن نتحاشى كل العبارات التي تدل على الافتخار، كاستخدامنا ضمير المتكلم. إن الصيغ: أنا، أرى، رأيي، أثبت، توصلت إلى، أو أن يقول عن نفسه: أثبت الكاتب، انتهى الباحث إلى، وما إلى ذلك، غير محبذة؛ ومن المستحسن أن يتم استعمال صيغ أخرى مكانها مثل: يبدو أنه، يُعتقد، يظهر مما سبق ... غير أن هذا لا يعني بأنه يجب عدم استعمال ضمير المتكلم أو الصيغ التي ذكرت أعلاه البتة، وإنما يجب التقليل منها قدر الإمكان. يوجد بعض الحالات التي لا بدّ فيها من استعمال ضمير المتكلم خصوصاً في حالة كونه شاهد عيان، أو عندما نتحدث عن تجربتنا الشخصية.

من جهة أخرى فإن استعمال الألقاب الكثيرة، خصوصاً تلك التي تدل على الإجلال والاحترام المبالغ فيه، غير مرغوب غالباً، حيث أن القاعدة العامة في هذا المجال أن نذكر الأسماء دون ذكر الألقاب والوظائف التي يشغلها الأشخاص. ولا توجد حاجة حتى إلى ذكر الألقاب العادية مثل: أستاذ، عميد، دكتور، وزير، رئيس، وغيره، ناهيك عن صيغ المبالغة الإيجابية الرنانة مثل: الأستاذ الجليل، العالم القدير، الحجة، الثقة ... إلا في بعض الحالات التي يتحتم ذكر اللقب أو الوظيفة فيها خاصة عندما توجد هناك علاقة ما بين الفكرة التي يتحدث عنها الباحث ووظيفة الشخص المذكور.

النوع الثالث من الكلام الذي يجب تجنبه هو صيغ المبالغة السلبية مثل: الخائن، العنصري، الغاصب، الرجعي، الإمبريالي... فيكره استعمالها في مثل هذه الدراسات.

في الدراسات العلمية نحاول دائماً إثبات الحقائق وصحة الأشياء، بعيداً عن استعمال العبارات الرنانة والطنانة والجوفاء.

الفقرات

الفقرة: هي مجموعة من الجمل التي تتصل مع بعضها البعض اتصالاً وثيقاً من ناحية المعنى، وتعالج فكرة أو حقيقة واحدة فقط. لكتابة الفقرات بصورة صحيحة، يجب مراعاة بعض التعليمات، منها:

- يتفاوت طول الفقرات بحسب الفكرة أو الحقيقة التي تعالجها، فبينما تحتاج فكرة أو حقيقة ما إلى جملة واحدة أو جملتين لاستيفائها تحتاج أخرى إلى أكثر من ذلك بكثير.

- ينبغي أن يكون مضمون الفقرات مترابطة ومتسلسلاً بصورة منطقية، ويتم ذلك بأكثر من طريقة، كأن تشير الجملة الأخيرة من الفقرة الحالية إلى الفكرة التي ستعالجها الفقرة التالية، أو بالعكس كأن تشير الجملة الأولى من الفقرة الجديدة إلى الفكرة الرئيسية التي عالجتها الفقرة السابقة.

- بما أن كل فقرة تعالج فكرة أو حقيقة مستقلة؛ فإنه يفضل أن تبرز كل فقرة كوحدة مستقلة على الورق. وهذا يتم بإتباع إحدى الطريقتين التاليتين:

1- أن تبدأ الفقرة بسطر جديد وأن يترك في بداية السطر الجديد فراغ بطول سنتيمتر واحد تقريباً، يمكن استعمال Tab على لوحة المفاتيح لهذا الغرض.

2- أن يترك سطر كامل فارغ بين كل فقرتين.

والمتمتع دمج الطريقتين واستعمالهما سوية.

الجمل

عند كتابة أي جملة لا بدّ من مراعاة أربعة اعتبارات أساسية وهي:

- 1- أن تكون صحيحة نحويًا ومفيدة من ناحية المضمون.
- 2- أن تكون بسيطة التركيب النحوي قدر الإمكان.
- 3- أن تحتوي على أقل عدد ممكن من الكلمات، وأن تكون أقصر صيغة ممكنة للفكرة التي نريد أن نعبر عنها.
- 4- أن يكون المعنى واضحاً لا لبس فيه.

الكلمات وتكرارها

من المهم اختيار الكلمات الدقيقة والمناسبة للتعبير التي يريد أن يعبر عنها، خصوصا عندما تكون هذه الكلمات: اصطلاحات أو أوصاف ونعوت. ومن المهم أيضا أن يستعمل الكلمات المألوفة والسهلة وأن نبتعد عن الكلمات الغريبة والنادرة والشاذة.

هناك حالات نميل إلى تكرار بعض الكلمات أو المصطلحات بشكل كبير وملفت للانتباه، وهو أمر غير مرغوب فيه بتاتا. يجب أن نتحاشى هذه الظاهرة والبحث عن بدائل ومرادفات. وربما كان ضروريا الاستعانة بالقاموس للتعرف على مرادفات الكلمات المهمة التي سيتكرر استعمالها.

الاقتباسات

تعتمد عند كتابة البحث على المعلومات المقتبسة من الآخرين. والمعلومات المقتبسة هذه تكون من الكثرة والأهمية في دراساتنا بحيث تشكل هيكلها العظمي. في كثير من الدراسات الإنسانية والاجتماعية يقتصر دور الباحث، على جمعه للمعلومات، وعرضه لها بشكل جيد، وربطه بينها بأسلوب منطقي وسلس، واستخلاصه النتائج المهمة منها. لهذا السبب على الباحث الاهتمام بموضوع الاقتباسات وإيلائها أهمية قصوى.

يوجد نوعان من الاقتباسات: الاقتباسات الحرفية (المباشرة) والاقتباسات الملخصة أو غير الحرفية (غير المباشرة).

1- الاقتباسات الملخصة أو غير الحرفية هي الأكثر استعمالا، بحيث نقتبس المعلومات أو الأفكار من المصدر أو المرجع الأصلي ونعيد صياغتها أو تلخيصها بأسلوبنا بحيث تلائم مضمون الدراسة التي يعدها. ومن الجدير ذكره أن هذه الاقتباسات تحتاج إلى توثيق (حاشية) مثل الاقتباسات الحرفية المباشرة.

2- الاقتباسات الحرفية (المباشرة) هي الأقل استعمالا بين النوعين في هذا النوع من الاقتباسات علينا أن ننسخ ما نقتبسه من المصادر والمراجع حرفيا (حتى مع الأخطاء المطبعية إن وجدت). وكما ذكر أعلاه على

الباحث أن يوثق الاقتباسات الحرفية المباشرة مثلما يفعل مع الاقتباسات الملخصة.

في حالة الاقتباسات الحرفية علينا حصر المعلومات التي نقتبسها بواسطة علامات التنصيص وهي (()) أو " " (انظر ملاحظات الكتابة وفق كل طريقة)، في حين لا توجد علامات خاصة للإشارة إلى المعلومات المقتبسة تلخيصاً وبشكل غير حرفي. أما إذا اقتبسنا المعلومات حرفياً من مرجع ما وكان هذا المرجع قد اقتبسها بدوره من مصدر أو مرجع آخر عندها يجب عليه حصر تلك الكلمات بإشارات التنصيص التالية ' ' .

في بعض الاقتباسات الحرفية نلجأ إلى حذف عدد من الكلمات والجمل التي لا تمت للموضوع بصلة وثيقة، فهو أمر جائز إلا أن عليه أن يشير إلى ذلك بحيث يدون نقطتين بشكل أفقي عند حذف كلمة أو اثنتين، وثلاث نقاط عند حذف ثلاث كلمات أو أكثر (هكذا).

المعلومات المقتبسة حرفياً أو تلخيصياً ممكن أن تكون مدونة وممكن أن تكون شفوية (على سبيل المثال في حالة المقابلات الشخصية).

علامات الترقيم واستعمالاتها

علامات الترقيم هي رموز توضع بين أجزاء الكلام لتسهل على القارئ قراءة وفهم المعلومات المكتوبة. لذلك من الضروري أن يستعملها الباحث بشكل صحيح وحسب قواعد استعمالها. فيما يلي موجز لقواعد استعمالها:

الفاصلة (،) بالعربية أو ، بالعبرية أو ، بالإنكليزية)

تستعمل الفاصلة في الحالات التالية:

- 1- بين الجمل القصيرة المرتبطة بالمعنى والإعراب. مثال ذلك: رأيت سعيداً الطالب السكوت، يهتف في المظاهرة مع الطلاب.
- 2- بعد المنادى. مثال ذلك: يا فؤاد، الوقت المناسب للاتصال بأخيك.
- 3- بين المفردات وشبه الجملة المعطوفة. أمثلة على ذلك:
(أ) الحواس الخمس: السمع، والبصر، والشم، والذوق، واللمس.
(ب) أحب الكلام في ثلاثة: حب الوطن، وكل ما يختص بالعلم، والصدق.

- ت) العفة فضيلة، والبخل رذيلة، والصدق خير، والكذب شر.
- 4- بين جملي الشرط والجواب، إذا طالت جملة الشرط. مثال ذلك: إذا توفر المال والعلم والصناعة والزراعة في دولة، فلا بد أن تحصل في تلك الدولة تنمية اقتصادية واجتماعية.
- 5- بين جملة القسم وجوابها، إذا طالت جملة القسم. مثال ذلك: لئن أنكر المرء من نفسه ما ينكره من غيره، لهو حكيم.
- 6- قبل ألفاظ البدل عندما يراد لفت النظر إليها. مثال ذلك: إن هذا العصر، عصر التكنولوجيا سهلت فيه المواصلات.
- 7- بعد أحرف الجواب: نعم، لا، بلى. مثل: نعم، كنت هناك. لا، لم ينفعني الدواء.

النقطة (.)

تستعمل النقطة في نهاية الجمل المستقلة عما بعدها في المعنى والإعراب.

النقطتان الرأسيتان (:)

النقطتان هما علامة التوضيح وتستعملان في الحالات التالية:

- 1- بعد الكلام المنقول أو المحكي، مثل: قال، أجب، سأل، ردّ، تكلم، روى، أنبأ، أخبر، حدّث، نقل، وما اشتق من هذه الكلمات وما شابهها.
- 2- بين الشيء وأنواعه وأقسامه، مثال ذلك:
- (أ) الجهات أربع: الشرق، والغرب، والجنوب، والشمال.
- (ب) المال والبنون: زينة الحياة الدنيا.
- 3- قبل الأمثلة التي توضح قاعدة ما. مثلاً: علامات الترقيم هي: أولاً:

....

علامات التنصيص أو الاقتباس (() أو " " أو ' ')

تستعمل علامات التنصيص (() أو " ") للإشارة إلى العبارات المنقولة حرفياً من كلام الغير لتمييزها عن كلام الباحث نفسه. وفي حالة نسخ الباحث

اقتباس من مرجع كان قد اقتبسها من الأصل فإننا نستعمل علامات التنصيص التالية ('').

علامات الحذف (..) أو (...)

في حالة حذف كلمة أو كلمتين من عبارات مقتبسة حرفياً نضع مكانها نقطتين بشكل أفقي، إما إذا كان عدد الكلمات المحذوفة يزيد عن كلمتين فيجب وضع ثلاث نقاط مكانها حتى لو كان عددها عشرات الكلمات وعشرات الأسطر. مثال:

((لقد منعت السلطات .. البيزنطية اليهود من السكن داخل مدينة القدس ومن إنشاء مؤسسات دينية بها منعاً باتاً. إلا أن هذا الأمر قد تغير رأساً على عقب بعد الفتح الإسلامي ... في القرن العاشر وبداية القرن الحادي عشر ازداد عددهم بالمدينة بشكل ملحوظ بسبب هجرة اليهود العراقيين والفارسيين إليها)). النقطتين بعد كلمة السلطات تعني بأن كلمة (أو كلمتين) قد حذفت من هذا المكان وهذه الكلمة هي (المسيحية). بمعنى آخر أن النص الأصلي كان: (لقد منعت السلطات المسيحية البيزنطية من السكن داخل ...). أما النقاط الثلاث التي سبقت عبارة (في القرن العاشر) فإنها تعني بأن أكثر من كلمتين قد حذفت من ذلك المكان. في الحقيقة أن الكلمات المحذوفة هي عبارة عن جملة كاملة وهي: (فقد هاجر إليها بضع مئات من يهود الرملة والقاهرة وأسسوا بها معهداً دينياً كبيراً).

القوسان (())

ندون بين القوسين كل عبارة يراد حصرها أو تفسيرها أو لفت النظر إليها. أمثلة على ذلك:

- (أ) عليك بالأصدقاء الأمناء (إن كان هناك أمناء) فعش معهم وخذ منهم.
(ب) دخلت ثالث الحرمين (المسجد الأقصى) وصليت به، وتمتعت بمحاسنه.

ت) عُمان (بضم الأول وفتح الثاني) هي دولة عربية تقع في الجنوب الشرقي من شبه جزيرة العرب. أما عَمَان (بفتح الأول والثاني مع التشديد) فإنها عاصمة الأردن.

القوسان المستطيلان ([])

بالإمكان استعمال هذين القوسين مكان القوسين العاديين. ويستعملان أيضا في حالة زيادة بعض الكلمات مكان كتابة ممحبة أو غير واضحة، خصوصا عند تحقيق المخطوطات. مثال ذلك: قال المقدسي: (إن قبة الصخرة التي بنيت [في الجهة الشرقية] من بيت المقدس تعتبر أجمل ما بني في الإسلام). إننا نفهم من هذا أن الكلمات (في الجهة الشرقية) كانت ممحبة أو غير واضحة في المخطوط وأن المحقق يعتقد بأن هذه الكلمات هي الكلمات الممحية.

علامة الاستفهام (?)

تستعمل علامة الاستفهام في نهاية الكلام المستفهم به. مثال ذلك: كيف حالك؟

علامة التعجب (!)

تستعمل علامة التعجب في كل جملة تدل على ما يحدث الانفعال في النفس، وهناك أنواع كثيرة من الجمل التي تشير إلى الانفعال النفسي. نذكر منها: جمل التحبيذ، والاستحسان، والتعجب، والتمني، والترجي، والتأسف، والتحسر، والاستفهام والإنذار، والاستغاثة، وما شابه ذلك. أمثلة على ذلك:

أ) هذا الشيء لا يطاق!

ب) ويل للعميل من خيانتته!

الشرطة (-)

تستعمل الشرطة في الحالات التالية:

1- في أول السطر في حال المحاوره بين اثنين إذا استغني عن تكرار اسميهما، مثال ذلك:

قال سعيد لمحمد: ما بك ؟

- أنا بخير . ولماذا؟

- يظهر عليك الإرهاق!

2- بين العدد والمعدود إذا وقعا في أول السطر. مثال ذلك:

-1

-2

-3

الشرطتان (=)

تستخدم الشرطتان في حالة عدم وجود متسع لكل معلومات الحاشية في الصفحة التي ظهر عليها رمز الحاشية. أي عندما تكون هناك حاجة لإكمال معلومات الحاشية في الصفحة التي تلي. حيث توضع هذه العلامة في نهاية ما كتب من معلومات الحاشية في الصفحة الأولى، وتوضع أخرى في بداية ما تبقى من معلومات الحاشية في الصفحة التي تليها. كأن نقول مثلا:

الصفحة الأولى:

1- الكاملية: هي مجموعة دينية انشقت عن الفرقة الإسماعيلية الشيعية في نهاية=

الصفحة التالية:

= القرن الرابع هجري. وتعرف بالكاملية نسبة إلى مؤسسها كامل بن حسن بن شداد السمعاني. ويكثر أتباعها الآن في جبال الباغان في أفغانستان.

إشارات أخرى (* + x وغيرها)

في بعض الأحيان نستعمل إحدى هذه الإشارات أو غيرها كرمز لحاشية بدلا من استعمال الأرقام بهدف شرح معلومة ما تختلف بطبيعتها عن ما يشرحه أو يوثقه في الحواشي.

الاختصارات

جرى العرف في غالبية لغات العالم أن يتم التعريف ببعض الكلمات والأسماء بصيغتها المختصرة. فعدد هذه الاختصارات يتفاوت بين لغة وأخرى، فبينما عددها قليل جداً باللغة العربية، فإنه كبير باللغة الإنجليزية أو العبرية. فيما يلي بعض الاختصارات المستعملة بكثرة في اللغة العربية واللغة الإنجليزية:

اختصارات عامة

ه = سنة هجرية

م = سنة ميلادية

ق م = قبل الميلاد

ص أو صلعم = صلى الله عليه وسلم

رض = رضي الله عنه

A. D = سنة ميلادية

B. D = سنة ميلادية ، بعد الميلاد

e.g = على سبيل المثال

לפנה"ס = قبل الميلاد

اختصارات تستعمل في الحواشي وقائمة المصادر والمراجع

ص = صفحة (تستعمل في الحاشية فقط). مثال: ص 306.

ص ص = صفحات. مثال: ص ص 15، 163-165 .

ج = جزء

ع = عدد

مج = مجلد

ط = طبعة

خ = مخطوط

د م = دون مدينة نشر

د ن = دون ناشر

د س أو د ت = دون سنة نشر

p = صفحة

صفحات	= pp
جزء أو مجلد	= vol
المرجع السابق	= ibid
مصدر أو مرجع سبق ذكره	= op.cit
ملحق	= app
طبعة أو محرر	= ed
ملاحظة	= ed
بدون تاريخ نشر	= n
بدون مدينة نشر . بدون ناشر	= n.d
ترجمة	= trans
صفحة	= p
لامي	= صفحات
م أو مسم	= رقم
ر	= أنظر
رسم	= المرجع السابق
كت	= مخطوط
ك	= مخطوطات
دس	= ملحق
م	= طبعة
م	= بدون مكان (مدينة) النشر
م	= بدون ناشر
ر	= أو تر

كتابة لغة بخط لغة أخرى תעתיק Transliteration

كثيراً ما نحتاج إلى كتابة أحرف وأسماء وكلمات لغة معينة بخط لغة أخرى. ففي اللغة العربية كثيراً ما نكتب أسماء وكلمات مستقاة من لغات أجنبية بالخط العربي. مثل: واشنطن، سومو، لوس أنجلس، تل-أبيب، مفعال هباييس، تلفزيون، فيديو، كمبيوتر، ... وما إلى ذلك من أسماء وكلمات.

إن ظاهرة كتابة كلمات معينة بحروف لغة أخرى مستعملة بكثرة في اللغات الأوروبية خاصة اللغة الإنجليزية لكثرة ولتنوع ما يكتب بهذه اللغة. ومع ازدياد الكتابات حول المنطقة العربية والإسلامية باللغات الأوروبية، وضع المهتمون بالموضوع قواعد ثابتة لكيفية كتابة الأحرف العربية بالخط اللاتيني (أو الإنجليزي)، غير أنهم لم يتفقوا على طريقة واحدة تلزم الجميع، فالطريقة المستعملة في اللغة الفرنسية تختلف عن الطريقة المستعملة في اللغة الألمانية، وفي اللغة الإنجليزية وحدها نجد أنه يوجد عدة طرق مقبولة ومستعملة. على سبيل المثال:

1. طريقة المستشرقين الأمريكيين وغالبية المستشرقين المستعملين للغة الإنجليزية.

2. الطريقة المستعملة بدائرة المعارف الإسلامية Encyclopedia of Islam.

3. ولكثرة ما يكتب عن المنطقة العربية والإسلامية باللغة العبرية قمنا بإضافة قواعد كتابة أحرف اللغة العربية باللغة العبرية، حيث تم الإجماع بين المتخصصين حول قواعد الكتابة أو النسخ.

ويوضح الجدول التالي الطرق المذكورة أعلاه.

الأحرف العربية	المستشرقون Orientalists	د.م. إسلامية E. of Islam	الأحرف العربية	تعلتيق	د.م. إسلامية E. of Islam	المستشرقون Orientalists	الأحرف العربية
ا	ā	ā	ض	ʾ	ã	ā	ا
ب	B	b	ط	ב	b	B	ب
ت	T	t	ظ	ת	t	T	ت
ث	th	th	ع	ת'	th	th	ث
ج	j	dj	غ	ג	dj	j	ج
ح	Ĥ	f	ف	ח	Ĥ	Ĥ	ح
خ	kh	q	ق	ח'	kh	kh	خ
د	D	k	ك	ד	d	D	د
ذ	dh	l	ل	ד'	dh	dh	ذ
ر	R	m	م	ר	r	R	ر
ز	Z	n	ن	ז	z	Z	ز
س	S	h	هـ	ז, ש	s	S	س
ش	Sh	w	و	ש'	sh	Sh	ش
ص	Ò	ī	ي	י	Ò	Ò	ص

أمثلة	بالإنجليزية	حركات وأحرف أخرى
sa = سَ . fa = فَ	a	الفتحة: َ
su = سُ . fu = فُ	u	الضمة: ُ
si = سِ . fi = فِ	i	الكسرة: ِ
sa'ima = سَمَّ	,	الهمزة: ء

أمثلة توضيحية: يَ = ، يا = ، يُي = ، يو = ، يي =

ترتيب الأحرف الهجائية

نحتاج في حالات عديدة إلى معرفة ترتيب الأحرف الهجائية، وعلى وجه الخصوص عندما نستعمل القواميس ودوائر المعارف والكتالوجات، وعند تدوين قائمة المصادر والمراجع.

يعرض الجدول أدناه الترتيب الأبجدي للحروف العربية:

ض	.15	أ	.1
ط	.16	ب	.2
ظ	.17	ت	.3
ع	.18	ث	.4
غ	.19	ج	.5
ف	.20	ح	.6
ق	.21	خ	.7
ك	.22	د	.8
ل	.23	ذ	.9
م	.24	ر	.10
ن	.25	ز	.11
هـ	.26	س	.12
و	.27	ش	.13
ي	.28	ص	.14

فيما يعرض الجدول التالي الترتيب الهجائي للغة الإنجليزية (وغالبية اللغات الأوروبية لها نفس ترتيب اللغة الإنجليزية) والعبرية.

ד	N	.14	א	A	.1
ט	O	.15	ב	B	.2
ע	P	.16	ג	C	.3
פ	Q	.17	ד	D	.4
צ	R	.18	ה	E	.5
ק	S	.19	ו	F	.6
ר	T	.20	ז	G	.7
ש	U	.21	ח	H	.8
ת	V	.22	ט	I	.9
	W	.23	י	J	.10
	X	.24	כ	K	.11
	Y	.25	ל	L	.12
	Z	.26	מ	M	.13

القسم الثاني الإملاء والقواعد

يجب أن يكون إملاء كل الكلمات التي تستعمل في كتابة الدراسات صحيحًا، فالأخطاء الإملائية تحط من قيمة الدراسة. إلى جانب ذلك فإنه يتحتم على الباحث أن يكون ملماً بقواعد اللغة التي يكتب بها ويطبقها بالشكل الصحيح. يعد إملاء اللغة العربية إملاءً سهلاً جداً، إذا ما قورن بإملاء لغات أخرى مثل اللغة الإنجليزية أو اللغة الفرنسية. والسبب في ذلك أننا نكتب كل ما نلفظه أو ما نسمعه إلا في حالات قليلة. أما بالنسبة لقواعد اللغة العربية فإنها قواعد معقدة إلى حد كبير ولا يمكن توضيحها بشكل كامل في دليل مختصر كالذي بين أيدينا، لذلك سيتم التطرق هنا إلى حالات الأخطاء البسيطة فقط والتي تستوجب زيادة أو نقصان أو تبديل أحرف، أي القواعد البسيطة التي لها تأثير على كيفية كتابة الكلمات (الإملاء)، علماً أنه يفضل أن يراجع الباحث كتب قواعد اللغة العربية بين الفينة والأخرى وأن يستعين بها كلما كانت حاجة لذلك.

الهمزة وأحكامها

من الأخطاء الإملائية الشائعة تلك الأخطاء التي لها علاقة بالهمزة. لذلك من المناسب ذكر أحكامها بشيء من التفصيل.

الهمزة في اللغة العربية نوعان: همزة وصل وهمزة قطع.
همزة الوصل: همزة الوصل هي همزة زائدة تدخل على الكلمة لتصل بين النطق بالساكنين. ونجدها بالمواضع التالية:

1. في ال التعريف. مثل: الرجل، الطالب، العصير، المادة.
2. في الفعل الماضي الخماسي أو أكثر. مثل: انتفض، استعمل.
3. في فعل الأمر من الماضي الثلاثي و الخماسي. مثل: ادرس، استفهم.
4. في مصدر الأفعال الخماسية أو أكثر. مثل: استفهامًا، امتحانًا.

5. في أسماء محددة. مثل: ابن، ابنة، امرأة، اسم، اثنان. وفي مثني هذه الأسماء. مثل: ابنان، اسمان، امرأتان.

الهمزة المقطوعة: همزة القطع هي حرف من حروف اللغة العربية. من أحكامها المهمة نذكر:

1. إذا وقعت همزة القطع في أول الكلمة تكتب على ألف. أمثلة على ذلك: أب، أستاذ، إن، الأكل، الإعادة، لأقاتلن.

2. إذا وقعت في وسط الكلمة وكانت مكسورة بعد الحركات الثلاثة والسكون، أو إذا فتحت أو سكنت بعد الكسر تكتب على ياء. أمثلة: متكنين، يئس، سئل، فئء، بئس.

3. إذا وقعت في وسط الكلمة وكانت مضمومة بعد الضم أو الفتح أو السكون، وإذا فتحت أو سكنت بعد الضم تكتب على واو. أمثلة: رؤوس، دؤوب، تفلؤل، لؤي، رؤيا.

4. إذا ضمت بعد واو ساكنة أو مشددة تكتب مفردة. مثال: وضوءنا.

5. إذا وقعت في وسط الكلمة وكانت مفتوحة بعد فتح أو سكون أو إذا كانت ساكنة بعد فتح تكتب على ألف. أمثلة: رأيت، المسألة، يأخذ.

6. إذا وقعت مفتوحة بعد ألف ممدودة أو بعد واو ساكنة أو مشددة تكتب مفردة. مثال: ساءل، وضوء.

ملاحظة: تظهر الأحكام القليلة التي ذكرت أعلاه أن الكسرة هي أقوى الحركات إذا وقعت الهمزة في وسط الكلمة، وتليها في ذلك الضمة ومن ثم الفتحة. حيث إذا جاءت الهمزة مكسورة أو بعد كسر تكتب على ياء، وإذا جاءت مضمومة أو بعد ضم تكتب على واو إلا إذا سبقها كسر، وإذا جاءت مفتوحة أو بعد فتح تكتب على ألف إلا إذا سبقها كسر أو ضم.

7. إذا وقعت الهمزة في آخر الكلمة تكتب على حرف من جنس حركة ما قبلها. أمثلة: الشاطئ، التباطؤ، نبأ، ملجأ.

8. إذا وقعت في آخر الكلمة ووقعت بعد ساكن صحيح أو معتل تكتب مفردة. أمثلة: عبء، جزء، شاء، يضيء، ضوء.

9. إذا اجتمعت همزتان في أول الكلمة وكانت ثانيهما ساكنة تبدل الثانية إلى حرف من جنس حركة الأولى. أمثلة: أوتي، إيتمر.
10. إذا فتحت في الاسم بعد فتح أو سكون وكانت بعد ألف أصلية تقلب إلى مدة. أمثلة: آدم، أمنة، مرآة، قرآن، كآبة.
11. الكلمة المختومة بهمزة، تنون بتنوين نصب على النحو التالي:
- أ. إذا كانت الهمزة مسبوقة بألف فلا نضيف لها ألفاً جديدة. مثال: بناءً، سماءً وليس بناءء، وسماءاً.
- ب. إذا كانت مكتوبة على ألف ولم تسبق بألف أخرى تنون وهي على الألف. مثال: خطأً وليس خطأ.
- ت. إذا كانت منفردة وكان الحرف الذي سبقها مما يتصل بما بعده تكتب الهمزة على نبرة ويتصل بها ألف النصب. مثال: دفناً، عبناً. أما إذا سبقها حرف لا يتصل بما بعده مثل الأحرف ز، ر، د، ذ فإنها تبقى منفردة ويكتب تنوين الفتح على ألف. مثل: جزءاً.

الألف المقصورة (ى) والألف الممدودة (إ)

- من الأخطاء الشائعة بعض الشيء تلك المتعلقة بالألف المقصورة والألف الممدودة.
- من المعلوم أن حرف الألف حرف غير أصلي في اللغة العربية، فإما يكون زائداً وإما أن يكون منقلباً عن "واو" أو "ياء".
- فيما يلي بعض القواعد والأحكام المتعلقة بالموضوع:
1. لا تظهر الألف المقصورة (الشبيهة بالياء) في بداية الكلمة أو في وسطها وإنما في آخرها فقط. وإذا اتصل بها حرف أو أكثر تقلب ممدودة (إ).
 - أمثلة على ذلك: فتى، فتانا، هدى، هداهم.
 2. في الاسم الثلاثي والفعل الثلاثي تكتب مقصورة إذا كان أصلها "ياء"، وتكتب صحيحة إذا كان أصلها "واو". أمثلة: الضنى (يضني)، بنى (يبني)، العصا (يعصو)، بدا (بيدو).
 3. في الاسم الثلاثي والفعل الثلاثي تكتب مقصورة في حالتين:

- أ. إذا كان أول أو وسط الاسم أو الفعل "واو". أمثلة: الورى، الهوى، وعى، طوى.
- ب. إذا كان أول أو وسط الاسم أو الفعل همزة. أمثلة: الأذى، أتى، رأى.
4. في الاسم والفعل الرباعي والخماسي والسداسي تكتب مقصورة إذا لم تسبقها "ياء". أمثلة: كبرى، حبارى، أرخى، استحى، استسقى.
5. كل اسم ثلاثي، أوله مضموم أو مكسور جاز كتابة ألفه مقصورة أو ممدودة. أمثلة: خطى أو خطأ، حجى أو حجا.
6. تكتب ممدودة في كل الحروف إلا في أربع حالات تكتب مقصورة وهي: إلى، على، بلى، حتى.

الأعداد وأحكامها في التكبير والتأنيث

تكتب الأعداد بالكلمات في بعض الأحيان وفي أحيان أخرى تكتب بالأرقام. في الواقع لا توجد قاعدة ثابتة متفق عليها ولكن هناك بعض الأسس التي غالبًا ما يلتزم بها الباحثون. فيما يلي ذكر لبعض هذه الأسس:

1. إذا تكون العدد من كلمة أو اثنتين فغالبًا ما نكتبه بالكلمات. أمثلة: خمسة حواسيب، واحد وثلاثون رئيس دولة، عشرة بالمئة، تسع وثمانون بالمئة.
2. إذا تكون العدد من ثلاثة أو أربعة كلمات فيجوز أن نكتبه بالكلمات أو بالأرقام علماً أنه يوجد من يفضل أن يكتب العدد الثلاثي بالكلمات والعدد الرباعي بالأرقام. أمثلة: مئة وواحد وأربعين سيف، 141 سيف، ألف وست مئة طن، 1600 طن، خمسة ملايين وثلاث مئة طن، 5000300 طن، سنة ألف وتسعمائة، سنة 1900، سنة ألف ومئة وسبع وثمانون، سنة 1187.
3. إذا زادت عدد كلمات العدد عن أربعة فيكتب بالأرقام. أمثلة: 148529 حرف، 63285290 كم، 200005000800 يورو، 15.46%.

4. في حالة الدراسات التي تحتاج إلى استعمال أعداد كثيرة يفضل استعمال الأرقام وليس الكلمات.

5. في حالة كتابة الأعداد في الجداول والرسوم البيانية فتكتب بالأرقام في جميع الحالات.

6. أرقام الصفحات تكتب دائماً وأبداً بالأرقام.

أحكام وقواعد: بشكل عام بإمكاننا القول أن الأعداد 1، 2 ومشابهاتها (11، 12، 21، 22، وهكذا) تكون متجانسة مع المعدود بالتذكير والتأنيث. أما الأعداد 3 – 9 فإنها تكون مخالفة للمعدود من ناحية التذكير والتأنيث.

في حالة كون المعدود مئات وآلاف وملايين وبلايين فالمعدود هو: "مئة" و"ألف" و"مليون" و"بليون".

فيما يلي أحكام الأعداد بشيء من التفصيل:

الأعداد 1، 2 يوافقان المعدود في التذكير والتأنيث.

أمثلة: كتاب واحد. جاءت معلمتان.

الأعداد 3 – 10 تخالف المعدود.

أمثلة: أربعة كتب. جاءت تسع معلمات.

الأعداد 11، 12 يوافقان المعدود.

أمثلة: أحد عشر كتاباً. جاءت اثنتا عشرة معلمة.

الأعداد 13 – 19 تخالف المعدود في جزئها الأول وتوافقه في الجزء الثاني.

أمثلة: ثلاثة عشر كتاباً. جاءت اثنتا عشرة معلمة.

أعداد العقود 20، 30، 40 – 90 تبقى كما هي ولا تتغير.

أمثلة: أربعون كتاباً. جاءت تسعون معلمة.

الأعداد 23 – 99 (سوى أعداد العقود) تخالف المعدود في جزئها الأول أما الجزء الثاني فيبقى كما هو.

أمثلة: أربعة وخمسون كتاباً. جاءت سبع وثمانون معلمة.

الأعداد 100، 200 تبقى كما هي ولا تتغير.

أمثلة: مئة (أو مائة) كتاب. جاءت مئة معلمة.

أعداد المئات 300، 400 – 900 تبقى كما هي ولكن بصيغة المذكر:

أمثلة: ثلاث مئة كتاب. جاءت ست مئة معلمة.

السبب في أن هذه الأعداد تأتي مذكرة لأن المعدود هو كلمة "مئة" وهي

كلمة مؤنثة. (تذكر، الأعداد 3 – 9 تخالف المعدود).

الأعداد 1000، 2000 تبقى كما هي.

أمثلة: ألف كتاب. جاءت ألف معلمة.

أعداد الآلاف والملايين والبلايين (المليارات) تبقى كما هي ولكن بصيغة

المؤنث.

أمثلة: خمسة آلاف كتاب. جاءت تسعة آلاف معلمة.

خمسة ملايين كتاب. جاءت تسعة ملايين معلمة.

خمسة بلايين كتاب. جاءت تسعة بلايين معلمة.

السبب في أن هذه الأعداد تأتي بصيغة المؤنث لأن المعدود هو كلمة "ألف"

و "مليون" و "بليون" وهي كلمات مذكرة. (تذكر، الأعداد 3 – 9 تخالف

المعدود).

جمع المذكر السالم

يكثر صيغة الفتح والجر عند استعمال صيغ جمع المذكر السالم. فنكتب

عباسيين وأمويين وأيوبيين وصلبيين وفلسطينيين وعراقيين وسوريين

ويمنيين ومعلمين ومحامين وسياسيين وما إلى ذلك، ولما يستعملون صيغة

الرفع: عباسيون وفلسطينيون ومعلمون.

القاعدة: علامة رفع الجمع المذكر السالم هي "الواو" وعلامة نصبه

وجره هي "الياء".

أمثلة: حكم العباسيون على الثائر.....

اتهم الفلسطينيون الإسرائيليين ب.....

وجدت بالعراقيين.....

ملاحظة: تعامل أعداد العقود (20، 30، 40 - 90) معاملة جمع المذكر السالم.

أمثلة: جاء عشرون طالبًا. رأيت خمسين نمرًا. كتب اسم المؤلف على تسعين نسخة.

المتنى

القاعدة: علامة رفع المتنى هي "الألف" وعلامة نصبه وكسره هي "الياء"

أمثلة: جاء المريضان. رأيت غزالين، مررت بطفلين.

الأفعال المعتلة الآخر

الأفعال المعتلة الآخر هي التي تنتهي بأحرف علة (ى، ي، و) مثل: رأى، دعى، رمى.

القاعدة: يحذف حرف العلة في حالة الجزم وفي حالة الأمر. أمثلة:

1. لم يأتِ الأولاد (وليس لم يأتِ الأولاد).
2. لم يسع الطالب للحصول على علامة أفضل؟ (وليس لم يسعى...)
3. لا تدع إلى حفلة التخرج... (وليس لا تدعو.....)

أما أحرف الجزم فهي: لم، لا الناهية، لام الأمر، لما (بمعنى لم).

هناك حروف تجزم فعلين وهي: إن، إذما.

مثال: إن تجتهد تنجح. إن تدع الطالب إلى الحفل ترض عن نفسك.

أمثلة على أفعال الأمر: ادع (وليس ادعو)، ارم (وليس إرمي)، اسع (وليس اسعى).

ملاحظة: يجب الانتباه إلى الفعل المضارع المنسوب إلى ضمير الغائب والمعتل الآخر الذي أصله "واو"، فأخره "واو" فقط وليس "واو" و"ألف".

وذلك للاعتقاد أنها "واو" الجماعة، وهذا خطأ لأن هذه "الواو" هي "واو" أصلية. مثال:

1. يدعو الشيخ إلى فعل الخير، وليس يدعوا الشيخ إلى.....
2. يدعو التلميذ في ملعب المدرسة، وليس يعدوا التلميذ.....

الأسماء الخمسة

الأسماء الخمسة هي: أب، أخ، حم، فو، ذو.

القاعدة: ترفع الأسماء الخمسة "بالواو" وتنصب "بالألف" وتجر "بالياء".

أمثلة: جاء أبو أحمد، رأيت حما علي، مررت بذئ خلق.

أمثلة: من الخطأ أن نقول: قدموا المسافرون. الصواب هو: قدم المسافرون.

من الخطأ أن نقول: أخلصا المعلمان. الصواب هو: أخلص المعلمان.

"تاء" التانيث المربوطة و "تاء" التانيث المبسوطة (المفتوحة)

هناك فرق بين التاء المربوطة والتاء المفتوحة.

القاعدة: يمكن التفريق بين "التاءين" بواسطة النطق، بحيث أن التاء المربوطة تلفظ "هاء" في حالة التسكين، في حين تلفظ التاء المبسوطة "تاء" في حالة التسكين. مثال:

1. معاهدة، معاهدة، معلمة، معلمة.

2. معاهدات، معاهدات. معلمات، معلمات. لعبت، مشت، تناثرت.

كلمة "غير"

لا تضاف "الـ" التعريف على كلمة غير مع ترك الاسم الذي يلي بصيغة النكرة، إذ أن الصواب هو عكس ذلك.

أمثلة: من الخطأ أن نقول: الغير منطقي. الصواب أن نقول: غير المنطقي.

من الخطأ أن نقول: الغير معروف. الصواب أن نقول: غير المعروف.

القسم الثالث اعداد الفهارس

فهرس الاعلام

يضم فهرس الاعلام كل الاعلام الواردة في البحث، سواء أكانت أسماء لأشخاص، أو لقبائل، أو لأماكن، أو لحيوانات، أو لنباتات... منهم من يقسم هذه الفهارس إلى أقسام: 1. فهرس الأشخاص، 2 فهرس القبائل، 3. فهرس الأماكن، 4. فهرس الحيوانات، 5. فهرس النباتات. بينما وفي معظم الأبحاث الجامعية لا تُقسم الفهارس إلا عند تحقيق أو فهرسة كتاب ضخم قد يحتوي على الكثير من الاعلام.

نعتمد في ترتيب الاعلام النظام الألفبائي، معتمدين اسم عائلة العلم (وهي الطريقة الأجنبية في التصنيف والمتبعة في معظم المؤسسات الجامعية في البلاد والعالم) وكما ذكرنا أنفاً في ترتيب المصادر فإنه بخصوص كلمة "ابن"، أو "أبو"، أو "أم" التي يتصدر بها اسم الكنية تحسب في التصنيف، ويدون الاسم الذي يبتدى بها خاتمة الهمزة، ولكن لا تحتسب إذا جاءت بين علمين.

ونعتمد عادة الاسم الشهرة للعلم، فالجاحظ مثلاً نبويه في حرف الجيم مع وضع اسمه الحقيقي (عمرو بن بحر) بين قوسين وهكذا. بينما إذا اشتهر الشخص باسمين (أبو العلاء المعري مثلاً) فإننا نثبت الاسمين معا واضعين أمام الاسم الأكثر شهرة أرقام الصفحات التي ورد فيها، وأمام الآخر إحالة إلى الأول، كما ندون (أبو العلاء المعري: راجع المعري).

عندما يكون هناك أسماء أجنبية يمكن فصلها بقسم خاص بها، بينما من الممكن كذلك كتابة الاسم بالحروف اللاتينية بعد كتابته بالحروف العربية مثلاً بلاشير، راجيس (Regis Blachere).

إذا تضمن البحث ترجمات للأعلام في المتن أو في الحاشية، يشار إليها في فهرس الاعلام ويضاف إليها نجمة (*) أمام رقم الصفحة التي تتضمن الاسم.

إذا اتحدت عدة أعلام في الاسم، فإننا نرتبها حسب حروف الأباء.
ومن المهم عدم إغفال إسقاط "ال" من الأسماء التي تبدأ بها، مثلاً (اليازجي
يرتب في حرف الياء كأنه يازجي).

مثال لترتيب الفهرس:

أ-

إبراهيم، حافظ 68.

ابن حزم الأندلسي (على بن أحمد) 55، 56

أبو نواس (الحسن بن هانئ)، 129

ب-

البستاني، بطرس 110، 185

وهكذا...

فهرس الآيات القرآنية

فهرس الآيات القرآنية مهم وضروري في الأبحاث الدينية والنحوية، واللغوية
والأدبية الكلاسيكية ونحوها. أما ترتيبها فيتم حسب ورودها في السور،
وليس حسب ورودها في البحث. وترتب السور حسب ترتيبها في القرآن
الكريم: الفاتحة، البقرة، آل عمران، النساء، المائدة، الأنعام...
وترتب الآيات كالتالي:

اسم السورة، رقمها، الآية، رقمها، رقم صفحة البحث التي وردت فيها
الآية.

مثلاً:

إبراهيم 14 ويضرب الله الأمثال للناس 25 61

الكهف 18 وقل الحق من ربكم 29 42

فُصِّلَتْ 41 إن الذين آمنوا وعملوا 8 71

الصالحات لهم أجر غير ممنون

فهرس الكتب السماوية الأخرى:

في فهرسة الآيات في الكتب السماوية الأخرى مثلا الإنجيل فإننا نستبدل كلمة "السورة" بـ"الانجيل" أو بكلمة "الرسالة" وكلمة "رقمها" بـ"إصحاح".

وترتب الآيات كالتالي:

اسم الإنجيل، الإصحاح، الآية، رقمها، رقم صفحة البحث التي وردت فيها الآية.

فهرس الأحاديث النبوية

يتم ترتيب الأحاديث النبوية الواردة في البحث بفهرس خاص بها يعرف باسم فهرس الأحاديث النبوية، ويتم ترتيبها حسب الترتيب الأبجائي ووفق أوائلها ورقم صفحة البحث التي ورد فيها الحديث

اعقل وتوكل 13

إنما الأعمال بالنيات 9

تفاءلوا بالخير تجدوه 42

المسلم من سلم المسلمون 109

من لسانه ويده، والمهاجر

من هجر ما نهى الله عنه

فهرس الأشعار

عندما نستشهد ببحثنا ببيت من الشعر فلا بد من القيام ببناء فهرس خاص بالأشعار. ففي هذا الفهرس نقوم بتصنيف بيوت الشعر حسب الروي (الحرف التي تتأسس عليه القافية) مكتفين بذكر الكلمة الأخيرة أو الكلمتين الأخيرتين منها، ومن الباحثين يرون بضرورة كتابة بيت الشعر كاملا وهم قلة. أما البيوت ذات الروي (حرف القافية) فتصنف حسب الحركة الأضعف إلى الأقوى: ابتداءً من السكون، فالفتحة، فالضمة، فالكسرة. ويضاف إلى كل قسم من هذه الأقسام ما يمكن أن يختم بالهاء الساكنة، ثم المضمومة، ثم المفتوحة، ثم المكسورة.

من المفضل ولكن ليس شرطاً ذكر اسم البحر الذي نظم عليه البيت الشعري،
ثم اسم الشاعر، فرقم الصفحة أو أرقام الصفحات التي ورد فيها هذا البيت.
ويعني ذلك أن الترتيب يكون على النحو التالي:

الكلمة الأخيرة من البيت البحر (اختياري) الشاعر الصفحة أو الصفحات

25	المتنبي	الكامل	رجاء
21	ابن الفارض	الوافر	الديارا
49	أبو نواس	الكامل	يدري
66	شوقي	الطويل	قاتله

المراجع

1. أبو الرب، م. (2005). الأخطاء الشائعة في ضوء علم اللغة التطبيقي. عمان: دار وائل.
2. أبو زيد، س. ي. (2012). قواعد الإملاء والترقيم. عمان: دار المسيرة.

APA

3. American Psychological Association. (2011). *Mastering APA style : student's workbook and training guide*. 6th ed. Washington, DC: American Psychological Association.
4. American Psychological Association (2010). *Publication manual of the American Psychological Association*. 6th ed. Washington, DC: American Psychological Association.
5. Sternberg, R., & Sternberg, K. (2010). *The psychologist's companion : a guide to writing scientific papers for students and researchers*. 5th ed. New York : Cambridge University Press

MLA

6. *MLA Handbook*. 8 edition, The Modern Language Association of America, 2016